



- *For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.
*Pour plus d'informations, veuillez consulter votre distributeur ou revendeur local SHOEI.
*Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem SHOEI-Vertriebspartner oder beim Händler.
*Per ulteriori informazioni, consultare il distributore o il rivenditore SHOEI locale.
*Para obtener más información, consulte con su distribuidor o proveedor local de SHOEI.
*Para mais informações, consulte o seu distribuidor ou revendedor SHOEI local.
*Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα ή τον αντιπρόσωπο της SHOEI.
*Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem lub dealerem SHOEI.
*Lisätietoja saat paikalliselta SHOEI-jakelijalta tai -jälleenmyyjältä.
*För ytterligare information, kontakta din lokala SHOEI-leverantör eller SHOEI-återförsäljare.

shoei.com/worldwide/sales.html



SHOEI CO., LTD.

HEAD OFFICE

1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN

Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

www.shoei.com

Instructions for Use

Thank you for purchasing your new SHOEI helmet. This manual contains valuable information to help you understand how to operate and maintain your helmet. Please read this manual carefully before use and keep it for future reference. Your SHOEI dealer can provide a replacement if this manual is lost.

Instructions d'utilisation

Nous vous remercions de l'achat de votre nouveau casque SHOEI. Ce manuel contient des informations importantes concernant l'utilisation et l'entretien de votre casque. Veuillez lire attentivement ce manuel avant toute utilisation et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Votre revendeur SHOEI peut vous fournir un nouveau manuel si celui-ci était perdu.

Gebrauchsanleitung

Danke, dass Sie sich für einen neuen SHOEI Helm entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung gibt Ihnen wertvolle Informationen die Ihnen helfen Ihren Helm zu benutzen und zu pflegen. Bitte lesen Sie diese Anleitung bevor Sie den Helm benutzen und bewahren Sie die Anleitung auf. Wenn Sie die Anleitung verloren haben, kann sie Ihnen Ihr SHOEI Händler ersetzen.

Istruzioni per l'uso

Gentile cliente grazie per aver acquistato il suo nuovo casco SHOEI. Questo manuale contiene importanti informazioni che li aiuteranno nell'uso e nella manutenzione del suo casco. La preghiamo di leggerlo attentamente prima dell'utilizzo e di conservarlo per il futuro. In caso di smarrimento il suo rivenditore di fiducia potrà consegnargliene uno nuovo.

Instrucciones de uso

Gracias por haber adquirido su nuevo casco SHOEI. Este manual contiene información útil que le ayudará a comprender cómo usar y mantener su casco. Antes de usarlo, lea detenidamente este manual y consérvelo para futura referencia. En caso de pérdida del manual, su proveedor SHOEI le facilitará uno nuevo.

Instruções de uso

Obrigado pela aquisição deste novo capacete SHOEI. O presente manual contém informações preciosas que ajudarão a manusear e manter o capacete. Leia-o atentamente antes da utilização e guarde-o para consulta no futuro. Em caso de perda, o seu revendedor da SHOEI poderá facultar-lhe um novo.

Οδηγίες χρήσεως

Ευχαριστούμε για την αγορά ενός καινούριου κράνους της εταιρίας SHOEI. Το παρόν βιβλιαράκι περιέχει χρήσιμες πληροφορίες οι οποίες θα σας βοηθήσουν να κατανοήσετε τον τρόπο χρήσης και συντήρησης του κράνους σας. Παρακαλούμε να το διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρήση του κράνους και να το κρατήσετε, καθώς θα χρησιμοποιήσετε ως σημείο αναφοράς για μελλοντικές απορίες. Σε περίπτωση απώλειας, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SHOEI για αντικατάσταση.

Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za zakup nowego kasku SHOEI. Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje, które pomogą zrozumieć sposób obsługi i pielęgnacji kasku. Przeczytaj ją uważnie przed pierwszym użyciem produktu i zachowaj jako źródło informacji. W razie zgubienia instrukcji sprzedawca produktów SHOEI może zamówić nowy egzemplarz.

Käyttöohjeet

Kiitos, kun olet hankkinut uuden SHOEI-kypärän. Tämä ohjekirja sisältää arvokasta tietoa kypärän käytöstä ja sen kunnossapidosta. Lue tämä ohjekirja huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhemmä tarvetta varten. Jos tämä käsikirja häviää, saat uuden SHOEI-jälleenmyyjältäsi.

Instruktioner för användning

Tack för att du valt en SHOEI-hjälm. Denna manual innehåller viktig information om hur du använder och underhåller hjälmen. Läs manualen noga innan du använder hjälmen och spara den för framtida bruk. SHOEI-återförsäljaren kan tillhandahålla en ny om du tappat bort ditt exemplar.

English/Français	1-17
Deutsch/Italiano	19-35
Español/Português	37-53
Ελληνικά/Πolski	55-71
Suomi/Svenska	73-89

English	Français	
Read This First	A lire avant toute utilisation	2
Confirm the Packed Items	Vérifiez les éléments contenus dans la boîte	3
Parts Description	Description des pièces	4
CJ-4 Shield/Visor	Écran CJ-4	6
Important Notice about Handling the CJ-4 Shield/Visor	Avis important concernant la manipulation de l'écran CJ-4	10
Snap for Visor/Peak Installation	Clics pour le montage d'une visière	10
Reflective Stickers	Autocollants réfléchissants	11
Replacing the Interior Parts	Remplacement des parties intérieures	12
How to Remove and Attach the Interior Parts	Comment retirer et fixer les pièces intérieures	13
Important Notice about Handling the Interior Parts	Notes importantes sur les parties intérieures	15
Other Cautions	Autres précautions	16
Parts List	Liste des pièces	17

Read This First

This product is a motorcycle helmet.

Do not use it for any purposes other than riding a motorcycle. If you use the helmet for any other purpose, it may not provide sufficient protection in case of an accident.

No helmet can completely protect the wearer from all possible linear or rotational impacts that may occur at high or low speeds.

For maximum head protection, the helmet must fit properly and the retention system must be securely fastened under the chin. The helmet should allow sufficient peripheral vision when secure on your head. If your helmet is too large, it may slide on your head while riding causing your helmet to obstruct your vision or come off in an accident resulting in personal injury or death. To learn to properly wear and secure your helmet, see the booklet "Safety Instructions".

The contents of this manual are subject to change without notice.

The illustrations in this manual may differ from the actual product.

The copyrights for this manual belong to SHOEI CO., LTD.

Reproduction or copying of this manual without written permission is strictly prohibited.

A lire avant toute utilisation

Ce produit est un casque de protection de moto.

L'utilisation est strictement réservée à la pratique de la moto. Si vous utilisez ce casque pour toute autre activité, il pourrait ne pas vous apporter une protection adéquate en cas d'accident.

Aucun casque ne peut protéger complètement le porteur contre tous les chocs linéaires ou rotatifs possibles pouvant se produire à des vitesses élevées ou basses.

Pour une protection maximale de la tête, le casque doit être à la bonne taille et le système d'attaches jugulaires doit être fermement attaché. Le casque doit vous apporter un champ de vision périphérique suffisant une fois enfilé et attaché. Si votre casque est trop grand, il peut glisser sur votre tête pendant la conduite, ce qui obstruera votre vision, ou se détacher lors d'un accident, ce qui provoquera des blessures corporelles ou la mort. Pour apprendre à porter et à attacher correctement votre casque, reportez-vous au livret « Consignes de sécurité ».

Le contenu de ce manuel peut être sujet à des modifications sans préavis.

Les illustrations présentes dans ce manuel peuvent varier du produit vendu.

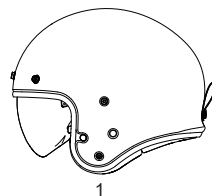
Tous droits pour ce manuel sont la propriété de SHOEI CO. Ltd.

La copie ou la reproduction de ce manuel sans permission écrite est strictement interdite.

Confirm the Packed Items

After opening the product box, please confirm that all parts and accessories are included.

1. Helmet
2. Helmet Bag
3. Safety Instructions
4. Warning Label (E-3 tag: for ECE R22 Products)
5. J-02 logo Stickers
6. Reflective Stickers No. 6 LONG OVAL 3 (4 pcs. for France and Chile)



1



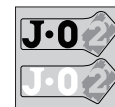
2



3



4



5



6



We recommend that you save the box and its cushioning material in case you need to ship the product or its parts for repair. If you dispose of these materials, please follow the proper laws and regulations.

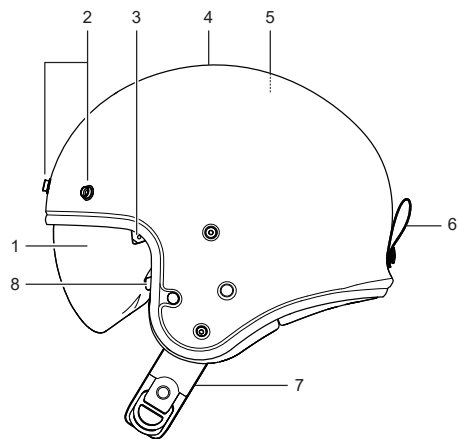


Nous vous recommandons de conserver la boîte et son système de calage interne au cas où le casque ou certaines de ses pièces doivent être retournés pour réparation. Si vous vous séparez de ces éléments, veuillez suivre les instructions prévues par la Loi pour ce type de retours.

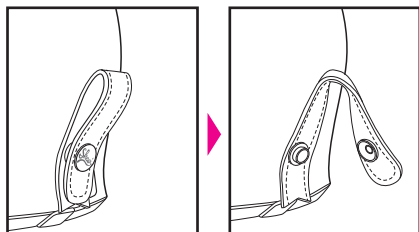
English

Parts Description

1. CJ-4 shield/visor
2. Snap
3. Shield/Visor Rail
4. Shell
5. Impact Absorbing Liner
6. Goggle Band
7. Chinstrap
8. Preset Lever



Goggle band / Bande de lunettes



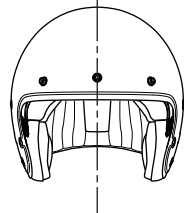
Français

Description des pièces

1. Écran CJ-4
2. Clic
3. Rail de l'écran
4. Coque
5. Calotin d'absorption
6. Bande de lunettes
7. Jugulaire
8. Levier de pré réglage

Right
Droite

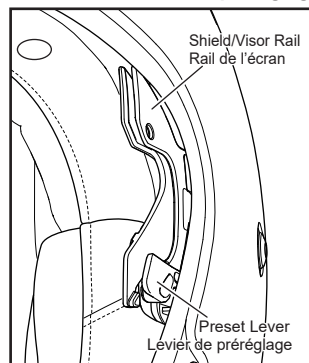
Left
Gauche



The terms "right" and "left" in this manual correspond to the perspective of "right" and "left" as viewed by the rider wearing the helmet.

Les termes « droit » et « gauche » dans ce manuel correspondent au point de vue « droit » ou « gauche » du conducteur portant le casque.

Shield/Visor rail / Rail de l'écran Preset lever / Levier de pré réglage



English

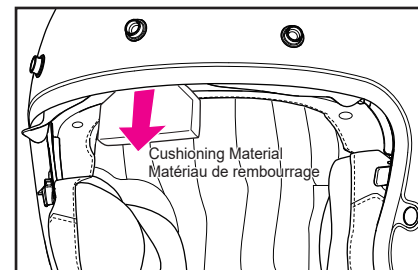


Before using the shield/visor for the first time, remove the cushioning material that secures the shield/visor, which is placed between the shell and the liner.

Français



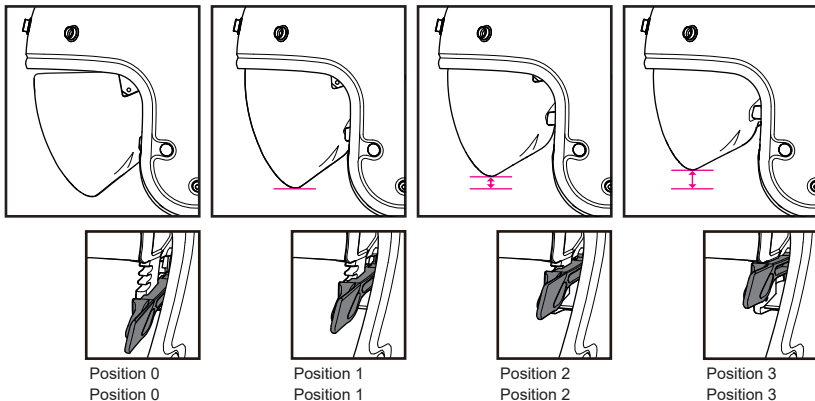
Avant de commencer à utiliser l'écran, retirez le matériau de rembourrage protégeant l'écran, qui est placé entre la coque et le calotin.



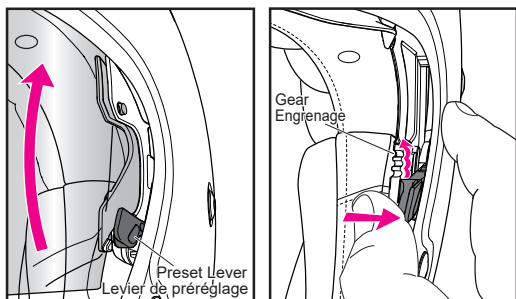
CJ-4 Shield/Visor

How to Adjust the Shield/Visor

The preset lever can be adjusted in four steps, ranging from position 0 to 3. Position 0 is used for removing and installing the shield/visor, and positions 1 to 3 are for adjusting the bottom end of the shield/visor. By setting the preset lever to position 1 to 3, the position of the bottom end of the shield/visor can be adjusted as shown in the drawing below.



To adjust the height of the preset lever, first raise the shield/visor, push the preset lever outward to open it, and then move it up or down to align with the gear. **When adjusting the height of the preset lever, ensure both the left and right sides are set to the same position.**



Écran CJ-4

Comment régler l'écran

Le levier de pré réglage peut être réglé en quatre étapes, de la position 0 à la position 3. La position 0 est utilisée pour retirer et installer l'écran, et les positions 1 à 3 sont utilisées pour régler l'extrémité inférieure de l'écran. La position de l'extrémité inférieure de l'écran peut être réglée en plaçant le levier de pré réglage sur les positions 1 à 3, tel qu'illustré ci-dessous.

Pour régler la hauteur du levier de pré réglage, commencez par relever l'écran, puis poussez le levier de pré réglage vers l'extérieur pour l'ouvrir et déplacez-le vers le haut ou le bas pour l'aligner avec l'engrenage. **Lorsque vous ajustez la hauteur du levier de pré réglage, assurez vous que les côtés droit et gauche sont réglés à la même position.**

How to Remove the CJ-4 Shield/Visor

1. Open the shield/visor to fully opened position (Drawing 1).
2. While pushing the left and right preset levers outward to open them, lower them to position 0, which is one step below position 1, further down than the lowest gear (Drawing 2).
3. Lower the shield/visor to position 0.
4. Lift tab A on the shield/visor rail to unhook it (Drawing 3) and pull the shield/visor toward you to remove it (Drawing 4).
If lifting tab A is difficult, you may insert a flathead screwdriver wrapped in cloth under the tab to lift and unhook it. Be cautious not to scratch the shield/visor during this process.
5. Remove the opposite side in the same manner.



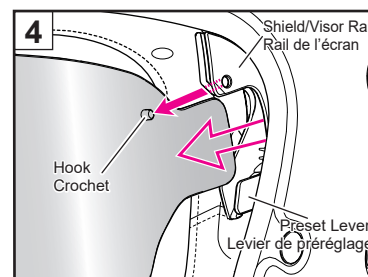
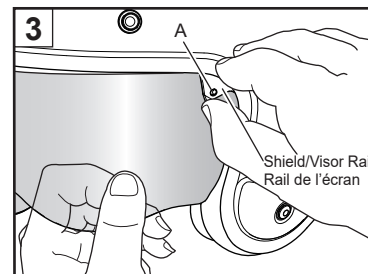
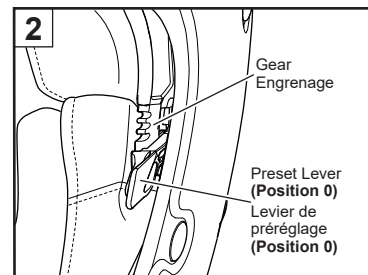
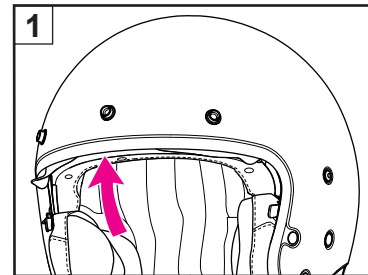
Do not store the helmet with the preset levers left in position 0, which is beyond the lowest gear setting. Doing so may deform the preset levers.

Comment retirer l'écran CJ-4

1. Ouvrez l'écran jusqu'à la position la plus haute (Schéma 1).
2. Tout en poussant les leviers de pré réglage gauche et droit vers l'extérieur pour les ouvrir, abaissez-les à la position 0, c'est à dire un cran en dessous de la position 1, plus bas que le premier engrenage inférieur (Schéma 2).
3. Abaissez l'écran à la position 0.
4. Soulevez la languette A sur le rail de l'écran pour décrocher ce dernier (Schéma 3) et tirez l'écran vers vous pour le retirer (Schéma 4).
Si soulever la languette A est difficile, vous pouvez vous aider d'un tournevis enveloppé d'un chiffon pour soulever la languette et la décrocher. Prenez garde ce faisant de ne pas rayer l'écran.
5. Retirez le côté opposé de la même manière.



Ne rangez pas le casque avec les leviers de pré réglage laissés en position 0 (c'est à dire plus bas que le réglage d'engrenage le plus bas). Cela pourrait déformer les leviers de pré réglage.

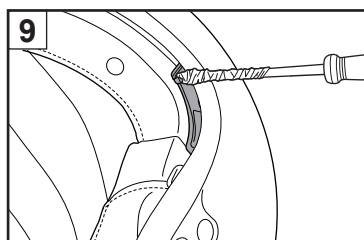
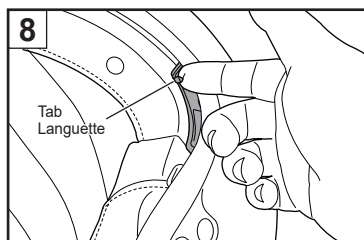
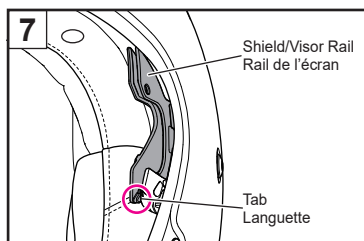
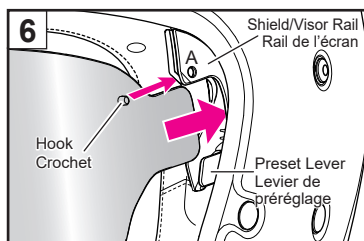
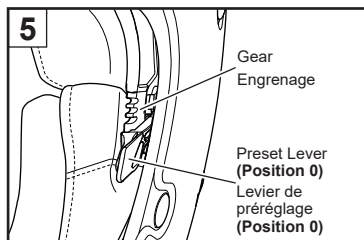


How to Attach the CJ-4 Shield/Visor

1. Lower the left and right preset levers to position 0 (Drawing 5).
2. While inserting the shield/visor into the shield/visor rail, fit the shield/visor hook into the hole on tab A until it clicks (Drawing 6).
3. Attach the opposite side in the same manner.
4. After mounting the shield/visor, fully open it and adjust the preset levers to any position between 1 and 3 before use.

There is a tab at the bottom end of the shield/visor rail (Drawing 7).

If the shield/visor rail enters the gap between the shell and the liner (storage space of the shield/visor), hook the tab using your finger to lower the shield/visor rail (Drawing 8). If it is difficult to lower the shield/visor rail with your finger, use a slotted screwdriver or the like wrapped with a cloth (Drawing 9).



Comment installer l'écran CJ-4

1. Abaissez les leviers de préréglage gauche et droit en position 0 (Schéma 5).
2. Tout en insérant l'écran dans le rail de l'écran, engagez le crochet de l'écran dans le trou de la languette A jusqu'au déclic (Schéma 6).
3. De la même façon, fixez le côté opposé.
4. Après avoir monté l'écran, ouvrez-le complètement et réglez les leviers de préréglage sur une position de la 1 à la 3 avant l'utilisation.

Une languette est située à l'extrémité inférieure du rail de l'écran (Schéma 7).

Si jamais le rail de l'écran rentre dans l'espace entre la coque et le calotin (zone de logement de l'écran), crochetez la languette du doigt pour abaisser le rail de l'écran (Schéma 8).

S'il est difficile d'abaisser le rail de l'écran avec votre doigt, utilisez un tournevis plat ou un outil semblable, enveloppé dans un chiffon (Schéma 9).

WARNING

Read the instructions and warnings in the owner's manual carefully before using the shield/visor. It is your responsibility to ensure that your use of the shield/visor complies with any state or local laws.

- The light transmittance ratio of the tinted (Dark Smoke) and mirrored (Spectra) shield/visor is lower than the requirement of ECE R22/06. However, when used for an extended period in strong sunlight while riding on a circuit, they may alleviate eye fatigue more effectively compared to homologated shield/visors.
- Tinted or mirrored shields/visors reduce light transmittance and may impair a rider's vision in certain circumstances, increasing the likelihood of a crash resulting in injury or death.
- Never use a tinted or mirrored shield/visor at night, in tunnels, in rain or fog, or in other low visibility conditions. These shields/visors are intended for daytime use only.
- Do not use a tinted or mirrored shield/visor together with the helmet's internal sun visor, sunglasses or any other product that reduces light transmittance. This may obstruct your view and can be very dangerous.

If a tinted or mirrored shield/visor is used together with the sun visor in the U.S.A., the requirement for the light transmission ratio specified in VESC-8* is not met.

Do not use the tinted or mirrored shield/visor together with the sun visor. Otherwise, the restricted vision caused by the tinted or mirrored shield/visor may lead to accidents, resulting in serious injury or death.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection

This standard is widely referred to and applied in 36 states in the U.S.A. together with the laws regarding motorcyclist eye protection.

AVERTISSEMENT

Lisez attentivement les instructions et avertissements figurant dans le manuel d'utilisation avant d'utiliser cet écran. Il est de votre responsabilité de vous assurer que l'utilisation de cet écran est conforme à toutes les lois nationales et locales en vigueur.

- Le rapport de transmission lumineuse de l'écran teinté (Dark Smoke) et miroité (Spectra) est inférieur aux exigences de la norme ECE R22/06. Toutefois, lorsqu'ils sont utilisés lors de la conduite en circuit pendant un long moment en plein soleil, ils peuvent soulager plus efficacement la fatigue de vos yeux comparé aux écrans homologués.
- Les écrans teintés ou réfléchissants réduisent la transmission lumineuse et peuvent affecter la vision du conducteur dans certaines circonstances, ce qui peut augmenter la probabilité d'accident avec risque de blessures graves ou de mort.
- N'utilisez jamais un écran teinté ou réfléchissant la nuit, dans des tunnels, sous la pluie ou dans le brouillard, ou dans d'autres conditions de faible visibilité. Ces écrans sont conçus pour l'utilisation diurne uniquement.
- N'utilisez pas un écran teinté ou réfléchissant conjointement avec le pare-soleil interne du casque, des lunettes de soleil ou tout autre produit réduisant la transmission lumineuse. Ceci peut gêner la visibilité et s'avérer très dangereux.

Si un écran teinté ou réfléchissant est utilisé conjointement avec le pare-soleil aux États-Unis, les exigences de rapport de transmission lumineuse spécifiées dans la norme VESC-8* ne sont pas satisfaites.

Ne pas utiliser l'écran teinté ou réfléchissant et le pare-soleil ensemble. Autrement, la restriction de vision causée par l'écran teinté ou réfléchissant pourrait entraîner des accidents, susceptibles de causer la mort ou de graves blessures.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Règlement de la Commission de la sécurité des équipements automobiles N° 8 pour la protection oculaire des motocyclistes)

Cette norme est largement référencée et appliquée dans 36 états des États-Unis conjointement aux lois relatives à la protection oculaire des motocyclistes.

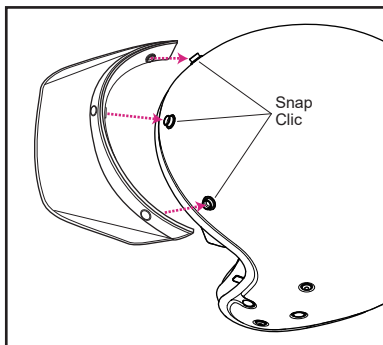
Important Notice about Handling the CJ-4 Shield/Visor

- If the shield/visor gets wet from rain, remove the shield/visor, thoroughly dry it, and then reattach it to the helmet for storage.
- Dirt and scratches on the shield/visor may obstruct your view while riding and can be very dangerous! If the shield/visor gets dirty or scratched, stop using it immediately. Remove the shield/visor and clean or replace it. The coating effect of mirrored shields/visors may deteriorate more easily depending on the usage conditions. When cleaning, gently wash them with pure water only.
- The shield/visor should be cleaned with a solution of mild, neutral soap and water. Rinse well with pure water then wipe dry with a soft cloth. **Do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.** If any of these are used for cleaning, the shield/visor's characteristics may be changed and safety may be impaired.
- Do not ride with a shield/visor that is fogged. This may obstruct your view and can be very dangerous. If the shield/visor fogs up, open the shield/visor to ventilate the helmet interior and clear the fog.
- Do not place stickers or adhesive tape on the shield/visor.

Snap for Visor/Peak Installation

The three snaps on the forehead are intended for attaching an optional visor/peak. To attach the visor/peak, engage its snaps with the snaps on the helmet as shown in the drawing.

Note: Please purchase one of the SHOEI optional snap-type visors/peaks.



Avis important concernant la manipulation de l'écran CJ-4

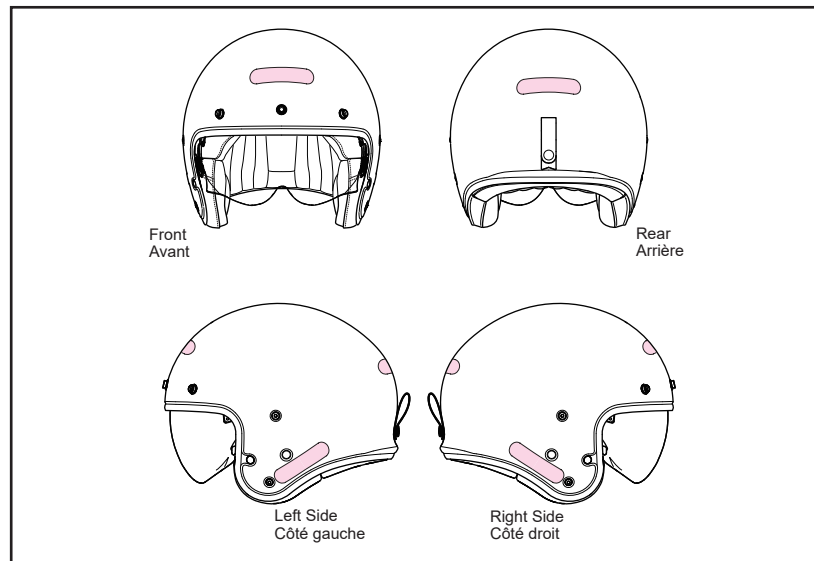
- Si l'écran est mouillé par la pluie, retirez l'écran, séchez-le soigneusement, puis réinstallez-le sur le casque pour stockage.
- Des rayures et des salissures sur l'écran peuvent obstruer le champ de vision pendant la conduite et cela peut être très dangereux ! Si l'écran est sale ou rayé, cessez immédiatement de l'utiliser. Retirez l'écran et nettoyez-le ou remplacez-le. L'effet de revêtement des écrans miroirs peut se détériorer plus facilement en fonction des conditions d'utilisation. Pour les nettoyer, lavez-les délicatement à l'eau pure uniquement.
- L'écran doit être nettoyé à l'aide d'une solution à base d'eau et de savon doux et neutre. Rincez soigneusement avec de l'eau propre, puis essuyez à l'aide d'un chiffon doux. **Ne pas utiliser les produits de nettoyage suivants: eau chaude à plus de 40 °C; eau salée ; détergent acide ou alcalin ; benzine, diluant, essence ou autres solvants organiques ; nettoyant pour vitres ou tout nettoyant contenant des solvants organiques.** Si un de ces produits est utilisé pour le nettoyage, les caractéristiques de l'écran peuvent être modifiées et votre sécurité pourrait être compromise.
- Ne roulez pas avec un écran embué. Ceci peut gêner la visibilité et s'avérer très dangereux. En cas de formation de buée sur l'écran, ouvrez l'écran pour ventiler l'intérieur du casque et désembuer l'écran.
- Ne placez pas d'autocollants ou de ruban adhésif sur l'écran.

Clics pour le montage d'une visière

Les trois clics du front sont prévus pour le montage d'une visière optionnelle. Pour attacher la visière, engagez ses clics dans les clics sur le casque tel qu'indiqué sur le schéma.

Remarque : Nous vous invitons à consulter les visières optionnelles clipsables SHOEI pour achat.

Reflective Stickers



⚠ WARNING

Reflective stickers may be required for the helmet depending on the country or area.

If using the helmet in such a country or area, apply reflective stickers on the position shown in the drawing. Before applying the stickers, clean the helmet to remove any oil or dirt from the surface of the helmet.

Autocollants réfléchissants

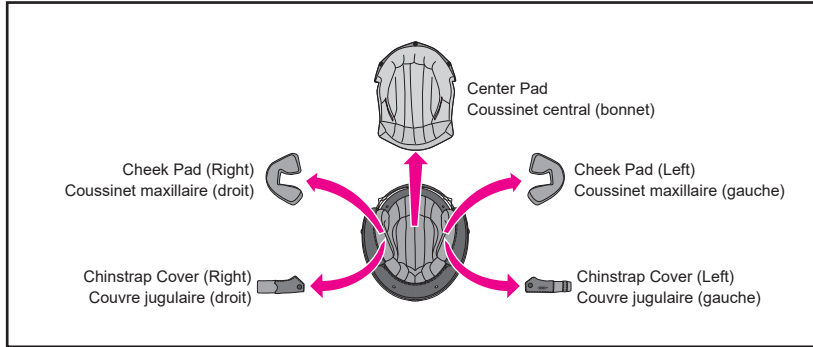
⚠ AVERTISSEMENT

Des autocollants réfléchissants peuvent être requis pour le casque selon le pays ou la région.

Si vous utilisez le casque dans un tel pays ou une telle région, appliquez les autocollants réfléchissants sur la position indiquée sur le schéma. Avant d'appliquer les autocollants, nettoyez le casque pour enlever toute huile ou toute la saleté de la surface du casque.

Replacing the Interior Parts

Remplacement des parties intérieures



The center pad, cheek pads (both sides), and chinstrap covers (both sides) can be removed for washing. You can also adjust the comfort level by replacing the above pads with optional pads. Refer to the list and drawing of the interior parts, ensure secure installation and removal. Be sure to always wear the center pad, cheek pads, chinstrap covers when using the helmet. When replacing interior parts, refer to the following table and purchase the correct size.

Le coussinet central (bonnet), les coussinets maxillaires (des deux côtés) et les couvre jugulaires (des deux côtés) peuvent être retirés pour être lavés. Vous pouvez également régler le niveau de confort en remplaçant les coussinets ci-dessus par des coussinets en option. Reportez-vous à la liste et au schéma des pièces intérieures, assurez-vous de les installer et de les retirer en toute sécurité. Assurez-vous que le coussinet central, les coussinets maxillaires et les caches jugulaires sont toujours en place lorsque vous portez le casque. Lors du remplacement des pièces intérieures, reportez-vous au tableau suivant et achetez la taille correcte.

Pad Sizes/Tailles des coussinets

Helmet Size/Taille de casque		XS	S	M	L	XL	XXL
Center Pad/ Coussinet central (bonnet)	Optional (Tight fit)/Optionnel (plus serré)	S17	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Standard/Standard	S13	S9	M9	L9	XL9	XL5
	Optional (Loose fit)/Optionnel (plus large)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
Cheek Pad/ Coussinet maxillaire	Optional (Tight fit)/Optionnel (plus serré)	43	39	39	39	39	35
	Standard/Standard	39	35	35	35	35	31
	Optional (Loose fit)/Optionnel (plus large)	35	31	31	31	31	—

- Cheek pads are standardized across all helmet sizes. For example, if you want to loosen the cheek area of the M size helmet, replace the cheek pads with cheek pads 31. If you want to tighten the cheek area, replace the cheek pads with cheek pads 39 (both are optional parts).
- The center pad is different for each helmet size. Please check the size of your helmet at the time of purchase.

- Les coussinets maxillaires peuvent être utilisés pour toutes les tailles de casque. Par exemple, si vous souhaitez desserrer la zone maxillaire du casque taille M, remplacez les coussinets maxillaires par les coussinets maxillaires 31. Si vous souhaitez resserrer la zone maxillaire, remplacez les coussinets maxillaires par les coussinets maxillaires 39 (les deux sont des pièces optionnelles).

- Le coussinet central (bonnet) est différent pour chaque taille de casque. Veuillez vérifier la taille de votre casque au moment de l'achat.

How to Remove and Attach the Interior Parts

How to Remove the Interior Parts

1. Removing the Cheek Pads

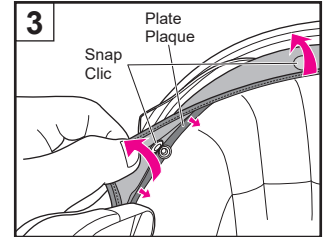
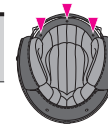
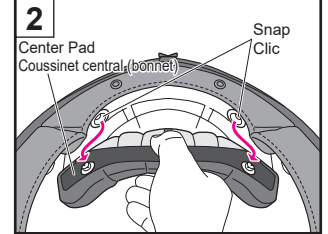
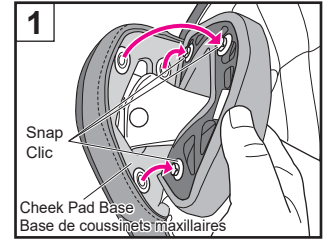
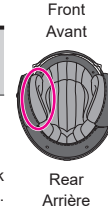
Unfasten the three snaps to remove the cheek pad from the cheek pad base (Drawing 1). Remove the opposite side in the same manner.

2. Removing the Center Pad

After unfastening the two snaps of the rear headpiece (Drawing 2), detach the three snaps of the front headpiece and pull out the plate (Drawing 3), and then remove the center pad.

3. Removing the Chinstrap Cover

To remove the chinstrap cover, detach the cheek pads, unfasten the snap of the chinstrap cover, and pull the chinstrap cover off the chinstrap (Drawing 4). Remove the opposite side in the same manner.



Comment retirer et fixer les pièces intérieures

Comment retirer les pièces intérieures

1. Retrait des coussinets maxillaires

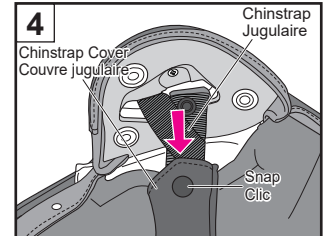
Desserrez les trois clics pour retirer le coussinet maxillaire de la base de coussinets maxillaires (Schéma 1). Retirez le côté opposé de la même manière.

2. Retrait du coussinet central

Après avoir détaché les deux clics de l'embout arrière (Schéma 2), détachez les trois clics de l'embout avant et sortez la plaque (Schéma 3), puis retirez le coussinet central (bonnet).

3. Retrait du couvre jugulaire

Pour retirer le couvre jugulaire, détachez les coussinets maxillaires, détachez le clic du couvre jugulaire et retirez le couvre jugulaire de la jugulaire (Schéma 4). Retirez le côté opposé de la même manière.

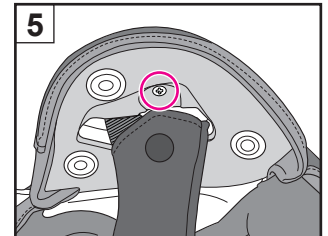


⚠ WARNING

Avoid touching the screw on the cheek pad base (Drawing 5), as it can cause the interior parts to come off.

⚠ AVERTISSEMENT

Évitez de toucher la vis sur la base du coussinet maxillaire (Schéma 5), car les parties intérieures pourraient se détacher.



English

How to Attach the Interior Parts

1. Installing the Chinstrap Covers

The shapes of the left and right chinstrap covers are different. While referring to Drawing 6, confirm the left and right sides of the chinstrap covers and then pass each cover through the chinstrap, and press down the snap until it clicks into place.

2. Installing the Center Pad

Flip up the cover of the front headpiece and insert the plate of the center pad. When doing this, fully push in both ends of the plate as shown in Drawing 8 so they do not protrude, and then press the three snaps until they click into place (Drawing 7). Click the two snaps into place in the rear of the center pad (Drawing 9).

3. Installing the Cheek Pads

Before starting the procedure, make sure that the three snaps are positioned properly as shown in Drawing 10. If the positions are not correct, the snaps may not be fastened securely.

Before attaching the cheek pads, confirm the left and right sides.

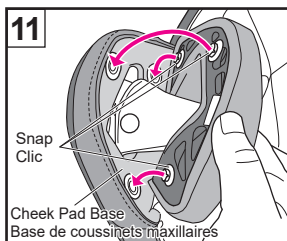
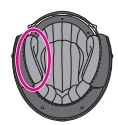
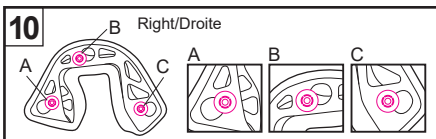
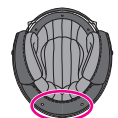
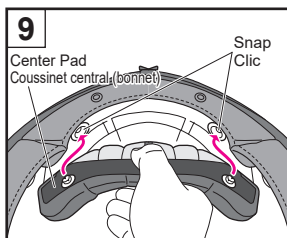
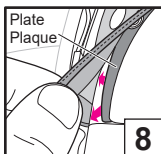
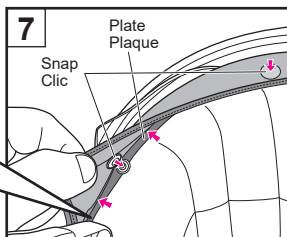
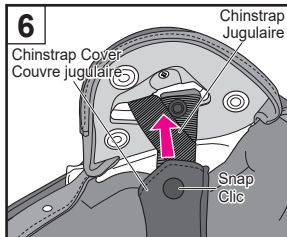
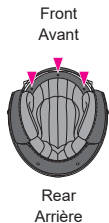
Pass the chinstrap through the hollow section of the relevant cheek pad and press in the three snaps (Drawing 11). Strongly press down on the upper part of the snaps from the pad side until they click into place. Install the opposite cheek pad in the same manner.



Chinstrap Cover (Right)
Couvre jugulaire (droit)



Chinstrap Cover (Left)
Couvre jugulaire (gauche)



Français

Comment fixer les pièces intérieures

1. Installation des couvre jugulaires

Les couvre jugulaires gauche et droit sont de formes différentes. En vous référant au Schéma 6, confirmez les côtés gauche et droit des couvre-jugulaires puis faire passer la jugulaire dans chaque partie, et appuyez sur le clic jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

2. Installation du coussinet central

Basculez le couvercle de la partie avant et insérez la plaque du coussinet central (bonnet). Enfoncez en même temps complètement les deux extrémités de la plaque comme indiqué dans le Schéma 8 afin qu'elle ne dépasse pas, puis appuyez sur les trois clics jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent (Schéma 7). Enclenchez les deux clics en position à l'arrière du coussinet central (bonnet) (Schéma 9).

3. Installation des coussinets maxillaires

Avant de commencer la procédure, assurez-vous du bon positionnement des trois clics tel qu'illustré au Schéma 10. Si les positions ne sont pas correctes, les clics ne peuvent pas être fixés correctement.

Avant de fixer les coussinets maxillaires, confirmez les côtés gauche et droit.

Faites passer la jugulaire dans la section creuse du coussinet maxillaire concerné et enclenchez les trois clics (Schéma 11). Appuyez fortement sur la partie supérieure des clics depuis le côté du tampon jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent. Installez le coussinet maxillaire opposé de la même manière.

English

Important Notice about Handling the Interior Parts

- During the removing/reattaching procedure, treat the interior parts carefully so as not to damage them. When attaching or detaching the plate, you should hold it near the snaps or the padding near the plate. When attaching or detaching a snap, you should also hold it near the fastened area. Fasten the snaps firmly until they click into place.
- You can clean the inner parts by hand washing them or by washing them in a washing machine after placing them in a laundry net. Please treat them carefully when washing. Use cold or lukewarm water with neutral laundry detergent for washing, and then thoroughly rinse the parts with clean water. Gently squeeze the parts with a dry towel and dry them in the shade. To prevent damage to the plastic areas of the interior parts, do not wring them strongly and do not fold or bend the plastic areas. Take special care if you are using a clothes spinner. Do not dry the interior parts with a clothes dryer, blow dryer, or any other type of mechanical dryer, as heat can damage the material. The impact absorbing liner (polystyrene foam section) should be wet with a soft cloth dipped in a solution of mild neutral soap and water and then wiped. Allow time for the impact absorbing liner to dry in the shade. Do not dry the impact absorbing liner in the sunlight or use any type of mechanical dryer, as the impact absorbing liner is extremely sensitive to heat. If the impact absorbing liner is exposed to high heat of any kind, contact your dealer or SHOEI directly for a safety evaluation. To prevent damage, **do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.**
- After you use the helmet or wash an interior part, or when the interior parts are wet, dry them immediately. Leaving the interior parts damp can cause the metal snaps to rust, break, or stick.

Français

Notes importantes sur les parties intérieures

- Pendant la procédure de retrait/réinstallation, manipulez les pièces intérieures avec précautions afin de ne pas les endommager. Lors de la fixation ou du retrait de la plaque, vous devez la tenir près des clics ou du rembourrage près de la plaque. Lorsque vous attachez ou détachez un clic, manipulez-le également près du point de fixation. Serrez fermement les clics jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.
- Vous pouvez laver les pièces intérieures à la main ou en machine (dans un filet de protection). Manipulez-les avec précaution lors du lavage. Pour le lavage, utilisez de l'eau froide ou tiède avec un détergent pour linge au pH neutre, et rincez soigneusement les pièces avec de l'eau propre. Pressez légèrement les pièces humides dans une serviette sèche, puis laissez les sécher à l'abri de la lumière. Afin d'éviter tout dommage des parties plastiques de ces pièces, ne les essorez pas fortement et ne pliez jamais les parties plastiques. Des précautions particulières sont à observer si vous utilisez une essoreuse à linge. Ne séchez pas les parties intérieures au séchoir, sèche-cheveux, ou tout autre type de séchoir mécanique, car ceci endommagerait certaines parties internes. Le calotin d'absorption peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide trempé dans l'eau savonneuse, et essuyé avec un chiffon sec. Prévoyez du temps pour que le calotin d'absorption sèche à l'ombre. Ne séchez pas le calotin d'absorption à la lumière du soleil et n'utilisez aucun type de séchoir mécanique, car le calotin d'absorption est extrêmement sensible à la chaleur. Si votre calotin d'absorption a été exposé à une quelconque source de chaleur, cessez son utilisation et contactez votre revendeur afin que SHOEI puisse évaluer son niveau de sécurité. Pour éviter tout dommage, **n'utilisez aucun des produits de nettoyage suivants: eau chaude de plus de 40 °C, eau salée, détergent acide ou alcalin, benzine, diluant, essence ou autre solvant organique, produit à vitres, ou tout produit de nettoyage contenant des solvants organiques.**
- Après avoir utilisé le casque ou nettoyé une pièce intérieure, ou lorsque les pièces intérieures sont mouillées, séchez-les immédiatement. Si vous laissez en place les pièces intérieures humides, les clics métalliques risquent de rouiller, de se casser ou d'adhérer.

Other Cautions

 WARNING

- Before use, check that the hooks on both sides of the shield/visor are fit in their rails firmly.
- Be sure to always wear the center pad, cheek pads, chinstrap covers when using the helmet.
- **When cleaning and caring for the helmet and shield/visor, do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.** If any of these cleaners are used, the helmet's chemical nature may be altered and safety may be hindered.
- If insects become stuck to the helmet during riding and are left in place, the helmet surface may be corroded. They should be removed promptly.
- Be sure to use SHOEI genuine parts when replacing the shield/visor or inner parts.
- Do not carry the helmet holding the goggle band.

Autres précautions

 AVERTISSEMENT

- Avant utilisation, vérifiez que les crochets des deux côtés de l'écran sont bien insérés dans leurs rails.
- Assurez-vous que le coussinet central, les coussinets maxillaires et les caches jugulaires sont toujours en place lorsque vous portez le casque.
- **Lors du nettoyage et de l'entretien de votre casque et de l'écran, n'utilisez aucun des produits de nettoyage suivants: eau chaude supérieure à 40 °C, eau salée, détergent acide ou alcalin, benzine, diluant, essence ou autres solvants organiques, produit à vitres, ou tout produit de nettoyage contenant des solvants organiques.** Si l'un de ces produits nettoyants est utilisé, la structure de votre casque en serait altérée, réduisant grandement son niveau de sécurité.
- Les salissures d'insectes, occasionnées par la conduite et laissées trop longtemps sur la surface extérieure du casque peuvent l'altérer. Veillez à les éliminer immédiatement.
- Assurez vous de n'utiliser que des pièces d'origine SHOEI lors du remplacement de l'écran ou des pièces intérieures.
- Ne pas porter le casque en tenant la bande de lunettes.

Parts List

These optional parts are available for repair or replacement.
Before replacing the parts, carefully read their instruction manuals.

- CJ-4 Shield/Visor
- J-O2 Center Pad
- J-O Cheek Pads (left and right set)
- J-O2 Chinstrap Covers (left and right set)

Liste des pièces

Ces pièces optionnelles sont disponibles pour la réparation ou le remplacement.
Avant de remplacer les pièces, lisez attentivement leurs manuels d'utilisation.

- Écran CJ-4
- J-O2 Coussinet central (bonnet)
- J-O Coussinets maxillaires (un gauche et un droit)
- J-O2 Couvre jugulaires (un gauche et un droit)

Deutsch	Italiano	
Bitte erst lesen	Informazioni generali	20
Überprüfen Sie den Inhalt der Verpackung	Controllo del contenuto della confezione	21
Beschreibung der Bestandteile	Descrizione delle parti	22
CJ-4-Visier	Visiera CJ-4	24
Wichtiger Hinweis zur Handhabung des CJ-4-Visiers	Avviso importante sulla gestione della visiera CJ-4	28
Druckknöpfe für die Anbringung eines Schirms	Bottoni a pressione per installazione del frontino	28
Reflektierende Aufkleber	Adesivi riflettenti	29
Austauschen der Polster	Sostituzione dei componenti interni	30
Entfernen und Anbringen der Polster	Come rimuovere e montare i componenti interni	31
Wichtige Hinweise zum Umgang mit den Polstern	Avviso importante sulla gestione dei componenti interni	33
Weitere Vorsichtshinweise	Altre precauzioni	34
Teileliste	Elenco componenti	35

Bitte erst lesen**Dieses Produkt ist ein Motorradhelm.**

Bitte benutzen Sie ihn nur zum Motorradfahren. Bei der Benutzung für andere Aktivitäten könnte er im Falle eines Unfalles keinen ausreichenden Schutz bieten.

Kein Helm kann den Träger vollständig vor allen möglichen linearen oder rotierenden Stößen schützen, die bei hohen oder niedrigen Geschwindigkeiten auftreten können.

Für ein Maximum an Sicherheit muss der Helm richtig passen und der Kinnriemen geschlossen sein. Auch mit Helm sollten Sie einen guten Rundumblick haben. Wenn Ihr Helm zu groß ist, kann er während der Fahrt auf Ihrem Kopf verrutschen und Ihre Sicht behindern oder sich bei einem Unfall ablösen, was zu einer Verletzung oder zum Tod führen kann. Genaue Informationen zum Tragen und Schließen des Helmes entnehmen Sie der Anleitung „Sicherheitsvorschriften“.

Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung kann sich jederzeit ändern.

Die Illustrationen in dieser Anleitung können sich vom realen Produkt unterscheiden.

Das Copyright für diese Anleitung liegt bei der SHOEI CO., LTD.

Die Vervielfältigung oder Reproduktion ist ohne schriftliche Genehmigung verboten.

Informazioni generali**Questo prodotto è un casco per motocicletta.**

Non utilizzarlo per scopi diversi dalla guida di una motocicletta. Se si utilizza il casco per altri scopi, potrebbe non fornire una protezione sufficiente in caso di incidente.

Nessun casco è in grado di proteggere completamente l'utilizzatore da tutti i possibili impatti lineari o rotazionali che potrebbero verificarsi a velocità elevate o basse.

Per assicurare la massima protezione della testa, il casco deve calzare perfettamente e il cinturino deve essere allacciato sotto il mento. Il casco dovrebbe assicurare una buona visione periferica quando è fissato sulla testa. Se il casco è troppo grande, potrebbe scivolare sulla testa durante la guida, causando l'ostruzione della visuale o la possibile perdita del casco stesso in caso di incidente. Le conseguenze possono essere lesioni gravi o anche la morte. Per comprendere perfettamente come indossare e assicurare il proprio casco, vedere il volantino "Istruzioni di sicurezza".

I contenuti di questo manuale sono soggetti ad aggiornamenti senza notifica.

Le illustrazioni di questo manuale possono differire dal prodotto acquistato.

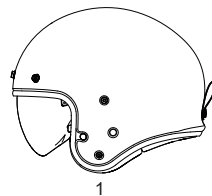
I copyright di questo manuale appartengono a SHOEI CO., LTD.

Riproduzioni e copie di questo manuale senza permesso scritto sono proibite.

Überprüfen Sie den Inhalt der Verpackung

Nach dem Öffnen der Verpackung überprüfen Sie bitte den Inhalt auf Vollständigkeit.

1. Helm
2. Helmbeutel
3. Sicherheitsvorschriften
4. Warnaufkleber (E-3-Markierung: für ECE-R22-Produkte)
5. Aufkleber mit dem J-O2-Logo
6. Reflektierende Aufkleber Nr. 6 LANG OVAL 3 (4 Stk. für Frankreich und Chile)



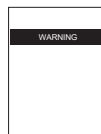
1



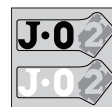
2



3



4



5



6



Bitte bewahren Sie die Verpackung für den Fall einer Rücksendung zur Reparatur auf. Bitte achten Sie bei der Entsorgung des Verpackungsmaterials auf eine ordnungsgemäße Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften.

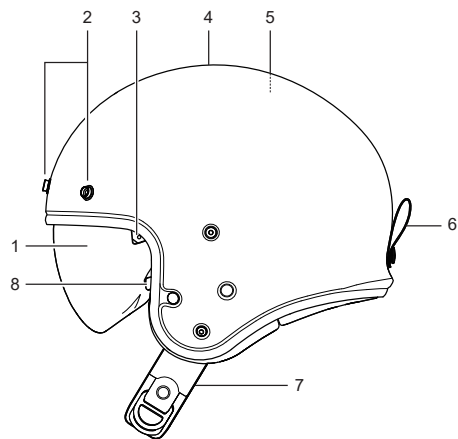


Raccomandiamo di conservare l'imballaggio originale e il materiale di protezione che potrebbero servire per spedire il prodotto o le sue parti per eventuali riparazioni. Se si smaltiscono questi materiali, seguire le leggi e i regolamenti vigenti.

Deutsch

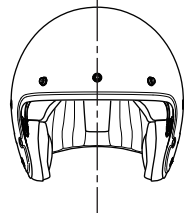
Beschreibung der Bestandteile

1. CJ-4-Visier
2. Druckknopf
3. Visierschiene
4. Helmschale
5. Stoßabsorbierender EPS-Kern
6. Brillenband
7. Kinnriemen
8. Voreinstellungshebel



Rechts
Destra

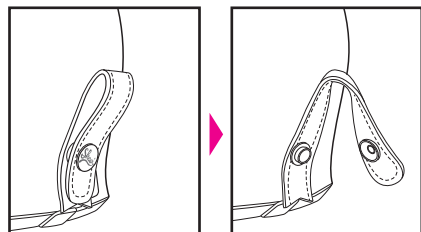
Links
Sinistra



In dieser Anleitung sind die Begriffe „links“ und „rechts“ aus Sicht des Fahrers mit aufgesetztem Helm zu verstehen.

I termini "destra" e "sinistra" in questo manuale corrispondono alla prospettiva "destra" e "sinistra" come vista dal pilota che indossa il casco.

Brillenband / Fascia per occhiali

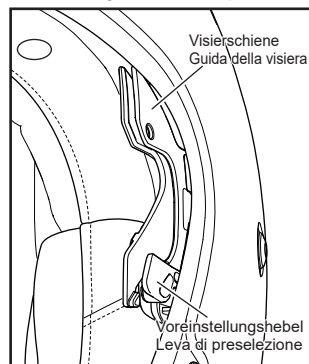


Italiano

Descrizione delle parti

1. Visiera CJ-4
2. Bottone a pressione
3. Guida della visiera
4. Calotta
5. Calotta interna
6. Fascia per occhiali
7. Cinturino
8. Leva di preselezione

Visierschiene / Guida della visiera Voreinstellungshebel / Leva di preselezione



Deutsch

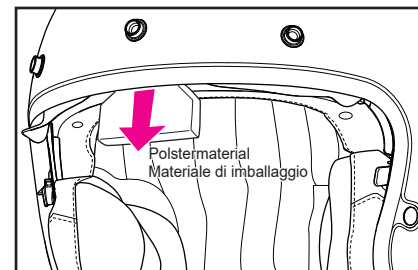


Entfernen Sie vor der ersten Verwendung des Visiers das Polstermaterial, welches das Visier sichert, und das sich zwischen der Helmschale und der Auskleidung befindet.

Italiano



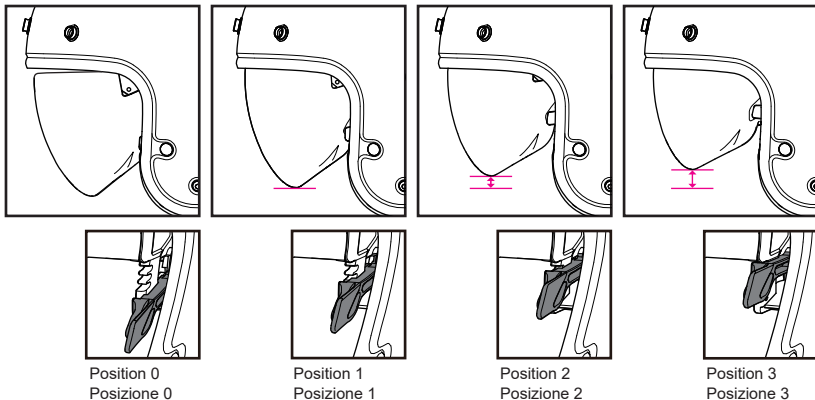
Prima di utilizzare la visiera per la prima volta, rimuovere il materiale di imballaggio che fissa la visiera, posizionato tra la calotta e il rivestimento.



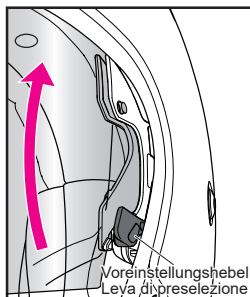
CJ-4-Visier

Einstellung des Visiers

Der Voreinstellungshebel kann in vier Schritten von Position 0 bis 3 eingestellt werden. Position 0 wird beim Entfernen und Anbringen des Visiers verwendet, und die Positionen 1 bis 3 dienen der Einstellung des unteren Endes des Visiers. Durch die Einstellung des Voreinstellungshebels auf die Position 1 bis 3 kann die Position des unteren Endes des Visiers wie in der folgenden Zeichnung gezeigt eingestellt werden.



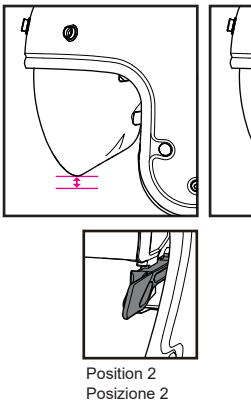
Um die Höhe des Voreinstellungshebels einzustellen, heben Sie zuerst das Visier an, schieben Sie den Voreinstellungshebel nach außen, um ihn zu entriegeln, und bewegen Sie ihn dann nach oben oder unten, um ihn an der gewünschten Rasterung auszurichten. **Achten Sie bei der Einstellung der Höhe des Voreinstellungshebels darauf, dass die linke und rechte Seite auf die gleiche Position eingestellt sind.**



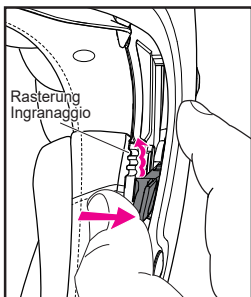
Visiera CJ-4

Come regolare la visiera

La leva di preselezione può essere regolata in quattro passaggi, dalla posizione 0 alla posizione 3. La posizione 0 viene utilizzata per rimuovere e installare la visiera, mentre le posizioni da 1 a 3 servono per regolare l'estremità inferiore della visiera. Impostando la leva di preselezione sulla posizione da 1 a 3, la posizione dell'estremità inferiore della visiera può essere regolata come mostrato nel disegno di seguito.



Per regolare l'altezza della leva di preselezione, prima di tutto sollevare la visiera, spingere la leva di preselezione verso l'esterno per aprirla, quindi spostarla verso l'alto o verso il basso per allinearla con l'ingranaggio. **Quando si regola l'altezza della leva di preselezione, assicurarsi che entrambi i lati, sinistro e destro, siano impostati sulla stessa posizione.**

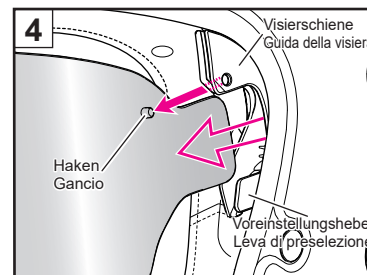
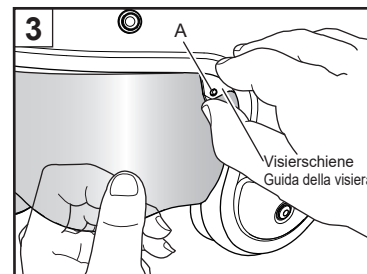
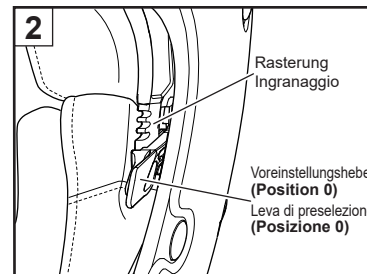
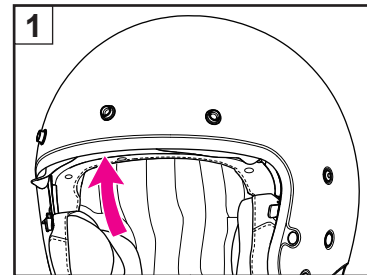


Entfernen des CJ-4-Visiers

1. Öffnen Sie das Visier vollständig (Zeichnung 1).
2. Halten Sie den linken und rechten Voreinstellungshebel nach außen gedrückt, um sie zu entriegeln, und senken Sie sie auf die Position 0 ab, einen Schritt unter die Position 1, also weiter nach unten als die niedrigste Rasterung (Zeichnung 2).
3. Senken Sie das Visier auf die Position 0 ab.
4. Ziehen Sie die Lasche A an der Visierschiene nach oben, um sie auszuhaken (Zeichnung 3) und ziehen Sie das Visier zu sich, um es abzunehmen (Zeichnung 4). Wenn sich die Lasche A nur schwer hochziehen lässt, können Sie einen in ein Tuch gewickelten Schlitzschraubendreher unter der Lasche einführen, um sie anzuheben und auszuhaken. Achten Sie dabei darauf, das Visier nicht zu zerkratzen.
5. Entfernen Sie die gegenüberliegende Seite auf die gleiche Weise.



Lagern Sie den Helm nicht, während sich die Voreinstellungshebel in der Position 0 befinden, also niedriger als die unterste Rasterung. Dadurch können die Voreinstellungshebel verformt werden.



Come rimuovere la visiera CJ-4

1. Aprire la visiera fino alla posizione di apertura completa (Disegno 1).
2. Mentre si spingono le leve di preselezione sinistra e destra verso l'esterno per aprirle, abbassarle alla posizione 0, che è un passaggio sotto la posizione 1, ancora più in basso rispetto all'ingranaggio più basso (Disegno 2).
3. Abbassare la visiera alla posizione 0.
4. Sollevare la linguetta A sulla guida visiera per sganciarla (Disegno 3) e tirare la visiera verso di sé per rimuoverla (Disegno 4). Se sollevare la linguetta A presenta difficoltà, è possibile inserire un cacciavite a testa piatta avvolto in un panno sotto la linguetta per sollevarla e sganciarla. Prestare attenzione a non graffiare la visiera durante questo processo.
5. Rimuovere il lato opposto nello stesso modo.



Non conservare il casco con le leve di preselezione nella posizione 0, che è oltre l'impostazione più bassa dell'ingranaggio. Farlo potrebbe deformare le leve di preselezione.

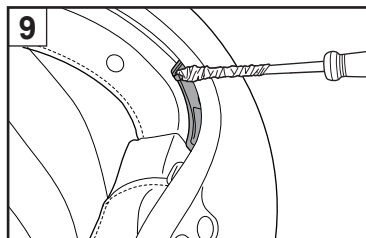
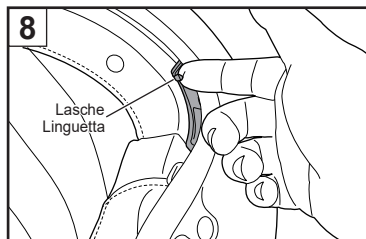
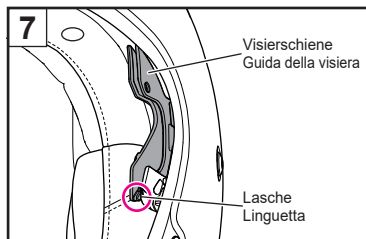
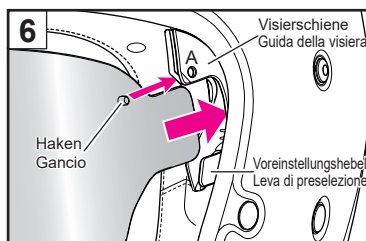
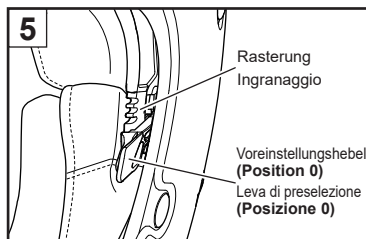
Anbringen des CJ-4-Visiers

1. Senken Sie den linken und rechten Voreinstellungshebel auf die Position 0 ab (Zeichnung 5).
2. Setzen Sie das Visier in die Visierschiene ein und haken Sie dabei den Visierhaken in das Loch in der Lasche A ein, bis es klickt (Zeichnung 6).
3. Bringen Sie die gegenüberliegende Seite auf die gleiche Weise an.
4. Öffnen Sie nach dem Anbringen des Visiers dieses vollständig und stellen Sie die Voreinstellungshebel auf eine beliebige Position zwischen 1 und 3 ein, bevor Sie den Helm verwenden.

Am untersten Ende der Visierschiene befindet sich eine Lasche (Zeichnung 7).

Wenn das Visier in der Lücke zwischen der Helmschale und der Auskleidung (Stauraum für das Visier) sitzt, greifen Sie diese Lasche mit dem Finger, um die Visierschiene herunterzuziehen (Zeichnung 8).

Wenn es schwierig ist, die Visierschiene mit dem Finger herunterzuziehen, verwenden Sie einen in ein Tuch gewickelten Schlitzschraubendreher o. Ä. (Zeichnung 9).



Come collegare la visiera CJ-4

1. Abbassare le leve di preselezione sinistra e destra alla posizione 0 (Disegno 5).
2. Mentre si inserisce la visiera nella guida visiera, inserire il gancio visiera nel foro sulla linguetta A finché non scatta (Disegno 6).
3. Collegare il lato opposto nello stesso modo.
4. Dopo aver montato la visiera, aprirla completamente e regolare le leve di preselezione su una posizione tra 1 e 3 prima dell'uso.

C'è una linguetta all'estremità inferiore della guida visiera (Disegno 7).

Se la guida visiera entra nello spazio tra la calotta e il rivestimento (spazio di conservazione della visiera), agganciare la linguetta utilizzando il dito per abbassare la guida visiera (Disegno 8).

Se risulta difficile abbassare la guida visiera con il dito, utilizzare un cacciavite a lama piatta o simili avvolti con un panno (Disegno 9).

! WARNUNG

Lesen Sie die Anweisungen und Warnungen in der Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Visier verwenden. Sie sind dafür verantwortlich, dass Ihre Nutzung des Visiers in Übereinstimmung mit allen vor Ort geltenden Gesetzen geschieht.

- Die Lichtdurchlässigkeit von getönten (Dark Smoke) und verspiegelten (Spectra) Visieren ist geringer, als in ECE R22/06 gefordert. Wenn sie jedoch bei starker Sonneneinstrahlung beim Fahren auf Rennstrecken über längere Zeit verwendet werden, können sie die Ermüdung Ihrer Augen im Vergleich zu einem amtlich zugelassenen Visier stärker lindern.
- Getönte oder verspiegelte Visiere verringern die Lichtdurchlässigkeit und können die Sicht des Fahrers unter bestimmten Umständen beeinträchtigen, was die Wahrscheinlichkeit eines Unfalls mit Verletzungs- oder sogar Todesfolge erhöhen kann.
- Verwenden Sie ein getöntes oder verspiegeltes Visier niemals nachts, in Tunneln, bei Regen oder Nebel oder in anderen Situationen mit schlechter Sicht. Diese Visiere sind nur tagsüber zu benutzen.
- Verwenden Sie kein getöntes oder verspiegeltes Visier zusammen mit dem integrierten Sonnenvisier des Helms, einer Sonnenbrille oder einem anderen Produkt, das die Lichtdurchlässigkeit reduziert. Das könnte Ihre Sicht beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen.

Falls ein getöntes oder verspiegeltes Visier zusammen mit dem integrierten Sonnenvisier in den USA benutzt wird, sind die Anforderungen an die Lichtdurchlässigkeit gemäß VESC-8* nicht erfüllt. Verwenden Sie das getönte oder verspiegelte Visier nicht zusammen mit dem Sonnenvisier. Andernfalls kann Ihre durch das getönte oder verspiegelte Visier eingeschränkte Sicht einen Unfall sowie schwere oder tödliche Verletzungen verursachen.

VESC-8 : Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Vorschrift Nr. 8 der Fahrzeugzubehörsicherheitskommission für den Augenschutz von Motorradfahrern)

Diese Norm wird in 36 US-Bundesstaaten weitgehend anerkannt und im Einklang mit dem Gesetz zum Augenschutz von Motorradfahrern angewendet.

! AVVERTENZA

Leggere le istruzioni e le avvertenze contenute nel manuale utente prima di utilizzare la visiera. È responsabilità dell'utente assicurarsi che l'utilizzo della visiera sia conforme a tutte le leggi nazionali o locali.

- Il rapporto di trasmissione della luce delle visiere fumé (Dark Smoke) e a specchio (Spectra) è inferiore ai requisiti di ECE R22/06. Tuttavia, quando vengono utilizzate per la guida in un circuito per lungo tempo sotto una forte luce solare, possono alleviare meglio l'affaticamento degli occhi rispetto alle visiere omologate.
- Le visiere fumé o a specchio riducono la trasmissione della luce e possono compromettere il campo visivo del conducente in alcune circostanze, aumentando la probabilità di incidenti che possono causare lesioni o morte.
- Non utilizzare una visiera fumé o a specchio di notte, in gallerie, sotto la pioggia o con la nebbia, o in altre condizioni di scarsa visibilità. Queste visiere sono destinate al solo uso diurno.
- Non utilizzare una visiera fumé o a specchio in combinazione con la visiera parasole interna del casco, con occhiali da sole o con altri prodotti che riducono la trasmissione della luce. Ciò potrebbe ostruire la visuale e può essere molto pericoloso.

Se la visiera fumé o a specchio viene utilizzata in combinazione con la visiera parasole negli Stati Uniti, il requisito del rapporto di trasmissione della luce specificato dalla norma VESC-8* non è soddisfatto. Non utilizzare la visiera fumé o a specchio insieme alla visiera parasole. Altrimenti, la visione limitata causata dalla visiera fumé o a specchio potrebbe causare un incidente, con lesioni gravi o mortali.

VESC-8 : Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Regolamento n. 8 della Commissione sulla sicurezza delle attrezzature dei veicoli per la protezione oculare dei motociclisti)

Questo standard è ampiamente indicato e applicato da 36 stati degli Stati Uniti dotati di leggi relative alla protezione oculare dei motociclisti.

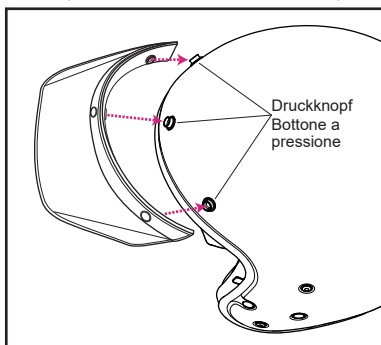
Wichtiger Hinweis zur Handhabung des CJ-4-Visiers

- Wenn das Visier durch Regen nass wird, entfernen Sie das Visier, trocknen Sie es gründlich ab und bringen Sie es dann für die Lagerung wieder am Helm an.
- Schmutz und Kratzer auf dem Visier können die Sicht während der Fahrt beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen! Wenn das Visier verschmutzt oder verkratzt ist, dürfen Sie es nicht mehr verwenden. Nehmen Sie das Visier ab und reinigen oder ersetzen Sie es. Der Beschichtungseffekt von verspiegelten Visieren kann sich bei bestimmten Verwendungsbedingungen schneller verschlechtern. Spülen Sie sie bei der Reinigung nur vorsichtig mit reinem Wasser ab.
- Reinigen Sie das Visier mit einer Lösung aus milder, neutraler Seife und Wasser. Spülen Sie es gründlich mit sauberem Wasser ab und trocknen Sie es mit einem weichen Tuch ab. **Benutzen Sie auf keinen Fall diese Reinigungsmittel: über 40 °C heißes Wasser; Salzwasser; saure oder alkalische Reinigungsmittel; Waschbenzin; Verdünner; Benzin oder andere organische Lösungsmittel; Glasreiniger oder andere Reinigungsmittel, die organische Lösungsmittel enthalten.** Durch die Verwendung solcher Mittel für die Reinigung können die Eigenschaften des Visiers verändert und die Sicherheit kann beeinträchtigt werden.
- Fahren Sie nicht mit einem beschlagenen Visier. Das könnte Ihre Sicht beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen. Wenn das Visier beschlägt, öffnen Sie das Visier, um das Innere des Helms zu lüften und den Beschlag zu beseitigen.
- Kleben Sie keine Aufkleber oder Klebeband auf das Visier.

Druckknöpfe für die Anbringung eines Schirms

Die drei Druckknöpfe an der Stirnseite sind für die Befestigung eines optionalen Schirms vorgesehen. Um den Schirm anzubringen, verbinden Sie dessen Druckknöpfe mit denen am Helm, wie in der Zeichnung gezeigt.

Hinweis: Bitte erwerben Sie einen der optionalen SHOEI-Schirme mit Druckknöpfen.



Avviso importante sulla gestione della visiera CJ-4

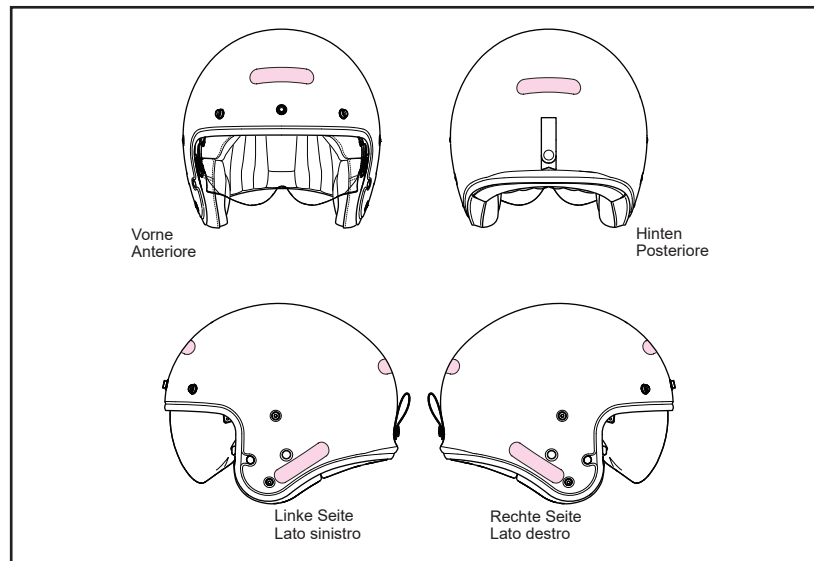
- Se la visiera si bagna con la pioggia, togliere la visiera, asciugarla a fondo, quindi ricollegarla al casco per la conservazione.
- Sporco e graffi sulla visiera potrebbero ostruire la visuale durante la guida e possono essere molto pericolosi! Se la visiera si sporca o si gratta, interrompere immediatamente l'uso. Rimuovere la visiera e pulirla o sostituirla. L'effetto di rivestimento delle visiere a specchio potrebbe deteriorarsi più facilmente a seconda delle condizioni di utilizzo. Per la pulizia, lavarle delicatamente solo con acqua pura.
- La visiera deve essere lavata con una soluzione di sapone neutro delicato e acqua. Risciacquare bene con acqua pulita e asciugare con un panno morbido. **Non utilizzare i seguenti materiali per la pulizia: acqua calda oltre i 40 °C, acqua salata, detergente acido o alcalino, benzina, solventi, benzina o altri solventi organici, detergente per vetri o altri detergenti contenenti solventi organici.** Se uno di questi viene utilizzato per la pulizia, le caratteristiche della visiera potrebbero essere alterate e la sicurezza potrebbe essere compromessa.
- Non guidare con una visiera appannata. Ciò potrebbe ostruire la visuale e può essere molto pericoloso. Se la visiera si appanna, aprire la visiera per ventilare l'interno del casco e rimuovere l'appannamento.
- Non posizionare adesivi o nastro adesivo sulla visiera.

Bottoni a pressione per installazione del frontino

I tre bottoni a pressione sulla fronte sono destinati al montaggio di un frontino opzionale. Per fissare il frontino, innestare i relativi bottoni a pressione con i bottoni a pressione sul casco, come mostrato nel disegno.

Nota: Acquistare uno dei frontini opzionali di tipo con bottoni a pressione SHOEI.

Reflektierende Aufkleber



! WARNUNG

Je nach Land oder Region können reflektierende Aufkleber für den Helm erforderlich sein.

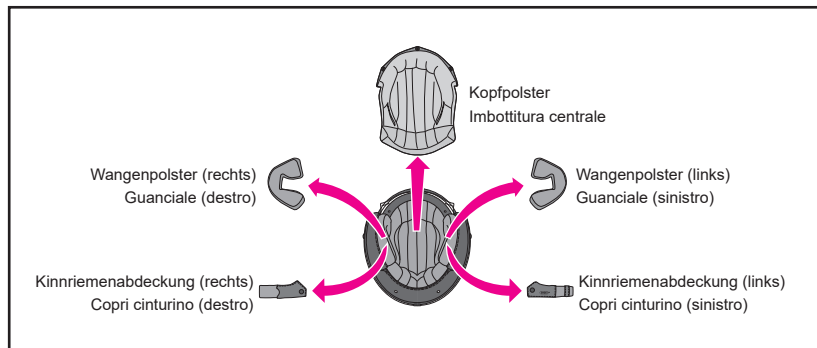
Wenn Sie den Helm in einem solchen Land oder einer solchen Region verwenden, kleben Sie die reflektierenden Aufkleber an den in der Zeichnung gezeigten Positionen auf. Bevor Sie die Aufkleber anbringen, reinigen Sie den Helm und entfernen Sie sämtliches Öl und sämtlichen Schmutz von der Oberfläche des Helms.

Adesivi riflettenti

! AVVERTENZA

Gli adesivi riflettenti potrebbero essere necessari per il casco a seconda del Paese o dell'area.

Se si utilizza il casco in tali Paesi o aree, applicare gli adesivi riflettenti nella posizione mostrata nel disegno. Prima di applicare gli adesivi, pulire il casco per rimuovere olio o sporcizia dalla superficie del casco.



Das Kopfpolster, die Wangenpolster (beide Seiten) und die Kinnriemenabdeckungen (beide Seiten) können zur Reinigung entfernt werden. Sie können zudem den Komfort anpassen, indem Sie die obigen Polster durch optionale Polster ersetzen. Beachten Sie die Liste und die Zeichnung der Polster und stellen Sie sicher, dass sie korrekt angebracht und entfernt werden. Nutzen Sie den Helm nur mit eingebautem Kopfpolster, Wangenpolster und Kinnriemenabdeckung. Beachten Sie beim Austausch der Polster die folgende Tabelle, um die richtige Größe zu erwerben.

L'imbottitura centrale, i guanciali (entrambi i lati) e i copri cinturino (entrambi i lati) possono essere rimossi per il lavaggio. È inoltre possibile regolare il livello di comfort sostituendo le imbottiture sopra indicate con imbottiture opzionali. Facendo riferimento all'elenco e al disegno dei componenti interni, garantire installazione e rimozione sicure. Assicurarsi sempre di utilizzare imbottitura centrale, guanciali e copri cinturino quando si utilizza il casco.

Quando si sostituiscono i componenti interni, fare riferimento alla tabella seguente e acquistare le dimensioni corrette.

Polstergrößen/Dimensioni imbottiture

Helmgröße/Dimensioni casco		XS	S	M	L	XL	XXL
Kopfpolster/ Imbottitura centrale	Optional (fester Sitz)/Optional (più stretto)	S17	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Standard/Standard	S13	S9	M9	L9	XL9	XL5
	Optional (lockerer Sitz)/Optional (meno stretto)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
Wangenpolster/ Guanciali	Optional (fester Sitz)/Optional (più stretto)	43	39	39	39	39	35
	Standard/Standard	39	35	35	35	35	31
	Optional (lockerer Sitz)/Optional (meno stretto)	35	31	31	31	31	—

● Die Wangenpolster sind über alle Helmgrößen hinweg standardisiert. Wenn Sie zum Beispiel den Wangenbereich eines Helms der Größe M lockerer machen möchten, tauschen Sie die Wangenpolster gegen die Wangenpolster 31 aus. Wenn Sie den Wangenbereich fester machen möchten, tauschen Sie die Wangenpolster gegen die Wangenpolster 39 aus (beides sind optionale Teile).

● Das Kopfpolster ist bei jeder Helmgröße unterschiedlich. Bitte überprüfen Sie beim Kauf die Größe Ihres Helms.

● I guanciali sono standardizzati per tutte le dimensioni del casco. Per esempio, se si desidera allentare l'area della guancia della dimensione M del casco, sostituire i guanciali con guanciali 31. Se si desidera stringere l'area della guancia, sostituire i guanciali con guanciali 39 (entrambi sono componenti opzionali).

● L'imbottitura centrale varia a seconda delle dimensioni del casco. Controllare le dimensioni del casco al momento dell'acquisto.

Entfernen der Polster

1. Entfernen der Wangenpolster

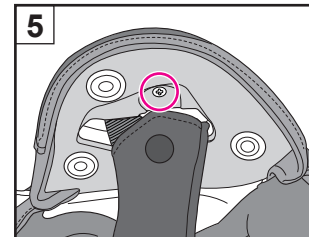
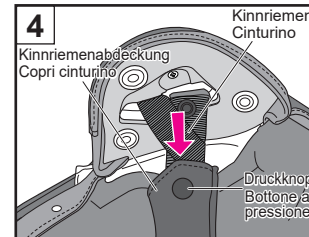
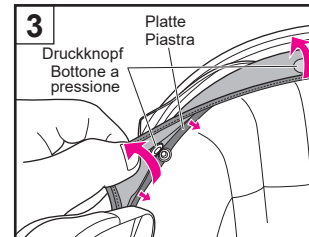
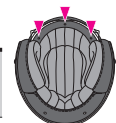
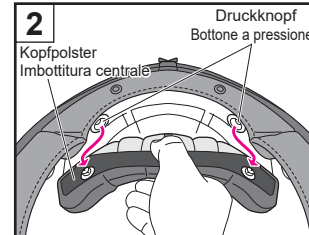
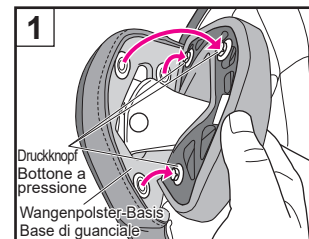
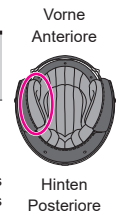
Lösen Sie die drei Druckknöpfe, um das Wangenpolster von der Wangenpolster-Basis zu entfernen (Zeichnung 1). Entfernen Sie die gegenüberliegende Seite auf die gleiche Weise.

2. Herausnehmen des Kopfpolsters

Trennen Sie nach dem Lösen der beiden Druckknöpfe des hinteren Kopfteils (Zeichnung 2) die drei Druckknöpfe des vorderen Kopfteils und ziehen Sie die Platte heraus (Zeichnung 3) und entfernen Sie dann das Kopfpolster.

3. Entfernen der Kinnriemenabdeckung

Um die Kinnriemenabdeckung zu entfernen, nehmen Sie die Wangenpolster ab, lösen Sie den Druckknopf der Kinnriemenabdeckung und ziehen Sie die Kinnriemenabdeckung vom Kinnriemen (Zeichnung 4). Entfernen Sie die gegenüberliegende Seite auf die gleiche Weise.



Come rimuovere e montare i componenti interni

Come rimuovere i componenti interni

1. Rimozione dei guanciali

Sganciare i tre bottoni a pressione per rimuovere il guancia dalla base di guancia (Disegno 1). Rimuovere il lato opposto nello stesso modo.

2. Smontaggio dell'imbottitura centrale

Dopo aver sganciato i due bottoni a pressione dell'elemento posteriore (Disegno 2), staccare i tre bottoni a pressione dell'elemento anteriore ed estrarre la piastra (Disegno 3), quindi rimuovere l'imbottitura centrale.

3. Rimozione dei copri cinturino

Per rimuovere il copri cinturino, staccare i guanciali, slacciare il bottone a pressione del copri cinturino ed estrarre il copri cinturino dal cinturino (Disegno 4). Rimuovere il lato opposto nello stesso modo.

! WARNUNG

Vermeiden Sie es, die Schraube auf der Wangenpolster-Basis (Zeichnung 5) zu berühren, da sich dadurch die Polster lösen könnten.

! AVVERTENZA

Evitare di toccare la vite sulla base di guancia (Disegno 5) poiché potrebbe causare il distacco dei componenti interni.

Anbringen der Polster

1. Montage der Kinnriemenabdeckung

Die Formen der linken und rechten Kinnriemenabdeckung sind unterschiedlich. Beachten Sie Zeichnung 6, prüfen Sie, welche die linke und rechte Kinnriemenabdeckung ist, und führen Sie dann beide Abdeckungen durch den Kinnriemen und drücken Sie auf den Druckknopf, bis er einrastet.

2. Anbringen des Kopfpolsters

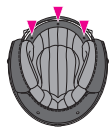
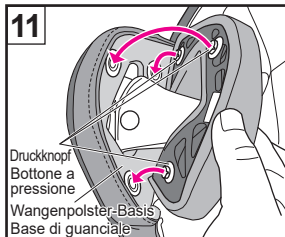
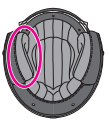
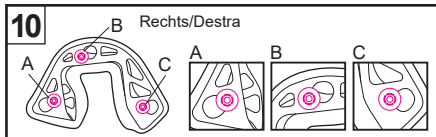
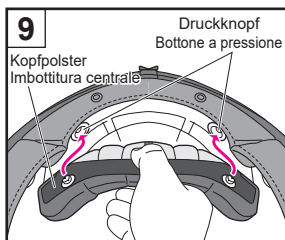
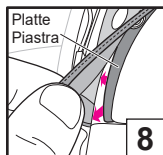
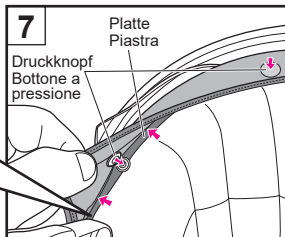
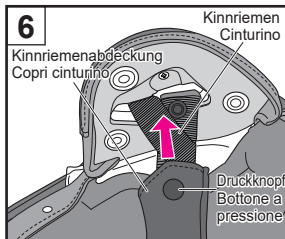
Klappen Sie die Abdeckung des vorderen Kopfstücks auf und führen Sie die Platte des Kopfpolsters ein. Schieben Sie dabei beide Enden der Platte wie in der Zeichnung 8 gezeigt vollständig ein, damit sie nicht hervorsteht, und drücken Sie dann auf die drei Druckknöpfe, bis sie einrasten (Zeichnung 7). Drücken Sie die zwei Druckknöpfe im hinteren Bereich des Kopfpolsters zu (Zeichnung 9).

3. Anbringen der Wangenpolster

Bevor Sie beginnen, überzeugen Sie sich davon, dass die drei Druckknöpfe korrekt wie in der Zeichnung 10 positioniert sind. Wenn die Positionen nicht korrekt sind, können die Druckknöpfe nicht sicher befestigt werden.

Überprüfen Sie vor dem Anbringen, welches das linke und das rechte Wangenpolster ist.

Führen Sie den Kinnriemen durch den hohlen Bereich des jeweiligen Wangenpolsters und drücken Sie die drei Druckknöpfe zu (Zeichnung 11). Drücken Sie von der Polsterseite kräftig auf den oberen Bereich der Druckknöpfe, bis sie einrasten. Bringen Sie das gegenüberliegende Wangenpolster auf dieselbe Weise an.

Kinnriemenabdeckung (rechts)
Copri cinturino (destro)Kinnriemenabdeckung (links)
Copri cinturino (sinistro)Vorne
AnterioreHinten
Posteriore

Come collegare i componenti interni

1. Installazione dei copri cinturino

Le forme dei copri cinturino sinistro e destro sono diverse. Facendo riferimento al Disegno 6, confermare i lati sinistro e destro dei copri cinturino, quindi far passare ciascun coperchio attraverso il cinturino e premere il bottone a pressione finché non scatta in posizione.

2. Montaggio dell'imbottitura centrale

Sollevarsi il coperchio dell'elemento anteriore e inserire la piastra dell'imbottitura centrale. Nel fare ciò, spingere fino in fondo entrambe le estremità della piastra come mostrato nel Disegno 8 in modo che non sporgano, quindi premere i tre bottoni a pressione finché non scattano in posizione (Disegno 7). Premere i due bottoni a pressione in posizione nella parte posteriore dell'imbottitura centrale (Disegno 9).

3. Installazione dei guanciali

Prima di avviare la procedura, assicurarsi che i tre bottoni a pressione siano posizionati correttamente, come mostrato nel Disegno 10. Se le posizioni non sono corrette, i bottoni a pressione non possono essere fissati in modo sicuro.

Prima di fissare i guanciali, confermare i lati sinistro e destro.

Far passare il cinturino attraverso la sezione cava del relativo guancialetto e premere all'interno i tre bottoni a pressione (Disegno 11). Premere con forza verso il basso sulla parte superiore dei bottoni a pressione dal lato del cuscinetto finché non scattano in posizione. Installare il guancialetto opposto nella stessa maniera.

Wichtige Hinweise zum Umgang mit den Polstern

• Behandeln Sie die Polster beim Entfernen/Anbringen vorsichtig, um sie nicht zu beschädigen. Wenn Sie die Platte anbringen oder abnehmen, halten Sie sie in der Nähe der Druckknöpfe oder das Polster in der Nähe der Platte fest. Wenn Sie einen Druckknopf festdrücken oder lösen, sollten Sie ihn ebenfalls in der Nähe des Befestigungsbereichs festhalten. Drücken Sie fest auf die Druckknöpfe, bis sie einrasten.

• Sie können die Polster von Hand waschen oder in einem Wäschesäckchen in der Waschmaschine. Bitte behandeln Sie die Polster mit größter Vorsicht. Verwenden Sie zur Reinigung kaltes oder lauwarmes Wasser mit neutralem Reinigungsmittel und spülen Sie die Teile anschließend gründlich mit sauberem Wasser ab. Trocknen Sie die Polster nach dem Waschen vorsichtig ab und lassen Sie sie im Schatten trocknen. Um eine Beschädigung der Kunststoffflaschen zu verhindern, wringen Sie die Polster nicht aus. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie eine Schleuder verwenden. Benutzen Sie keinen Wäschetrockner, Haar-Föhn oder anderen mechanischen Trockner, da die Hitze die Polster zerstören kann. Der stoßabsorbierende EPS-Kern (Polystyrolschaumbereich) kann mit einem feuchten, weichen Tuch mit neutraler Seife ausgewischt werden. Lassen Sie den stoßabsorbierenden EPS-Kern im Schatten trocknen. Trocknen Sie den stoßabsorbierenden EPS-Kern nicht in der Sonne oder benutzen Sie zum Trocknen keinen Föhn, da der stoßabsorbierende EPS-Kern sehr empfindlich auf Hitze reagiert. Wenn der stoßabsorbierende EPS-Kern extremer Hitze ausgesetzt wurde, wenden Sie sich zur Bewertung der Sicherheit an Ihren SHOEI-Händler. Um eine Beschädigung zu vermeiden, **benutzen Sie auf keinen Fall diese Reinigungsmittel: über 40 °C heißes Wasser; Salzwasser; saure oder alkalische Reinigungsmittel; Waschbenzin; Verdünnern; Benzin oder andere organische Lösungsmittel; Glasreiniger oder andere Reinigungsmittel, die organische Lösungsmittel enthalten.**

• Nachdem Sie den Helm verwendet oder ein Polster abgewaschen haben oder falls die Polster nass sind, trocknen Sie sie sofort. Wenn die Polster feucht bleiben, kann das Metall der Druckknöpfe rosten, brechen oder festsitzen.

Avviso importante sulla gestione dei componenti interni

• Durante la procedura di rimozione/rimontaggio, trattare con attenzione i componenti interni in modo da non danneggiarli. Quando si attacca o si stacca la piastra, è necessario tenerla vicino ai bottoni a pressione o all'imbottitura accanto alla piastra. Quando si aggancia o si sgancia un bottone a pressione, si deve anche fare attenzione a tenere la parte più vicina all'area agganciata. Fissare saldamente i bottoni a pressione finché non scattano in posizione.

• È possibile pulire gli interni a mano o lavandoli in lavatrice con l'uso di una busta per capi delicati. Maneggiare con cura durante i lavaggi. Utilizzare acqua fredda o tiepida con detergente neutro per biancheria per il lavaggio, quindi sciacquare accuratamente le parti con acqua pulita. Strizzare delicatamente le parti con un panno asciutto e lasciarle asciugare all'ombra. Per prevenire danni alle aree in plastica delle parti interne, non strizzare con troppa forza e non piegare le parti in plastica. Prestare particolare attenzione se si utilizza una centrifuga di lavatrice. Non asciugare le parti interne con una asciugabiancheria, un essiccatore ad aria o qualsiasi altro tipo di essiccatore meccanico, poiché il calore può danneggiare il materiale. La calotta interna (la parte di schiuma di polistirene) dovrebbe essere bagnata con un panno morbido immerso in una soluzione di sapone neutro delicato e acqua, quindi pulita. Lasciare asciugare la calotta interna all'ombra. Non asciugare al sole o utilizzando qualsiasi forma di essiccatore meccanico, in quanto la calotta interna è estremamente sensibile al calore. Nel caso in cui la calotta interna venisse esposta ad alte temperature, contattare il proprio rivenditore o SHOEI direttamente per una valutazione di sicurezza. Per evitare danni, **non utilizzare i seguenti materiali di pulizia: acqua a temperatura superiore ai 40 °C, acqua salata, qualunque detergente alcalino o acido, benzene, solvente, benzina o altri solventi organici, detergente per vetri o ogni altro detergente contenente solventi organici.**

• Dopo aver utilizzato il casco o aver lavato una parte interna, o quando le parti interne sono bagnate, asciugarli immediatamente. Lasciare le parti interne umide può causare l'arrugginimento, la rottura o l'incollaggio dei bottoni a pressione di metallo.

Weitere Vorsichtshinweise

 WARNUNG

- Überprüfen Sie vor der Verwendung, dass die Haken auf beiden Seiten des Visiers fest in ihren Schienen sitzen.
- Nutzen Sie den Helm nur mit eingebautem Kopfpolster, Wangenpolster und Kinnriemenabdeckung.
- Wenn Sie den Helm oder das Visier reinigen, benutzen Sie auf keinen Fall diese Reinigungsmittel: über 40 °C heißes Wasser; Salzwasser; saure oder alkalische Reinigungsmittel; Waschbenzin; Verdünner; Benzin oder andere organische Lösungsmittel; Glasreiniger oder andere Reinigungsmittel, die organische Lösungsmittel enthalten. Durch die Verwendung dieser Reinigungsmittel wird der Helm beschädigt und ist nicht mehr sicher.
- Wenn während der Fahrt Insekten auf den Helm gelangen und für längere Zeit auf dem Helm verbleiben, kann die Helmoberfläche angegriffen werden. Bitte entfernen Sie alle Insekten nach jeder Fahrt.
- Benutzen Sie zum Austausch des Visiers oder der Polster nur Originalersatzteile von SHOEI.
- Tragen Sie den Helm nicht, indem Sie das Brillenband halten.

Altre precauzioni

 AVVERTENZA

- Prima dell'uso, controllare che i ganci su entrambi i lati della visiera siano saldamente inseriti nelle relative guide.
- Assicurarsi sempre di utilizzare imbottitura centrale, guanciali e copri cinturino quando si utilizza il casco.
- Per le operazioni di pulizia e manutenzione del casco e della visiera, non utilizzare i seguenti materiali di pulizia: acqua a temperatura superiore ai 40 °C, acqua salata, qualunque detergente alcalino o acido, benzene, solvente, benzina o altri solventi organici, detergente per vetri o ogni altro detergente contenente solventi organici. Se qualcuno di questi prodotti dovesse essere utilizzato, le proprietà chimiche naturali del casco potrebbero essere alterate e la sicurezza compromessa.
- Nel caso che insetti dovessero attaccarsi al casco durante la guida, la superficie potrebbe essere corrosa se non sono rimossi prontamente. Devono essere rimossi immediatamente.
- Assicurarsi di usare ricambi originali SHOEI per la sostituzione della visiera o dei componenti interni.
- Non trasportare il casco tenendolo dalla fascia degli occhiali.

Teileliste

Die folgenden Teile sind zum Austausch oder zur Reparatur erhältlich.
Lesen Sie vor dem Austausch der Teile sorgfältig deren Bedienungsanleitung.

- CJ-4-Visier
- J-O2-Kopfpolster
- J-O-Wangenpolster (linker und rechter Satz)
- J-O2-Kinnriemenabdeckungen (linker und rechter Satz)

Elenco componenti

Questi componenti opzionali sono disponibili per sostituzione o riparazione.
Prima di sostituire i componenti, leggere attentamente i relativi manuali di istruzioni.

- Visiera CJ-4
- Imbottitura centrale J-O2
- Guanciali J-O (set di sinistro e destro)
- Copri cinturino J-O2 (set di sinistro e destro)

Español	Português	
Lea esto primero	Leia isto primeiro	38
Compruebe los artículos suministrados	Confirmar os componentes embalados	39
Descripción de las piezas	Descrição dos componentes	40
Pantalla CJ-4	Viseira CJ-4	42
Aviso importante sobre el manejo de la pantalla CJ-4	Nota importante sobre o manuseamento da viseira CJ-4	46
Corchetes para la instalación de la visera	Fechos para instalação da pala	46
Adhesivos reflectantes	Autocolantes refletores	47
Cómo reemplazar las piezas interiores	Substituição dos componentes interiores	48
Cómo desmontar y montar las piezas interiores	Como remover e colocar os componentes interiores	49
Aviso importante sobre el manejo de las piezas interiores	Nota importante sobre o manuseamento dos componentes interiores	51
Otras precauciones	Outros cuidados	52
Lista de piezas	Lista de componentes	53

Lea esto primero

Este producto es un casco de motocicleta.

No lo utilice para propósitos diferentes al de conducir una motocicleta. Si utiliza el casco para cualquier otro propósito, es posible que éste no proporcione la protección necesaria en caso de accidente.

Ningún casco puede proteger completamente al usuario de todos los posibles impactos lineales o rotacionales que puedan producirse a alta o baja velocidad.

Para una protección máxima de la cabeza, el casco debe encajar adecuadamente y el sistema de retención ha de estar firmemente abrochado bajo la barbilla. Una vez ajustado firmemente en la cabeza, el casco deberá proporcionar una visión periférica suficiente. Si su casco es demasiado grande, podría deslizarse por la cabeza mientras conduce, causando que su casco obstruya la visión o que salga despedido en caso de accidente, provocando lesiones personales o la muerte. Para aprender a utilizar y asegurar el casco del modo adecuado, consulte el folleto "Instrucciones de seguridad".

Los contenidos de este manual están sujetos a cambios sin previo aviso.

Es posible que las ilustraciones de este manual difieran del producto real.

Los derechos de autor de este manual pertenecen a SHOEI CO., LTD.

Se prohíbe terminantemente la reproducción o copia de este manual sin el consentimiento correspondiente por escrito.

Leia isto primeiro

Este produto é um capacete de motociciclo.

Deve ser utilizado apenas para andar de motociciclo. Em caso de utilização para outro efeito, o capacete poderá não oferecer proteção suficiente em caso de acidente.

Nenhum capacete consegue proteger completamente o utilizador de todos os possíveis impactos lineares ou rotacionais que podem ocorrer em velocidades altas ou baixas.

Para a máxima proteção para a cabeça, o capacete deve ser do tamanho adequado e o sistema de retenção bem apertado debaixo do queixo. O capacete deve permitir a visão periférica suficiente quando colocado na cabeça. Se o seu capacete for demasiado grande, pode deslizar na sua cabeça durante a condução, fazendo com que o capacete obstrua a sua visão ou se solte em caso de acidente, resultando em ferimentos pessoais ou morte. Para aprender a utilizar e fixar devidamente o capacete, consulte o manual intitulado "Instruções de segurança".

O conteúdo do presente manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.

As ilustrações do manual podem ser diferentes do produto em si.

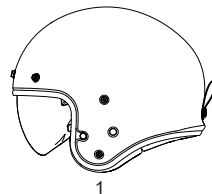
Os direitos de propriedade intelectual relativos ao presente manual pertencem a SHOEI CO., LTD.

É estritamente proibida a sua reprodução ou cópia sem autorização escrita.

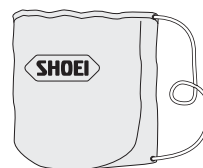
Compruebe los artículos suministrados

Tras abrir la caja del producto, compruebe que todas las piezas y accesorios están incluidos.

1. Casco
2. Bolsa para casco
3. Instrucciones de seguridad
4. Etiqueta de advertencia (etiqueta E-3: para productos ECE R22)
5. Adhesivos con logotipo J-O2
6. Adhesivos reflectantes núm. 6 LONG OVAL 3 (4 uds. para Francia y Chile)



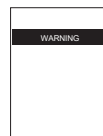
1



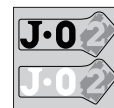
2



3



4



5



6



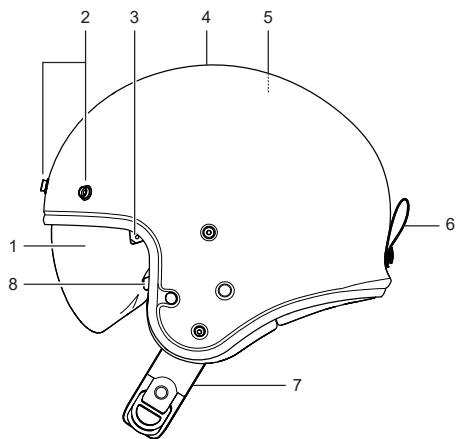
Le recomendamos que conserve la caja y su material acolchado por si necesita enviar a reparar el producto o alguna de sus piezas. Si desecha estos materiales, observe las normativas y regulaciones legales correspondientes.



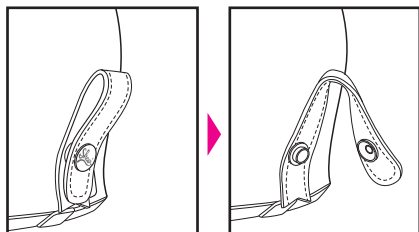
É aconselhável guardar a caixa e o material de acolchoamento para o caso de ser necessário expedir o produto ou componentes para reparação. O seu descarte deve obedecer à legislação e aos regulamentos aplicáveis.

Descripción de las piezas

1. Pantalla CJ-4
2. Corchete
3. Rail de la pantalla
4. Calota
5. Revestimiento de absorción de impacto
6. Cinta de las gafas
7. Correa de sujeción
8. Palanca de preajuste



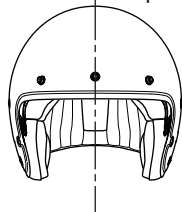
Cinta de las gafas / Banda dos óculos



Descrição dos componentes

1. Viseira CJ-4
2. Fecho
3. Calha da viseira
4. Casco
5. Revestimento de absorção de impacto
6. Banda dos óculos
7. Correia do queixo
8. Alavanca de predefinição

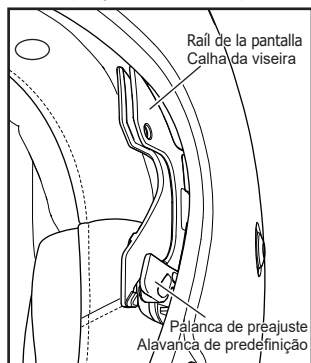
Derecha Izquierda
Direita Esquerda



En este manual, los términos "derecha" e "izquierda" corresponden a la "derecha" e "izquierda" vistas por el conductor que lleva el casco.

Os termos "direita" e "esquerda" neste manual correspondem à perspetiva de "direita" e "esquerda" conforme vista pelo motociclista ao usar o capacete.

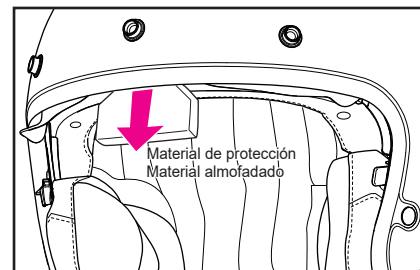
Rail de la pantalla / Calha da viseira Palanca de preajuste / Alavanca de predefinição



Antes de usar la pantalla por primera vez tras la compra, retire el material de protección que asegura la pantalla y que está colocado entre la calota y el revestimiento.



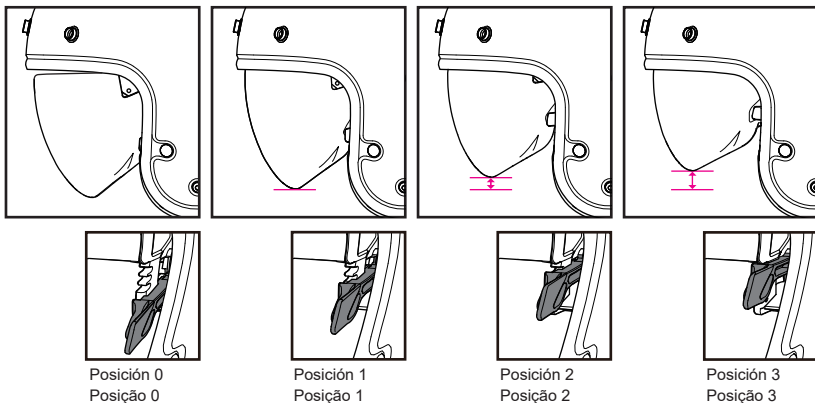
Antes de utilizar a viseira pela primeira vez, remova o material almofadado que fixa a viseira que está colocado entre o casco e o revestimento.



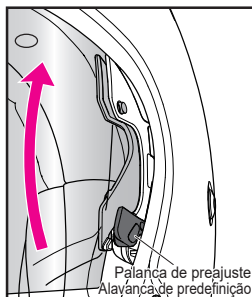
Pantalla CJ-4

Cómo ajustar la pantalla

La palanca de preajuste puede ajustarse en cuatro pasos, desde la posición 0 a la 3. La posición 0 se utiliza para extraer e instalar la pantalla, y las posiciones 1 a 3 se utilizan para ajustar el extremo inferior de la pantalla. Al ajustar la palanca de preajuste a la posición de 1 a 3, la posición del extremo inferior de la pantalla se puede ajustar como se muestra en el dibujo siguiente.



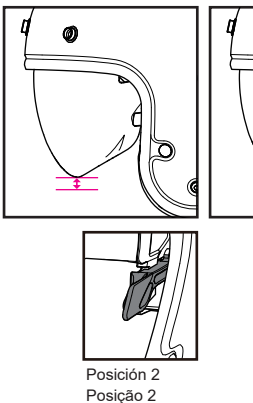
Para ajustar la altura de la palanca de preajuste, en primer lugar, suba la pantalla, presione la palanca de preajuste hacia afuera para abrirla y, a continuación, muévala arriba o abajo para alinearla con el engranaje. **Al ajustar la altura de la palanca de preajuste, asegúrese de que los lados izquierdo y derecho estén ajustados en la misma posición.**



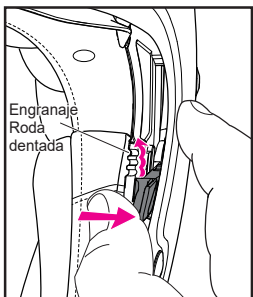
Viseira CJ-4

Como ajustar a viseira

A alavanca de predefinição pode ser ajustada em quatro passos, que vão da posição 0 a 3. A posição 0 é utilizada para remover e instalar a viseira e as posições 1 a 3 servem para ajustar a parte de baixo da viseira. Ao definir a alavanca de predefinição para a posição 1 a 3, a posição da parte de baixo da viseira pode ser ajustada como mostrado no desenho abaixo.



Para ajustar a altura da alavanca de predefinição, levante primeiro a viseira, empurre a alavanca de predefinição para fora para a abrir e, em seguida, mova-a para cima ou para baixo para a alinhar com a roda dentada. **Ao ajustar a altura da alavanca de predefinição, assegure-se de que os lados esquerdo e direito estão definidos para a mesma posição.**

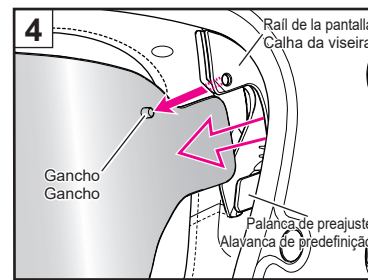
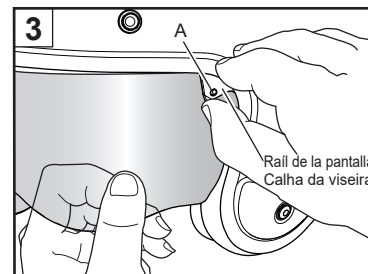
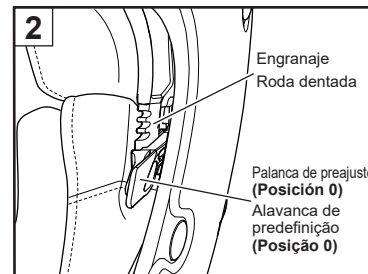
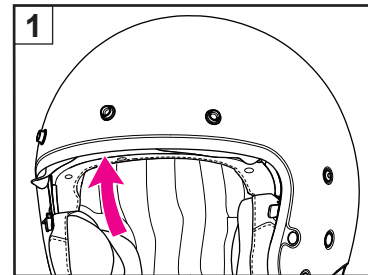


Cómo extraer la pantalla CJ-4

1. Abra la pantalla a la posición completamente abierta (Dibujo 1).
2. Mientras presiona las palancas de preajuste izquierda y derecha hacia afuera para abrirlas, bájelas a la posición 0, es decir, un paso por debajo de la posición 1, más abajo que el engranaje más bajo (Dibujo 2).
3. Baje la pantalla a la posición 0.
4. Levante la lengüeta A de la pantalla para desengancharla (Dibujo 3) y tire de la pantalla hacia usted para extraerla (Dibujo 4).
Si le resulta difícil levantar la lengüeta A, puede insertar debajo de la lengüeta A un destornillador de punta plana envuelto en un paño para levantarla y desengancharla. Tenga cuidado de no rayar la pantalla durante este proceso.
5. Extraiga el lado opuesto de la misma manera.



No guarde el casco con las palancas de preajuste en la posición 0, que está más allá del ajuste del engranaje más bajo. De lo contrario, podría deformar las palancas de preajuste.



Como remover a viseira CJ-4

1. Abra a viseira para a posição completamente aberta (desenho 1).
2. Enquanto empurra as alavancas de predefinição esquerda e direita para fora para as abrir, baixe-as para a posição 0, que está um passo abaixo da posição 1, mais abaixo do que a roda dentada mais baixa (desenho 2).
3. Baixe a viseira para a posição 0.
4. Levante a aba A na calha da viseira para a desengatar (desenho 3) e puxe a viseira para si para a remover (desenho 4).
Se for difícil levantar a aba A, pode inserir uma chave de fendas de cabeça plana embrulhada num pano sob a aba para levantar e desengatar. Tenha cuidado para não riscar a viseira durante este processo.
5. Remova o lado oposto da mesma forma.



Não armazene o capacete com as alavancas de predefinição na posição 0, que fica além da definição de roda dentada mais baixa. Fazê-lo pode deformar as alavancas de predefinição.

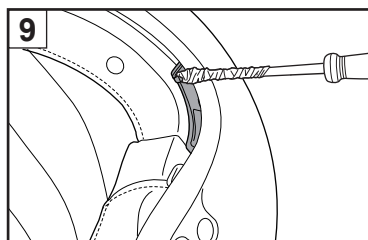
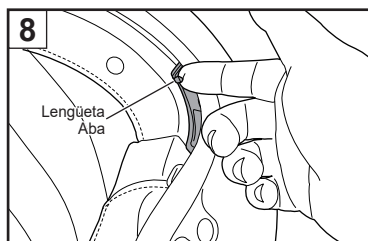
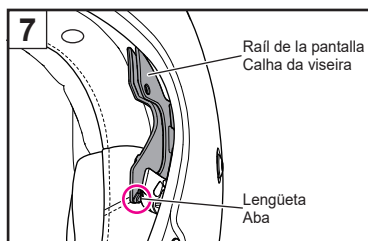
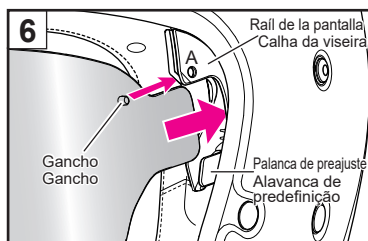
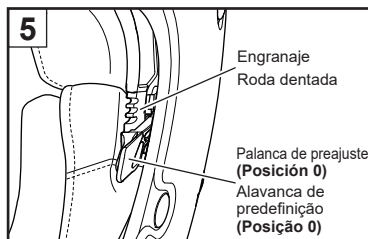
Cómo instalar la pantalla CJ-4

1. Baje las palancas de preajuste izquierda y derecha a la posición 0 (Dibujo 5).
2. Mientras introduce la pantalla en el raíl de la pantalla, encaje el gancho de la pantalla en el orificio de la lengüeta A hasta que oiga un clic (Dibujo 6).
3. Instale el lado opuesto de la misma manera.
4. Después de montar la pantalla, ábrala completamente y ajuste las palancas de preajuste en cualquier posición entre 1 y 3 antes del uso.

En el extremo inferior del raíl de la pantalla hay una lengüeta (Dibujo 7).

Si el raíl de la pantalla entra en el espacio entre la calota y el revestimiento (espacio de almacenamiento de la pantalla), enganche la lengüeta usando su dedo para bajar el raíl de la pantalla (Dibujo 8).

Si resulta difícil bajar el raíl de la pantalla con el dedo, utilice un destornillador ranurado o similar envuelto en un paño (Dibujo 9).



Como colocar a viseira CJ-4

1. Baixe as alavancas de predefinição esquerda e direita para a posição 0 (desenho 5).
2. Enquanto insere a viseira na calha da viseira, encaixe o gancho da viseira no orifício na aba A até que se encaixe (desenho 6).
3. Coloque o lado oposto da mesma forma.
4. Depois de montar a viseira, abra-a completamente e ajuste as alavancas de predefinição em qualquer posição entre 1 e 3 antes de utilizar.

Existe uma aba na parte de baixo da calha da viseira (desenho 7).

Se a calha da viseira entrar na folga entre o casco e o revestimento (espaço de armazenamento da viseira), engate a aba utilizando o seu dedo para baixar a calha da viseira (desenho 8).

Se for difícil baixar a calha da viseira com o seu dedo, use uma chave de fendas ou ferramenta semelhante embulhada num pano (desenho 9).

⚠ ADVERTENCIA

Lea las instrucciones y advertencias incluidas en el manual del propietario antes de utilizar la pantalla. Es su responsabilidad asegurarse de que el uso de la pantalla cumple cualquier normativa estatal o local.

- La relación de transmisión de luz de la pantalla tintada (Dark Smoke) y con efecto espejo (Spectra) es inferior a la exigida por la norma ECE R22/06. Sin embargo, cuando se utilizan durante un periodo prolongado bajo una luz solar intensa mientras se circula por un circuito, pueden aliviar la fatiga ocular de forma más eficaz que las pantallas homologadas.
- Las pantallas tintadas o con efecto espejo reducen la transmisión de la luz y pueden afectar la visión del conductor en ciertas circunstancias, lo que aumenta la probabilidad de un choque que provoque lesiones o la muerte.
- No utilice nunca una pantalla tintada o con efecto espejo por la noche, en túneles, con lluvia o niebla, o en otras condiciones de baja visibilidad. Estas pantallas están previstas solo para uso diurno.
- No use pantallas tintadas o con efecto espejo junto con la visera parasol interna del casco, gafas de sol o cualquier otro producto que reduzca la transmitancia de la luz. Esto puede obstaculizar la visión y es por tanto muy peligroso.

Si se utiliza una pantalla tintada o con efecto espejo junto con la visera parasol en EE. UU., no se cumple el requisito para la relación de transmisión de luz especificado en VESC-8*.

No utilice la pantalla tintada o con efecto espejo junto con la visera parasol. De lo contrario, la restricción de la visión causada por la pantalla tintada o con efecto espejo podría causar accidentes, provocando lesiones graves o la muerte.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Reglamento de la Comisión de Seguridad del Equipo del Vehículo n.º 8 sobre la protección ocular para motociclistas)

Esta norma es ampliamente mencionada y aplicada en 36 estados de EE. UU. junto con las leyes de protección ocular para motoristas.

⚠ ATENÇÃO

Leia atentamente as instruções e os avisos no manual do proprietário antes de usar a viseira. É da sua responsabilidade garantir que o uso da viseira é feito em conformidade com a legislação estatal ou local.

- A relação de transmissão de luz da viseira fumada (Dark Smoke) e espelhada (Spectra) é inferior à exigência da ECE R22/06. No entanto, quando utilizada durante um período prolongado em luz solar forte enquanto conduz num circuito, pode aliviar a fadiga ocular de forma mais eficaz quando comparada a viseiras homologadas.
- As viseiras fumadas ou espelhadas reduzem a transmitância de luz e podem prejudicar a visão do condutor em certas circunstâncias, aumentando a probabilidade de uma colisão, resultando em ferimentos ou morte.
- Nunca utilize uma viseira fumada ou espelhada à noite, em túneis, à chuva ou nevoeiro ou em outras condições de baixa visibilidade. Estas viseiras destinam-se apenas para uso diurno.
- Não utilize uma viseira fumada ou espelhada juntamente com a viseira de sol interna do capacete, óculos de sol ou qualquer outro produto que reduza a transmitância de luz. Tal poderá reduzir a sua visibilidade e ser muito perigoso.

Se for usada uma viseira fumada ou espelhada em conjunto com a viseira de sol nos E.U.A., a exigência da razão de transmitância de luz especificada no VESC-8* não é cumprida.

Não use uma viseira fumada ou espelhada e a viseira de sol em conjunto. Caso contrário, a visão reduzida causada pela viseira fumada ou espelhada poderá causar acidentes, resultando em ferimentos graves ou morte.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Regulamento n.º 8 relativo à proteção ocular dos motociclistas da Comissão para a Segurança dos Equipamentos de Veículos)

Esta norma é amplamente referida e aplicada em 36 estados nos E.U.A., juntamente com a legislação relativa à proteção ocular para motociclistas.

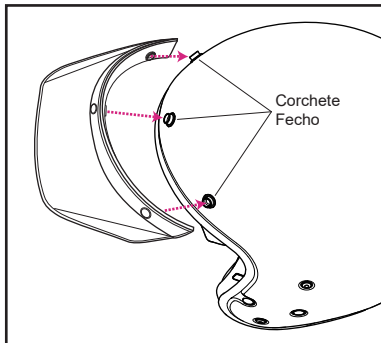
Aviso importante sobre el manejo de la pantalla CJ-4

- Si la lluvia moja la pantalla, extraiga la pantalla, séquela completamente y, a continuación, vuelva a instalarla en el casco para su almacenamiento.
- ¡La presencia de arañazos y suciedad en la pantalla podría dificultar la visión al conducir y puede ser muy peligroso! Si la pantalla se ensucia o se raya, deje de usarla inmediatamente. Extraiga la pantalla y límpiela o sustitúyala por otra. El efecto del revestimiento de las pantallas con efecto espejo puede deteriorarse más fácilmente dependiendo de las condiciones de uso. Para la limpieza, lávelas suavemente únicamente con agua pura.
- Para limpiar la pantalla utilice una solución de agua y jabón suave y neutro. Aclare bien con agua y a continuación seque la pantalla con un paño suave. **No utilice ninguna de las sustancias siguientes: agua caliente a más de 40 °C; agua salada; cualquier detergente ácido o alcalino; bencina, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; limpiacristales o cualquier otro limpiador que contenga disolventes orgánicos.** Si se utiliza alguno de ellos para la limpieza, las características de la pantalla pueden verse alteradas y la seguridad puede verse afectada.
- No conduzca con la pantalla empañada. Esto puede obstaculizar la visión y es por tanto muy peligroso. Si la pantalla se empaña, abra la pantalla para ventilar el interior del casco y eliminar el empañamiento.
- No coloque adhesivos ni cinta adhesiva sobre la pantalla.

Corchetes para la instalación de la visera

Las tres corchetes en la frente están diseñados para acoplar una visera opcional. Para instalar la visera, fije sus corchetes con los corchetes del casco, tal y como se muestra en el dibujo.

Nota: Adquiera una de las viseras de tipo corchete opcional SHOEI.



Nota importante sobre o manuseamento da viseira CJ-4

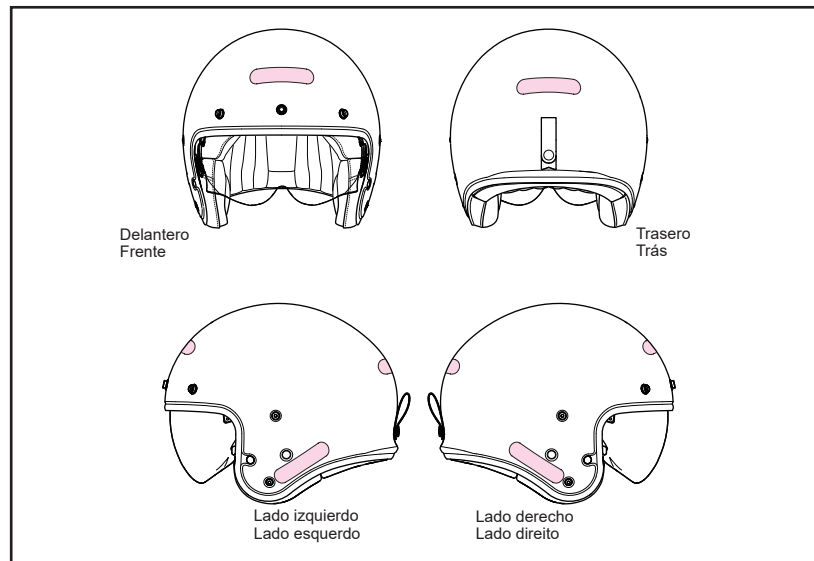
- Se a viseira ficar molhada devido à chuva, remova a viseira, seque-a completamente e, em seguida, volte a colocá-la no capacete para armazenamento.
- A sujidade e os riscos na viseira poderão reduzir a visibilidade durante a condução e isso pode ser muito perigoso! Se a viseira ficar suja ou riscada, pare de a utilizar imediatamente. Remova a viseira e limpe-a ou substitua-a. O efeito de revestimento das viseiras espelhadas pode deteriorar-se mais facilmente dependendo das condições de utilização. Durante a limpeza, lave-as cuidadosamente apenas com água pura.
- A viseira deve ser limpa com uma solução suave e neutra de sabão e água. Passe bem por água pura e depois seque-a com um pano suave. **Não utilize nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente acima de 40 °C; água salgada; qualquer detergente ácido ou alcalino; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; limpa-vidros; ou quaisquer detergentes de limpeza contendo solventes orgânicos.** Se qualquer um destes produtos for usado para limpeza, as características da viseira podem ser alteradas e a segurança pode ser prejudicada.
- Não conduza com uma viseira embaciada. Tal poderá reduzir a sua visibilidade e ser muito perigoso. Se a viseira ficar embaciada, abra a viseira para ventilar o interior do capacete e desembaciá-la.
- Não coloque autocolantes nem fita adesiva na viseira.

Fechos para instalação da pala

Os três fechos na testa servem para colocar uma pala opcional. Para colocar a pala, junte os respetivos fechos com os fechos do capacete conforme mostrado no desenho.

Nota: Adquiera una das palas de tipo fecho opcionais da SHOEI.

Adhesivos reflectantes



⚠ ADVERTENCIA

En función del país o región es posible que requiera adhesivos reflectantes para el casco.

Si usa el casco en tal país o región, aplique adhesivos reflectantes en la posición mostrada por el dibujo. Antes de aplicar los adhesivos, limpie el casco para eliminar cualquier resto de aceite o suciedad de la superficie del casco.

Autocolantes refletores

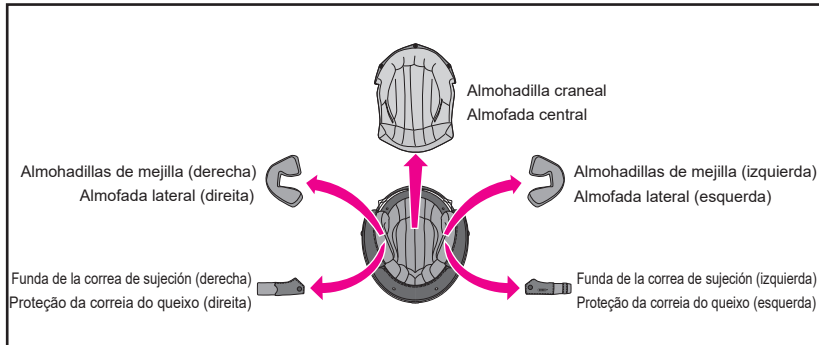
⚠ ATENÇÃO

Podem ser necessários autocolantes refletores para o capacete dependendo do país ou da área.

Se usar o capacete em tal país ou área, aplique os autocolantes refletores na posição mostrada no desenho. Antes de aplicar os autocolantes, limpe o capacete para remover qualquer óleo ou sujidade da superfície do capacete.

Cómo reemplazar las piezas interiores

Substituição dos componentes interiores



La almohadilla craneal, las almohadillas de mejilla (ambos lados) y las fundas de la correa de sujeción (ambos lados) se pueden extraer para el lavado. También puede ajustar el nivel de confort sustituyendo las almohadillas anteriores por almohadillas opcionales. Consulte la lista y el dibujo de las piezas interiores, asegúrese de que la instalación y extracción sean seguras. Asegúrese de llevar siempre la almohadilla craneal, las almohadillas de mejilla y las fundas de la correa de sujeción al usar el casco. Cuando cambie las piezas interiores, consulte la siguiente tabla y adquiera el tamaño correcto.

A almofada central, as almofadas laterais (ambos lados) e as proteções da correa do queixo (ambos lados) podem ser removidas para lavagem. Também pode ajustar o nível de conforto substituindo as almofadas acima por almofadas opcionais. Consulte a lista e o desenho dos componentes interiores, assegure uma instalação e remoção seguras. Certifique-se de que usa sempre a almofada central, as almofadas laterais e a proteção da correa do queixo quando usa o capacete. Ao substituir os componentes interiores, consulte a tabela seguinte e adquira o tamanho correto.

Tamaños de las almohadillas/Tamanho das almofadas

Tamaño del casco/Tamanho do capacet		XS	S	M	L	XL	XXL
Almohadilla craneal/ Almofada central	Opcional (ajuste firme)/Opcional (ajuste apertado)	S17	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Estándar/Padrão	S13	S9	M9	L9	XL9	XL5
	Opcional (ajuste holgado)/Opcional (ajuste largo)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
Almohadillas de mejilla/ Almofada lateral	Opcional (ajuste firme)/Opcional (ajuste apertado)	43	39	39	39	39	35
	Estándar/Padrão	39	35	35	35	35	31
	Opcional (ajuste holgado)/Opcional (ajuste largo)	35	31	31	31	31	—

● Las almohadillas de mejilla están estandarizadas en todos los tamaños de casco. Por ejemplo, si desea aflojar el área de la mejilla del casco de tamaño M, reemplace las almohadillas de mejilla por almohadillas de mejilla 31. Si desea apretar el área de la mejilla, sustituya las almohadillas de mejilla por almohadillas de mejilla 39 (ambas son piezas opcionales).

● La almohadilla craneal es diferente para cada tamaño de casco. Compruebe el tamaño de su casco en el momento de la compra.

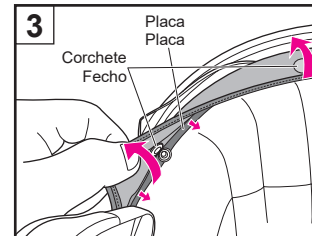
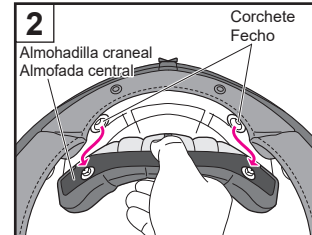
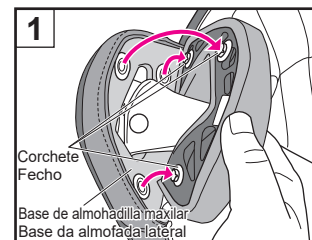
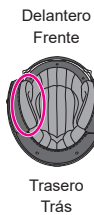
● As almofadas laterais são normalizadas em todos os tamanhos de capacete. Por exemplo, se preferir que a área lateral seja mais larga no capacete de tamanho M, substitua as almofadas laterais por almofadas laterais 31. Se quiser uma área lateral mais apertada, substitua as almofadas laterais por almofadas laterais 39 (ambas são componentes opcionais).

● A almofada central é diferente para cada tamanho de capacete. Verifique o tamanho do seu capacete no momento da compra.

Cómo desmontar y montar las piezas interiores

Cómo desmontar las piezas interiores

- Desmontaje de las almohadillas de mejilla**
Desabroche los tres corchetes para retirar las almohadillas de mejilla de la base de almohadilla maxilar (Dibujo 1). Extraiga el lado opuesto de la misma manera.
- Desmontaje de la almohadilla craneal**
Después de desabrochar los dos corchetes de la pieza de la cabeza trasera (Dibujo 2), retire los tres corchetes de la pieza de la cabeza delantera y extraiga la placa (Dibujo 3) y, a continuación, extraiga la almohadilla craneal.
- Desmontaje de la funda de la correa de sujeción**
Para retirar la funda de la correa de sujeción, extraiga las almohadillas de mejilla, desabroche el corchete de la funda de la correa de sujeción y retire la funda de la correa de sujeción (Dibujo 4). Extraiga el lado opuesto de la misma manera.



Como remover e colocar os componentes interiores

Como remover os componentes interiores

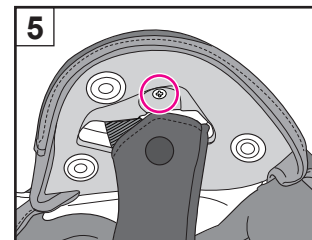
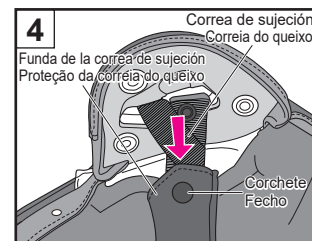
- Remoção das almofadas laterais**
Desaperte os três fechos para remover a almofada lateral da base da almofada lateral (desenho 1). Remova o lado oposto da mesma forma.
- Remoção da almofada central**
Depois de desapertar os dois fechos da peça de cabeça traseira (desenho 2), solte os três fechos da peça de cabeça dianteira e puxe a placa (desenho 3) e, em seguida, remova a almofada central.
- Remoção da proteção da correa do queixo**
Para remover a proteção da correa do queixo, solte as almofadas laterais, desaperte o fecho da proteção da correa do queixo e puxe a proteção da correa do queixo para fora da correa do queixo (desenho 4). Remova o lado oposto da mesma forma.

⚠ ADVERTENCIA

Evite tocar el tornillo de la base de almohadilla maxilar (Dibujo 5), ya que podría provocar que las piezas interiores se desprendan.

⚠ ATENÇÃO

Evite tocar no parafuso na base da almofada lateral (desenho 5), dado que pode fazer com que os componentes interiores se soltem.



Cómo montar las piezas interiores

1. Instalación de las fundas de la correa de sujección

Las formas de las funda de la correa de sujección izquierda y derecha son diferentes. Mientras consulta el Dibujo 6, confirme los lados izquierdo y derecho de las fundas de la correa de sujección y, a continuación, pase cada funda a través de la correa de sujección y presione hacia abajo el corchete hasta que haga clic en su lugar.

2. Instalación de la almohadilla craneal

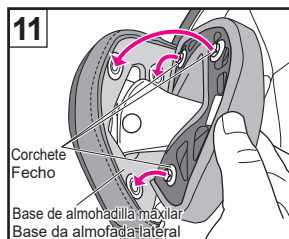
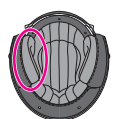
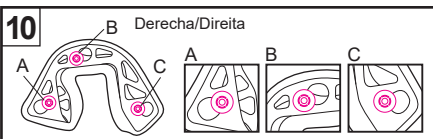
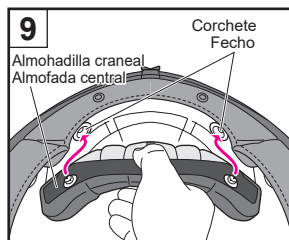
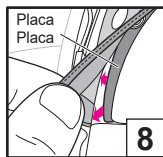
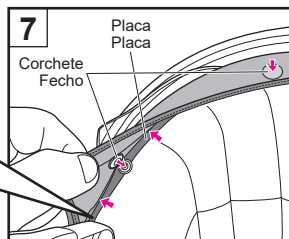
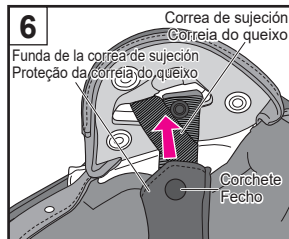
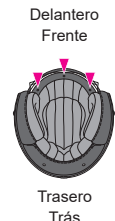
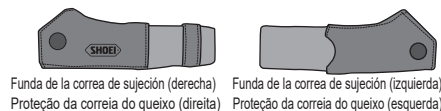
Levante la cubierta de la pieza de la cabeza delantera e inserte la placa de la almohadilla craneal. Al hacer esto, presione completamente ambos extremos de la placa como se muestra en el Dibujo 8 para que no sobresalgan y, a continuación, presione los tres corchetes hasta que hagan clic en posición (Dibujo 7). Cierre los dos corchetes en su lugar en la parte trasera de la almohadilla craneal (Dibujo 9).

3. Instalación de las almohadillas de mejilla

Antes de comenzar el procedimiento, asegúrese de que los tres corchetes están situados correctamente como se muestra en el Dibujo 10. Si las posiciones no son correctas, es posible que los corchetes no se abrochen de forma segura.

Antes de colocar las almohadillas de mejilla, confirme los lados izquierdo y derecho.

Pase la correa de sujección a través de la sección hueca de la almohadilla de mejilla relevante y presione los tres corchetes (Dibujo 11). Presione con fuerza en la parte superior de los corchetes del lateral de la almohadilla hasta que hagan clic en su sitio. Instale la almohadilla de mejilla opuesta de la misma manera.



Como colocar os componentes interiores

1. Instalação das proteções da correa do queixo

As formas das proteções da correa do queixo direita e esquerda são diferentes. Enquanto consulta o desenho 6, confirme qual é o lado esquerdo e direito das proteções da correa do queixo e, em seguida, passe cada proteção através da correa do queixo e pressione o fecho até que se encaixe no lugar.

2. Instalação da almofada central

Vire a cobertura da peça de cabeça frontal e insira a placa da almofada central. Enquanto faz isto, empurre ambas as extremidades da placa como mostrado no desenho 8 para que não se prolonguem e, em seguida, pressione os três fechos até que se encaixem no lugar (desenho 7). Aperte os dois fechos no lugar na área traseira da almofada central (desenho 9).

3. Instalação das almofadas laterais

Antes de iniciar o procedimento, certifique-se de que os três fechos estão nas posições adequadas, como mostrado no desenho 10. Se as posições não estiverem corretas, os fechos podem não ser fixados de forma segura.

Antes de colocar as almofadas laterais, confirme qual é o lado esquerdo e o lado direito.

Passe a correa do queixo através da seção oca da almofada lateral relevante e prima os três fechos (desenho 11). Prima a parte superior dos fechos para baixo com força a partir do lado da almofada até que se encaixem no lugar. Instale a almofada lateral oposta da mesma forma.

Aviso importante sobre el manejo de las piezas interiores

● Durante el procedimiento de extracción/reinstalación, trate las piezas interiores con cuidado para no dañarlas. Al montar o desmontar la placa, manténgala cerca de los corchetes o mantenga las almohadillas cerca de la placa. Al abrir o cerrar un corchete, manténgalo cerca del área de fijación. Ajuste los corchetes firmemente hasta que hagan clic en su lugar.

● Es posible limpiar las piezas interiores lavándolas a mano o bien en una lavadora tras colocarlas en una redcilla de lavado. Al lavar las piezas, tértelas con cuidado. Utilice agua fría o tibia con detergente neutro para ropa para el lavado y, a continuación, enjuague bien las piezas con agua limpia. Escurra las piezas suavemente con una toalla seca y déjelas secar a la sombra. Para evitar daños a las partes plásticas de las piezas interiores, no escurra éstas con fuerza y no doble o tuerza las partes plásticas. Ponga especial cuidado al usar una centrifugadora. No seque las piezas interiores con un secador de ropa, de pelo o cualquier otro tipo de secador mecánico, ya que el calor puede dañar el material. El revestimiento de absorción de impacto (sección de espuma de poliestireno) se deberá humedecer y limpiar con un paño suave introducido en una solución de jabón suave neutral y agua. Conceda tiempo suficiente para que el revestimiento de absorción de impacto se seque a la sombra. No seque al sol el revestimiento de absorción de impacto ni use ningún tipo de secador mecánico, ya que el revestimiento de absorción de impacto es extremadamente sensible al calor. Si el revestimiento de absorción de impacto es sometido a calor elevado de cualquier tipo, póngase en contacto con su proveedor o directamente con SHOEI para una evaluación de seguridad. Con el fin de evitar daños, no utilice ninguna de las sustancias siguientes: agua caliente a más de 40 °C; agua salada; cualquier detergente ácido o alcalino; bencina, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; limpiacristales; o cualquier otro limpiador que contenga disolventes orgánicos.

● Después de usar el casco o de lavar una pieza interior, o cuando las piezas interiores se mojen, séquelas inmediatamente. Dejar las piezas interiores mojadas puede causar que los corchetes metálicos se oxiden, rompan o peguen.

Nota importante sobre o manuseamento dos componentes interiores

● Durante o procedimento de remoção/reinstalação, trate os componentes interiores com cuidado para não os danificar. Ao prender ou soltar a placa, deve-se segurá-la perto dos fechos ou das almofadas perto da placa. Ao prender ou soltar um fecho, deve-se segurá-lo perto da área fechada. Aperte os fechos firmemente até que se encaixem no lugar.

● Os componentes internos podem ser lavados à mão ou na máquina de lavar roupa, mas dentro de uma rede. Manuseie cuidadosamente ao lavar. Utilize água fria ou morna com detergente neutro para lavar e, em seguida, enxague cuidadosamente os componentes com água limpa. Esprema cuidadosamente os componentes com uma toalha seca e seque-os à sombra. Para não danificar as áreas em plástico dos componentes interiores, não esprema com força nem dobre as áreas em plástico. A utilização da máquina de secar roupa exige cuidados redobrados. Não seque os componentes interiores com um secador de roupa, um secador de cabelo ou outro tipo de secador mecânico, pois o calor pode danificar o material. O revestimento de absorção de impacto (seção em espuma de poliestireno) deve ser molhado com um pano suave humedecido numa solução de sabão suave e de pH neutro e água e depois limpo. O revestimento de absorção de impacto deve secar à sombra. Não exponha o revestimento de absorção de impacto à luz solar nem recorra a secadores mecânicos, dada a sua extrema sensibilidade ao calor. Caso o revestimento de absorção de impacto seja exposto a temperaturas elevadas, independentemente da fonte, o utilizador deve entrar em contacto com o revendedor ou diretamente com a SHOEI para realizar uma avaliação de segurança. Para evitar danos, não utilize nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente acima de 40 °C; água salgada; qualquer detergente ácido ou alcalino; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; limpa-vidros; ou quaisquer detergentes de limpeza que contenham solventes orgânicos.

● Depois de usar o capacete, lavar um componente interior ou quando os componentes interiores estiverem molhados, seque-os imediatamente. Deixar os componentes interiores húmidos pode fazer com que os fechos de metal fiquem enferrujados, partidos ou presos.

Otras precauciones

 ADVERTENCIA

- Antes del uso, compruebe que los ganchos en ambos lados de la pantalla se ajustan firmemente en sus raíles.
- Asegúrese de llevar siempre la almohadilla craneal, las almohadillas de mejilla y las fundas de la correa de sujeción al usar el casco.
- Al limpiar o cuidar el casco y la pantalla, no utilice ninguna de las sustancias siguientes: agua caliente a más de 40 °C; agua salada; cualquier detergente ácido o alcalino; bencina, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; limpiacristales o cualquier otro limpiador que contenga disolventes orgánicos. Si se usa alguna de estas sustancias, la naturaleza química del casco se puede alterar y la seguridad se verá afectada.
- En caso de que queden insectos pegados al casco durante la conducción y se dejen en esa posición, la superficie del casco se puede corroer. Éstos deberán ser eliminados inmediatamente.
- Asegúrese de usar piezas originales SHOEI al reemplazar la pantalla o las piezas interiores.
- No transporte el casco sujetando la cinta de las gafas.

Outros cuidados

 ATENÇÃO

- Antes de utilizar, verifique se os ganchos em ambos os lados da viseira estão bem encaixados nas calhas.
- Certifique-se de que usa sempre a almofada central, as almofadas laterais e a proteção da correia do queixo quando usa o capacete.
- Para a limpeza e conservação do capacete e da viseira, não utilize nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente acima de 40 °C; água salgada; qualquer detergente ácido ou alcalino; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; limpavidros; ou detergentes de limpeza contendo solventes orgânicos. A utilização de qualquer um destes produtos poderá alterar a estrutura química do capacete, diminuindo a segurança.
- Se os insetos colados ao capacete durante a condução não forem retirados, a superfície do capacete pode ficar corroída. Devem ser removidos prontamente.
- Certifique-se de que usa apenas componentes genuínos da SHOEI para substituir a viseira ou componentes interiores.
- Não transporte o capacete segurando pela banda dos óculos.

Lista de piezas

Las piezas opcionales siguientes están disponibles para la reparación o el reemplazo. Antes de sustituir las piezas, lea detenidamente sus manuales de instrucciones.

- Pantalla CJ-4
- Almohadilla craneal J•O2
- Almohadillas de mejilla J•O (conjunto izquierdo y derecho)
- Fundas de la correa de sujeción J•O2 (conjunto izquierdo y derecho)

Lista de componentes

Estes componentes opcionais estão disponíveis para reparação ou substituição.

Antes de substituir os componentes, leia atentamente o respetivo manual de instruções.

- Viseira CJ-4
- Almofada central J•O2
- Almofadas laterais J•O (conjunto esquerdo e direito)
- Proteções da correia do queixo J•O2 (conjunto esquerdo e direito)

Ελληνικά	Polski	
Διαβάστε πρώτα τις ακόλουθες οδηγίες	Przeczytaj to najpierw	56
Έλεγχος του περιεχομένου συσκευασίας	Sprawdź zawartość opakowania	57
Περιγραφή των στοιχείων του κράνους	Opis części	58
Ζελατίνα CJ-4	Osłona CJ-4	60
Σημαντική ειδοποίηση σχετικά με τον χειρισμό της ζελατίνας CJ-4	Ważne uwagi dotyczące obchodzenia się z osłoną CJ-4	64
Κουμπιά για τοποθέτηση του γείσου	Zatraski do montażu daszka	64
Αντανακλαστικά αυτοκόλλητα	Naklejki odblaskowe	65
Αντικατάσταση των εσωτερικών εξαρτημάτων	Wymiana części wewnętrznych	66
Πώς να αφαιρέσετε και να τοποθετήσετε τα εσωτερικά εξαρτήματα	Jak zdejmować i mocować części wewnętrzne	67
Σημαντική ειδοποίηση σχετικά με τον χειρισμό των εσωτερικών εξαρτημάτων	Ważna informacja dotycząca obchodzenia się z częściami wewnętrznymi	69
Άλλες υποδείξεις προσοχής	Inne ostrzeżenia	70
Λίστα ανταλλακτικών	Wykaz części	71

Διαβάστε πρώτα τις ακόλουθες οδηγίες

Αυτό το προϊόν είναι ένα κράνος μηχανής.

Μην το χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό εκτός από την οδήγηση μηχανής. Σε περίπτωση χρήσης του κράνους για άλλο σκοπό, ενδέχεται να μην προσφέρει αρκετή προστασία σε περίπτωση ατυχήματος.

Κανένα κράνος δεν μπορεί να προστατεύσει πλήρως τον χρήστη από όλες τις πιθανές ευθιείς ή περιστροφικές προσκρούσεις που μπορεί να συμβούν σε υψηλές ή χαμηλές ταχύτητες.

Για να παρέχει μέγιστη προστασία του κρανίου, το κράνος πρέπει να εφαρμόζει σωστά και το σύστημα συγκράτησης του κράνους στο κεφάλι πρέπει να δεθεί καλά κάτω από το σαγόνι. Το κράνος πρέπει να επιτρέπει την επαρκή περιφερειακή όραση όταν βρίσκεται σταθερό στο κεφάλι σας. Εάν το κράνος σας είναι πολύ μεγάλο, μπορεί να γλιστρήσει στο κεφάλι σας ενώ οδηγείτε με αποτέλεσμα το κράνος σας να εμποδίσει την όρασή σας ή να αφαιρεθεί σε ένα ατύχημα με αποτέλεσμα προσωπικό τραυματισμό ή θάνατο. Για να μάθετε να φοράτε και να ασφαρίζετε σωστά το κράνος, ανατρέξτε στο φυλλάδιο «Οδηγίες ασφαλείας».

Το περιεχόμενο του περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Οι απεικονίσεις στις παρούσες οδηγίες χρήσης ενδέχεται να διαφέρουν από το προϊόν στην πραγματικότητα.

Τα πνευματικά δικαιώματα για τις παρούσες οδηγίες χρήσης ανήκουν στην εταιρία SHOEI CO., LTD.

Απαγορεύεται αυστηρά η ανατύπωση και η αντιγραφή τους χωρίς γραπτή άδεια.

Przeczytaj to najpierw

Opisany tu produkt jest kaskiem motocyklowym.

Nie używaj go do żadnych innych czynności poza jazdą motocyklem. Używanie kasku do innego celu może nie zapewnić dostatecznej ochrony w razie wypadku.

Żaden kask nie może całkowicie chronić użytkownika przed wszystkimi uderzeniami liniowymi lub obrotowymi, które mogą wystąpić przy wysokiej lub niskiej prędkości.

Warunkiem maksymalnej ochrony głowy jest poprawne dopasowanie kasku i prawidłowe zamknięcie systemu mocującego kask pod podbródkiem. Prawidłowo włożony na głowę kask powinien zapewniać dostateczne pole widzenia na boki. Jeśli kask jest za duży, może przesuwać się na głowie podczas jazdy, powodując zasłanianie widoku, lub też spaść podczas wypadku, prowadząc do obrażeń ciała lub śmierci. Aby nauczyć się poprawnie nosić i zabezpieczać kask, zapoznaj się z broszurką „Instrukcja bezpieczeństwa”.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w treści niniejszej instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.

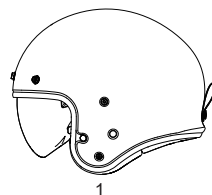
Produkt widoczny na ilustracjach zawartych w instrukcji może się różnić od rzeczywistego produktu. Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma SHOEI CO., LTD.

Powielanie i kopiowanie niniejszej instrukcji bez uprzedniej pisemnej zgody jest zabronione.

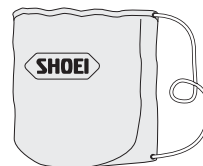
Έλεγχος του περιεχομένου συσκευασίας

Μόλις ανοίξετε το κουτί συσκευασίας, επιβεβαιώστε ότι συμπεριλαμβάνει όλα τα απαραίτητα εξαρτήματα και αξεσουάρ.

1. Κράνος
2. Θήκη κράνους
3. Οδηγίες ασφάλειας
4. Προειδοποιητικό Αυτοκόλλητο (Ετικέτα E-3: για Προϊόντα ECE R22)
5. Αυτοκόλλητα με λογότυπο J-O2
6. Αντακλαστικά αυτοκόλλητα αρ. 6 MAKPIA OBAΛ 3 (4 τμχ. για Γαλλία και Χιλή)



1



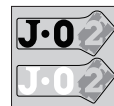
2



3



4



5



6



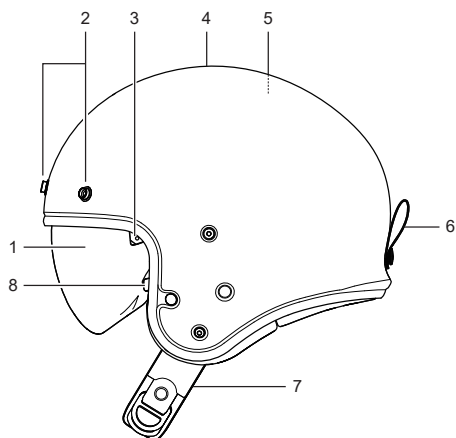
Συνιστάται να κρατήσετε το κουτί συσκευασίας και το υλικό συσκευασίας, σε περίπτωση που θα χρειαστεί να αποστείλετε για επισκευή το κράνος ή μέρη του κράνους. Σε περίπτωση που θέλετε να απορρίψετε αυτά τα υλικά, τηρήστε τους αντίστοιχους νόμους και κανονισμούς.



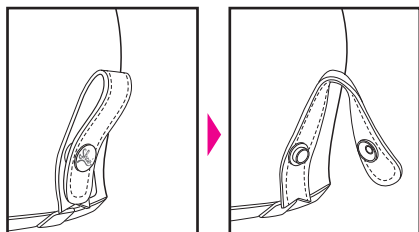
Ζαλεύουμε zachowanie pudełka i zawartych w nim materiałów ochronnych na wypadek konieczności odesłania produktu lub jego części do naprawy. Jeżeli chcesz usunąć te materiały, zastosuj się do obowiązujących przepisów.

Περιγραφή των στοιχείων του κράνους

1. Ζελατίνα CJ-4
2. Κουμπί
3. Μηχανισμός ζελατίνας
4. Σκελετός κράνους
5. Αντικραδασμική επένδυση
6. Ζώνη μάσκας
7. Υποσιάγωνο
8. Μοχλός προεπιλογής



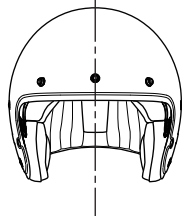
Ζώνη μάσκας / Pasek gogli



Opis części

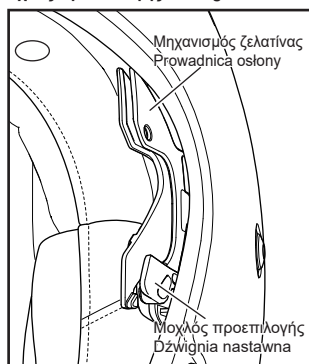
1. Osłona CJ-4
2. Zaczep
3. Prowadnica osłony
4. Skorupa
5. Wkładka absorbująca siłę uderzenia
6. Pasek gogli
7. Pasek na podbródek
8. Dźwignia nastawna

Δεξιά Αριστερά
Prawa Lewa



Οι όροι «δεξιά» και «αριστερά» σε αυτές τις οδηγίες χρήσης αντιστοιχούν στην οπτική γωνία «δεξιά» και «αριστερά» του αναβάτη που φοράει το κράνος.

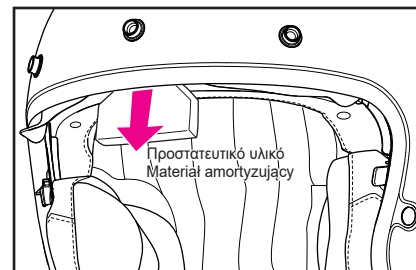
Pojęcia „prawa” i „lewa” użyte w tej instrukcji należy interpretować z punktu widzenia motocyklisty noszącego kask.

Μηχανισμός ζελατίνας / Prowadnica osłony
Μοχλός προεπιλογής / Dźwignia nastawna

Πριν χρησιμοποιήσετε τη ζελατίνα για πρώτη φορά, αφαιρέστε το προστατευτικό υλικό που συγκρατεί τη ζελατίνα, το οποίο βρίσκεται μεταξύ του σκελετού κράνους και της επένδυσης.

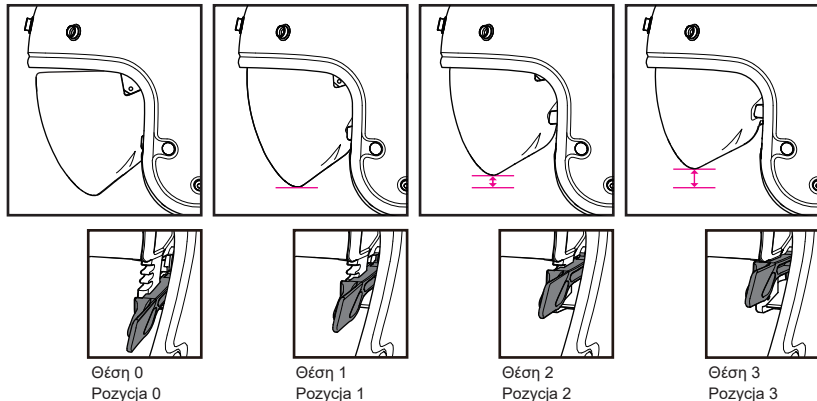


Przed użyciem osłony po raz pierwszy usuń materiał amortyzujący zabezpieczający osłonę umieszczony między skorupą a wkładką.

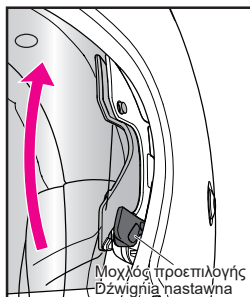


Πώς να ρυθμίσετε τη ζελατίνα

Ο μοχλός προεπιλογής μπορεί να ρυθμιστεί σε τέσσερα βήματα, από τη θέση 0 έως 3. Η θέση 0 χρησιμοποιείται για την αφαίρεση και την εγκατάσταση της ζελατίνας και οι θέσεις 1 έως 3 χρησιμοποιούνται για τη ρύθμιση του κάτω άκρου της ζελατίνας. Ρυθμίζοντας τον μοχλό προεπιλογής στη θέση 1 έως 3, η θέση του κάτω άκρου της ζελατίνας μπορεί να ρυθμιστεί όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα.

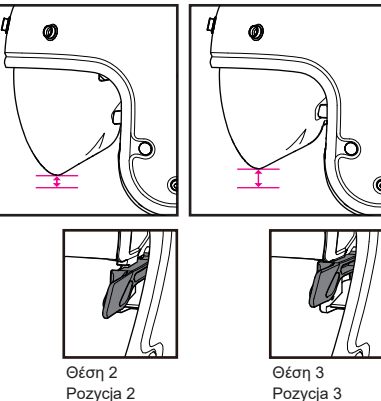


Για να ρυθμίσετε το ύψος του μοχλού προεπιλογής, πρώτα ανυψώστε τη ζελατίνα, πιέστε τον μοχλό προεπιλογής προς τα έξω για να τον ανοίξετε και, στη συνέχεια, μετακινήστε τον προς τα πάνω ή προς τα κάτω για να τον ευθυγραμμίσετε με το γρανάτζ. Κατά τη ρύθμιση του ύψους του μοχλού προεπιλογής, βεβαιωθείτε ότι τόσο η αριστερή όσο και η δεξιά πλευρά έχουν ρυθμιστεί στην ίδια θέση.

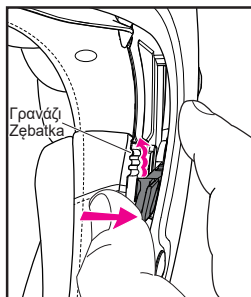


Jak wyregulować osłonę

Δζωγνιή nastavną można regulować i ustawić w jednej z czterech pozycji, od 0 do 3. Pozycja 0 służy do demontażu i instalacji osłony, a pozycje od 1 do 3 służą do regulacji dolnego końca osłony. Ustawiając dźwignię nastavną w pozycji od 1 do 3, można regulować położenie dolnego końca osłony zgodnie z rysunkiem poniżej.



Aby wyregulować wysokość dźwigni nastavnej, najpierw podnieś osłonę, następnie pchnij dźwignię nastavną na zewnątrz, aby ją otworzyć, po czym przestaw dźwignię do góry lub w dół, aby dopasować ją do zębátky. **Podczas regulacji wysokości dźwigni nastavnej dopilnuj, aby lewa i prawa strona były ustawione na taką samą pozycję.**

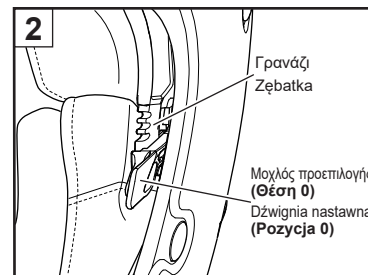
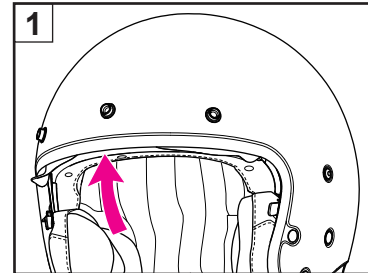


Πώς να αφαιρέσετε τη ζελατίνα CJ-4

1. Ανοίξτε τη ζελατίνα στην εντελώς ανοιχτή θέση (Εικόνα 1).
2. Ενώ πιέζετε τον αριστερό και τον δεξιό μοχλό προεπιλογής προς τα έξω για να τους ανοίξετε, χαμηλώστε τους στη θέση 0, η οποία είναι ένα βήμα κάτω από τη θέση 1, πιο κάτω από το χαμηλότερο γρανάτζ (Εικόνα 2).
3. Κατεβάστε τη ζελατίνα στη θέση 0.
4. Ανυψώστε την προεξοχή Α στον μηχανισμό ζελατίνας για να την απαγκιστρώσετε (Εικόνα 3) και τραβήξτε τη ζελατίνα προς το μέρος σας για να την αφαιρέσετε (Εικόνα 4).
Αν δυσκολεύεστε στην ανύψωση της προεξοχής Α, μπορείτε να εισαγάγετε ένα ισίο κατσαβίδι τυλιγμένο με πανί κάτω από τη γλωττίδα για να τη σηκώσετε και να την απασφαλίσετε. Προσέξτε να μη γρατσουνίσετε τη ζελατίνα κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας.
5. Αφαιρέστε την άλλη πλευρά με τον ίδιο τρόπο.



Μην αποθηκεύετε το κράνος με τους μοχλούς προεπιλογής στη θέση 0, η οποία είναι πέρα από τη χαμηλότερη ρύθμιση του γραναζιού. Κάτι τέτοιο ενδέχεται να παραμορφώσει τους μοχλούς προεπιλογής.

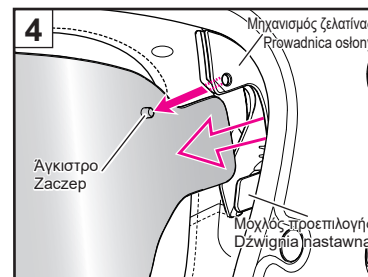
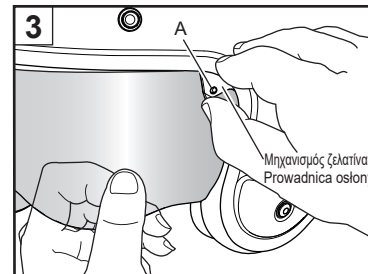


Jak zdjąć osłonę CJ-4

1. Przestaw osłonę w całkowicie otwarte położenie (rysunek 1).
2. Popychając dźwignię nastavną po lewej i prawej stronie na zewnątrz w celu ich otwarcia, opuść je do pozycji 0, czyli o jeden poziom poniżej pozycji 1, niżej od najniższej zębátky (rysunek 2).
3. Opuść osłonę do pozycji 0.
4. Podnieś zatrzask A na prowadnicy osłony, aby go odczepić (rysunek 3), a następnie pociągnij osłonę do siebie, aby ją zdjąć (rysunek 4).
Jeśli podniesienie zatrzasku A jest utrudnione, możesz włożyć płaską końcówkę wkrętaka owiniętą szmatką pod zatrzask, aby go unieść i odblokować. Zachowaj ostrożność, aby nie porysować osłony podczas tej czynności.
5. Usuń z drugiej strony w ten sam sposób.



Nie przechowuj kasku z dźwigniami nastavnymi pozostawionymi w pozycji 0, czyli poniżej ustawienia najniższej zębátky. Takie postępowanie może spowodować odkształcenie dźwigni nastavnych.



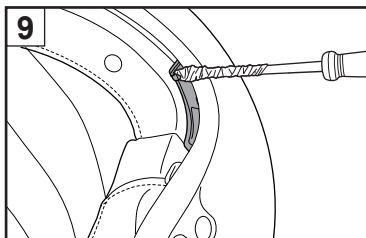
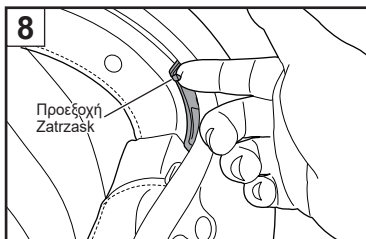
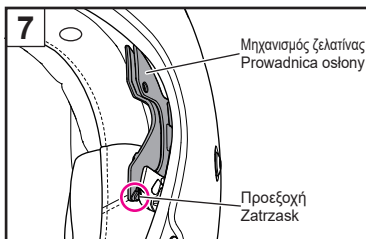
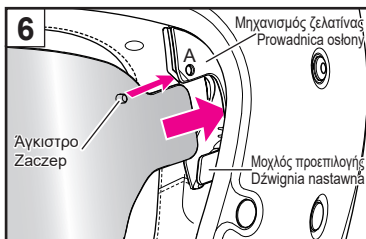
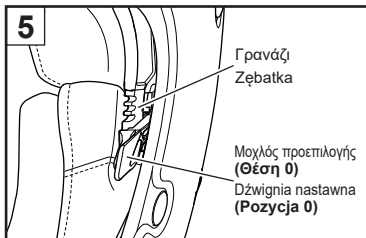
Πώς να τοποθετήσετε τη ζελατίνα CJ-4

1. Χαμηλώστε τον αριστερό και τον δεξιό μοχλό προεπιλογής στη θέση 0 (Εικόνα 5).
2. Ενώ εισάγετε τη ζελατίνα στον μηχανισμό ζελατίνας, τοποθετήστε το άγκιστρο ζελατίνας στην οπή της προεξοχής Α μέχρι να ασφαλίσει (Εικόνα 6).
3. Τοποθετήστε την αντίθετη πλευρά με τον ίδιο τρόπο.
4. Αφού τοποθετήσετε τη ζελατίνα, ανοίξτε την πλήρως και ρυθμίστε τους μοχλούς προεπιλογής σε οποιαδήποτε θέση μεταξύ 1 και 3 πριν από τη χρήση.

Υπάρχει μια προεξοχή στο κάτω άκρο του μηχανισμού ζελατίνας (Εικόνα 7).

Εάν ο μηχανισμός ζελατίνας εισέλθει στο κενό μεταξύ του σκελετού κράνους και της επένδυσης (χώρος αποθήκευσης της ζελατίνας), αγκιστρώστε την προεξοχή με το δάχτυλό σας για να χαμηλώσετε τον μηχανισμό ζελατίνας (Εικόνα 8).

Αν είναι δύσκολο να χαμηλώσετε τον μηχανισμό ζελατίνας με το δάχτυλό σας, χρησιμοποιήστε ένα ίσιο κατασβίδι ή κάτι παρόμοιο τυλιγμένο με ένα πανί (Εικόνα 9).



Jak zamocować osłonę CJ-4

1. Opuścić lewą i prawą dźwignię nastawną do pozycji 0 (rysunek 5).
2. Wkładając osłonę w prowadnicę osłony, wciskaj zaczep osłony w otwór w zatrzasku A, aż się zatrzasknie, wydając odgłos kliknięcia (rysunek 6).
3. Zamocuj z drugiej strony w ten sam sposób.
4. Po zamocowaniu osłony, otwórz ją całkowicie i ustaw dźwignie nastawne w dowolnej pozycji od 1 do 3 przed użyciem kasku.

Na dolnym końcu prowadnicy osłony znajduje się zatrzask (rysunek 7).

Jeśli prowadnica osłony zostanie się w szczelinie między skorupą a wkładką (miejsce przechowywania osłony), zaczep zatrzask palcem, aby opuścić prowadnicę osłony (rysunek 8).

Jeśli opuszczenie prowadnicy osłony palcem jest utrudnione, użyj płaskiej końcówki wkrętaka itp. owiniętej szmatką (rysunek 9).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης πριν από τη χρήση της ζελατίνας. Είναι δική σας ευθύνη να διασφαλίσετε ότι η χρήση της ζελατίνας συμμορφώνεται με κάθε κρατική ή τοπική νομοθεσία.

● Ο λόγος διαπερατότητας φωτός της σκούρας ζελατίνας (Dark Smoke) και της ζελατίνας με καθρέφτη (Spectra) είναι χαμηλότερος από την απαίτηση ECE R22/06. Ωστόσο, όταν χρησιμοποιούνται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα σε έντονο ηλιακό φως κατά την οδήγηση σε πίστα, μπορεί να ανακουφίσουν την κόπωση των ματιών πιο αποτελεσματικά σε σύγκριση με τις εγκεκριμένες ζελατίνες.

● Οι σκούρες ή με καθρέφτη ζελατίνες μειώνουν τη διαπερατότητα του φωτός και μπορεί να επηρεάσουν την όραση του αναβάτη σε ορισμένες περιπτώσεις, αυξάνοντας την πιθανότητα σύγκρουσης με αποτέλεσμα τραυμασμό ή θάνατο.

● Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μια σκούρα ή με καθρέφτη ζελατίνα τη νύχτα, σε τούνελ, σε βροχή, ομίχλη ή σε άλλες συνθήκες χαμηλής ορατότητας. Αυτές οι ζελατίνες προορίζονται για χρήση αποκλειστικά κατά τη διάρκεια της ημέρας.

● Μη χρησιμοποιείτε μια σκούρα ή με καθρέφτη ζελατίνα μαζί με τη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο του κράνους, γυαλιά ηλίου ή οποιοδήποτε άλλο προϊόν που μειώνει τη φωτοπερατότητα. Αυτό μπορεί να εμποδίσει την ορατότητά σας και να είναι πολύ επικίνδυνο.

Όταν χρησιμοποιούνται μαζί η σκούρα ή με καθρέφτη ζελατίνα και η εσωτερική ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο στις ΗΠΑ, δεν πληρούνται οι προδιαγραφές φωτοπερατότητας, όπως ορίζονται στη VESC-8*. Μη χρησιμοποιείτε τη σκούρα ή με καθρέφτη ζελατίνα μαζί με τη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο. Σε αντίθετη περίπτωση, η περιορισμένη ορατότητα λόγω χρήσης της σκούρας ή με καθρέφτη ζελατίνας ενδέχεται να προκαλέσει ατυχήματα και να οδηγήσει σε σοβαρό τραυμασμό ή θάνατο.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Οδηγία Αρ. 8 της Επιτροπής για την ασφάλεια κατά τη χρήση εξοπλισμού οχημάτων, σχετικά με την οπτική προστασία δικυκλιστών)

Το πρότυπο αυτό αναφέρεται ευρέως και εφαρμόζεται σε 36 πολιτείες των ΗΠΑ μαζί με τους νόμους σχετικά με την προστασία των ματιών των μοτοσικλιστατών.

OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem korzystania z tej osłony uważnie przeczytaj instrukcję i ostrzeżenia w instrukcji obsługi. To użytkownik odpowiada za korzystanie z osłony zgodnie z prawem krajowym i lokalnym.

● Współczynnik przepuszczalności światła osłony przyciemnionej (Dark Smoke) i osłony lustrzanej (Spectra) jest mniejszy niż wymagany przez ECE R22/06. Jednakże, gdy są używane przez długi okres w silnym świetle słonecznym podczas jazdy po torze, mogą łagodzić zmęczenie oczu skuteczniej w porównaniu do osłon z homologacją.

● Przyciemnione lub lustrzane osłony zmniejszają przepuszczalność światła i, w pewnych okolicznościach, mogą ograniczać motocyklistę widoczność, zwiększając ryzyko wypadku prowadzącego do obrażeń ciała lub śmierci.

● Nigdy nie używaj przyciemnionej ani lustrzanej osłony nocą, w tunelach, podczas opadów deszczu, we mgle lub w innych warunkach słabej widoczności. Te osłony są przeznaczone wyłącznie do użytku podczas dnia.

● Nie używaj przyciemnionej ani lustrzanej osłony w połączeniu z wbudowaną osłoną przeciwsłoneczną kasku, okularami przeciwsłonecznymi ani innym produktem zmniejszającym przepuszczalność światła. Może to ograniczyć widoczność i być bardzo niebezpieczne.

Jeżeli w USA stosowana jest przyciemniona lub lustrzana osłona wraz z osłoną przeciwsłoneczną, wymagania współczynnika przepuszczalności światła według normy VESC-8* nie są spełnione. Nie używaj przyciemnionej lub lustrzanej osłony jednocześnie z osłoną przeciwsłoneczną. W przeciwnym razie ograniczenie widoczności spowodowane przyciemnioną lub lustrzaną osłoną może doprowadzić do wypadku i ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

VESC-8 : Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Rozporządzenie Komisji Bezpieczeństwa Wyposażenia Pojazdów nr 8 dotyczące ochrony oczu motocyklistów)

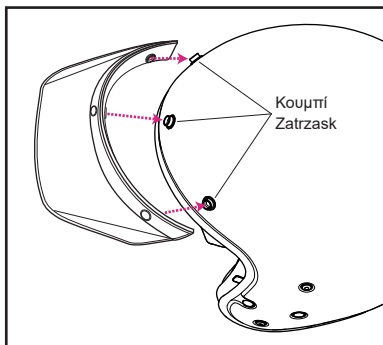
Ta norma jest powszechnie zalecana i stosowana w 36 stanach USA w połączeniu z przepisami dotyczącymi ochrony oczu motocyklistów.

Σημαντική ειδοποίηση σχετικά με τον χειρισμό της ζελατίνας CJ-4

- Εάν η ζελατίνα βραχεί από τη βροχή, αφαιρέστε τη ζελατίνα, στεγνώστε την καλά και, στη συνέχεια, τοποθετήστε την ξανά στο κράνος για αποθήκευση.
- Ακαθαρσίες και γρατσουνιές στη ζελατίνα ενδέχεται να εμποδίσουν την ορατότητα κατά την οδήγηση και αυτό είναι πολύ επικίνδυνο! Σε περίπτωση που η ζελατίνα λερωθεί ή γδαρθεί, σταματήστε αμέσως τη χρήση της. Αφαιρέστε τη ζελατίνα, και καθαρίστε την ή προβείτε στην αντικατάστασή της. Η επιστροφή των ζελατινών με καθρέφτη μπορεί να αλλοιωθεί πιο εύκολα, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης. Κατά τον καθαρισμό, πλύνετε τις απαλά μόνο με καθαρό νερό.
- Καθαρίστε τη ζελατίνα με διάλυμα ήπιου, ουδέτερου σαπουνιού και νερού. Ξεπλύνετε με σκέτο νερό και στεγνώστε τη με μαλακό πανί. **Μη χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα καθαριστικά προϊόντα:** ζεστό νερό άνω των 40 °C, αλατόνερο, όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά, βενζίνη καθαρισμού, διαλυτικά, γκαζολίνη ή άλλους οργανικούς διαλύτες, καθαριστικό τζαμιών ή οποιοδήποτε απορρυπαντικό που περιέχει οργανικούς διαλύτες. Εάν χρησιμοποιηθεί κάποιο από αυτά για τον καθαρισμό, τα χαρακτηριστικά της ζελατίνας μπορεί να αλλάξουν και να επηρεαστεί η ασφάλεια.
- Μην οδηγείτε με βολή ζελατίνα. Αυτό μπορεί να εμποδίσει την ορατότητά σας και να είναι πολύ επικίνδυνο. Αν η ζελατίνα θολώσει, ανοίξτε τη ζελατίνα για να αεριστεί το εσωτερικό του κράνους και να φύγει η βολή.
- Μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα ή κολλητική ταινία στη ζελατίνα.

Κουμπιά για τοποθέτηση του γείσου

Τα τρία κουμπιά στο μέτωπο προορίζονται για την τοποθέτηση ενός προαιρετικού γείσου. Για να τοποθετήσετε το γέισο, κουμπιώστε τα κουμπιά του με τα κουμπιά του κράνους, όπως φαίνεται στην εικόνα. Σημείωση: Αγοράστε ένα από τα προαιρετικά γείσα τύπου κουμπιού SHOEL.



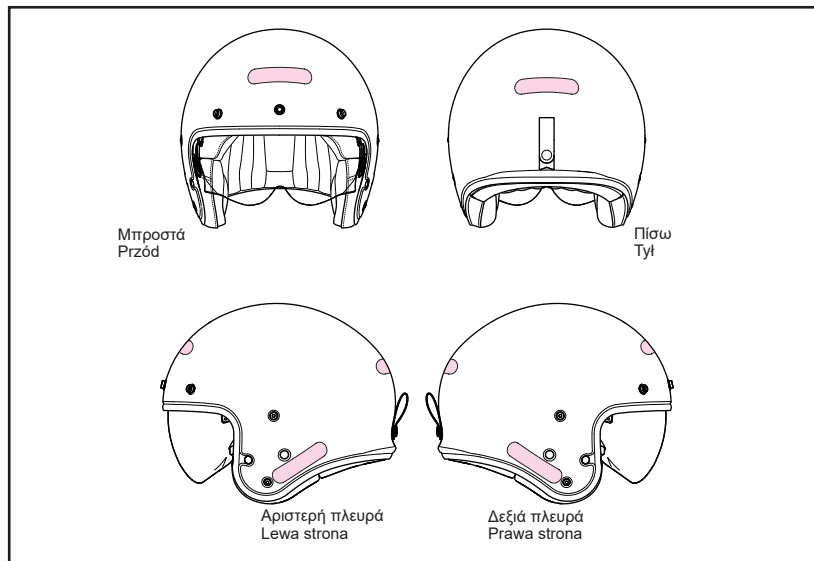
Ważne uwagi dotyczące obchodzenia się z osłoną CJ-4

- Jeśli osłona zamoknie w deszczu, zdejmij osłonę, osusz ją dokładnie, a następnie ponownie przymocuj do kasku w celu przechowywania.
- Brud i zarysowania osłony mogą ograniczać widoczność w czasie jazdy, co jest bardzo niebezpieczne! Jeżeli osłona jest brudna lub porysowana, natychmiast przestań jej używać. Zdejmij i wyczyść osłonę albo wymień ją na nową. Powłoka lustrzanych osłon może się łatwiej zużywać w zależności od warunków użytkowania. Podczas czyszczenia należy je delikatnie myć czystą wodą.
- Osłonę należy myć wodą z delikatnym, obojętnym mydłem. Dobrze opłucz osłonę czystą wodą i wytrzyj suchą ściereczką. **Nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących:** gorąca woda o temperaturze powyżej 40 °C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozcieńczalnik, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne. Użycie jakiegokolwiek z powyższych substancji może zmienić właściwości osłony i ograniczyć bezpieczeństwo.
- Nie jedź na motocyklu z zaporowaną osłoną. Może to ograniczyć widoczność i być bardzo niebezpieczne. Jeśli osłona zaparuje, otwórz osłonę, aby przewietrzyć wnętrze kasku i usunąć zaporowanie.
- Nie umieszczaj naklejek ani taśmy samoprzylepnej na osłonie.

Załączniki do montażu daszka

Trzy załączniki na czołowej części kasku są przeznaczone do montażu opcjonalnego daszka. Aby przymocować daszek, połącz jego załączniki z załącznikami na kasku zgodnie z rysunkiem. Uwaga: Zakup jeden z opcjonalnych daszków mocowanych załącznikami SHOEL.

Αντανεκλαστικά αυτοκόλλητα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ανάλογα με τη χώρα ή την περιοχή, ενδέχεται να απαιτούνται αντανεκλαστικά αυτοκόλλητα για το κράνος. Εάν χρησιμοποιείτε το κράνος σε μια τέτοια χώρα ή περιοχή, εφαρμόστε τα αντανεκλαστικά αυτοκόλλητα στη θέση που φαίνεται στην εικόνα. Πριν τοποθετήσετε τα αυτοκόλλητα, καθαρίστε το κράνος για να αφαιρέσετε τυχόν λάδια ή ακαθαρσίες από την επιφάνεια του κράνους.

Naklejki odblaskowe

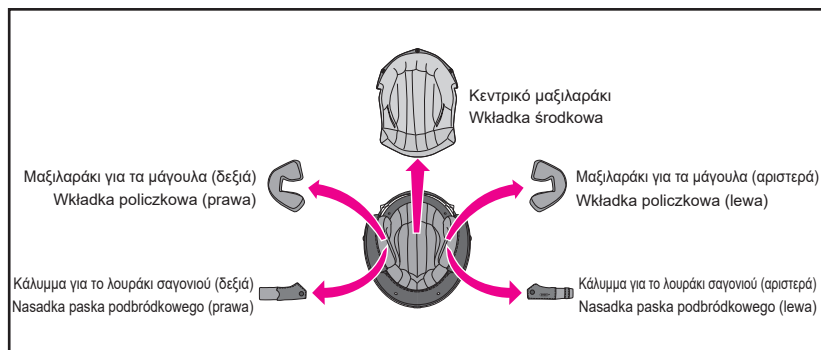


OSTRZEŻENIE

W zależności od kraju lub regionu konieczne może być przyklejenie naklejek odblaskowych na kasku. W przypadku korzystania z kasku w takim kraju lub regionie, naklej naklejki w miejscu przedstawionym na rysunku. Przed naklejeniem naklejek oczyść kask w celu usunięcia wszelkiego oleju lub zanieczyszczeń z jego powierzchni.

Αντικατάσταση των εσωτερικών εξαρτημάτων

Wymiana części wewnętrznych



Το κεντρικό μαξιλαράκι, τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα (και στις δύο πλευρές) και τα καλύμματα για το λουράκι σαγονιού (και στις δύο πλευρές) μπορούν να αφαιρεθούν για πλύσιμο. Μπορείτε επίσης να ρυθμίσετε το επίπεδο άνεσης αντικαθιστώντας τα παραπάνω μαξιλαράκια με προαιρετικά μαξιλαράκια. Ανατρέχοντας στη λίστα και στην εικόνα των εσωτερικών εξαρτημάτων, βεβαιωθείτε για την ασφαλή τοποθέτηση και αφαίρεση. Σηγουρευτείτε ότι φοράτε σε κάθε χρήση το κράνος το κεντρικό μαξιλαράκι, τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα και τα καλύμματα για το λουράκι σαγονιού. Κατά την αντικατάσταση των εσωτερικών εξαρτημάτων, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα και αγοράστε το σωστό μέγεθος.

Μαξιλαράκια - μεγέθη/Ρozmiary wkładek

Μέγεθος κράνους/Rozmiar kasku		XS	S	M	L	XL	XXL
Κεντρικό μαξιλαράκι/ Wkładka środkowa	Προαιρετικά (στενή εφαρμογή)/ Opcjonalna (ciasne dopasowanie)	S17	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Κανονικό/Standardowa	S13	S9	M9	L9	XL9	XL5
Μαξιλαράκι για τα μάγουλα/ Wkładka policzkowa	Προαιρετικά (χαλαρή εφαρμογή)/ Opcjonalna (luźne dopasowanie)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
	Προαιρετικά (στενή εφαρμογή)/ Opcjonalna (ciasne dopasowanie)	43	39	39	39	39	35
	Κανονικό/Standardowa	39	35	35	35	35	31
	Προαιρετικά (χαλαρή εφαρμογή)/ Opcjonalna (luźne dopasowanie)	35	31	31	31	31	—

- Τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα είναι τυποποιημένα σε όλα τα μεγέθη κράνους. Για παράδειγμα, αν θέλετε να χαλαρώσετε την περιοχή γύρω από τα μάγουλα του κράνους μεγέθους M, αντικαταστήστε τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα με τα μαξιλαράκια 31. Εάν θέλετε πιο σφιχτή την περιοχή γύρω από τα μάγουλα, αντικαταστήστε τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα με τα μαξιλαράκια 39 (και τα δύο είναι προαιρετικά εξαρτήματα).
- Το κεντρικό μαξιλαράκι είναι διαφορετικό για κάθε μέγεθος κράνους. Ελέγξτε το μέγεθος του κράνους κατά την αγορά.

Wkładkę środkową, wkładki policzkowe (po obu stronach), a także nasadki paska podbródkowego (po obu stronach) można zdemonować w celu wyprania. Można również dostosować dopasowanie i poprawić komfort, wymieniając powyższe wkładki na wkładki opcjonalne. Skorzystaj z listy i rysunku części wewnętrznych, aby zapewnić bezpieczny montaż i demontaż. Korzystając z kasku, zawsze używaj wkładek środkowej, wkładek policzkowych i nasadek paska podbródkowego.

W celu wymiany części wewnętrznych skorzystaj z poniższej tabeli w celu zakupu części w odpowiednim rozmiarze.

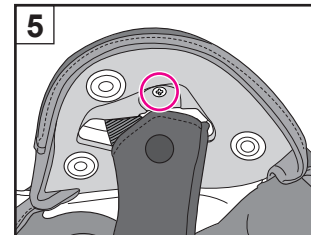
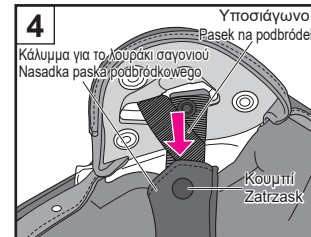
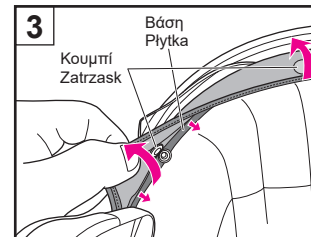
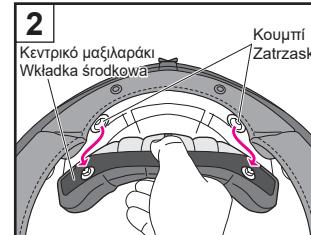
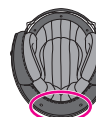
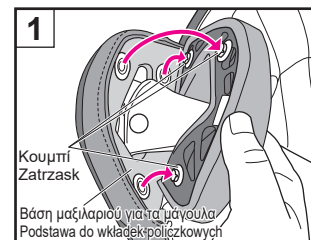
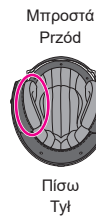
- Wkładki policzkowe są takie same w kaskach o różnych rozmiarach. Na przykład, jeśli chcesz uzyskać luźniejsze dopasowanie strefy policzkowej kasku w rozmiarze M, wymień wkładki policzkowe na wkładki policzkowe 31. Jeśli chcesz uzyskać ciśniejsze dopasowanie strefy policzkowej, wymień wkładki policzkowe na wkładki policzkowe 39 (obie wkładki są częściami opcjonalnymi).

- Wkładka środkowa różni się w zależności od rozmiaru kasku. Sprawdź rozmiar kasku w momencie zakupu.

Πώς να αφαιρέσετε και να τοποθετήσετε τα εσωτερικά εξαρτήματα

Πώς να αφαιρέσετε τα εσωτερικά εξαρτήματα

1. Αφαίρεση των μαξιλαριών για τα μάγουλα
Εξοкуπώστε τα τρία κουμπιά για να αφαιρέσετε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα από τη βάση μαξιλαριού για τα μάγουλα (Εικόνα 1). Αφαιρέστε την άλλη πλευρά με τον ίδιο τρόπο.
2. Αφαίρεση του κεντρικού μαξιλαριού
Αφού εξοкуπώσετε τα δύο κουμπιά του πίσω τμήματος (Εικόνα 2), εξοкуπώστε τα τρία κουμπιά του μπροστινού τμήματος και τραβήξτε έξω τη βάση (Εικόνα 3) και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το κεντρικό μαξιλαράκι.
3. Αφαίρεση του καλύμματος για το λουράκι σαγονιού
Για να αφαιρέσετε το κάλυμμα για το λουράκι σαγονιού, αφαιρέστε τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα, απασφαλίστε το κουμπί του καλύμματος για το λουράκι σαγονιού και τραβήξτε το κάλυμμα για το λουράκι σαγονιού από το υποσάγινο (Εικόνα 4). Αφαιρέστε την άλλη πλευρά με τον ίδιο τρόπο.



Jak zdejmować i mocować części wewnętrzne

Jak zdejmować części wewnętrzne

1. Wyjmowanie wkładek policzkowych
Odepnij trzy zatraski, aby wyjąć wkładkę policzkową z podstawy do wkładek policzkowych (rysunek 1). Usuń z drugiej strony w ten sam sposób.
2. Wyjmowanie wkładki środkowej
Po zwolnieniu dwóch zatrasków tylny osłony głowy (rysunek 2), odepnij trzy zatraski przedniej osłony głowy i wyciągnij płytkę (rysunek 3), a następnie wyjmij wkładkę środkową.
3. Zdejmowanie nasadki paska podbródkowego
Aby wyjąć nasadkę paska podbródkowego, odłącz wkładki policzkowe, odepnij zatrask nasadki paska podbródkowego i zdejmij nasadkę paska podbródkowego z paska na podbródek (rysunek 4). Usuń z drugiej strony w ten sam sposób.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποφύγετε να αγγίξετε τη βίδα στη βάση μαξιλαριού για τα μάγουλα (Εικόνα 5), καθώς μπορεί να αποκαλληθούν τα εσωτερικά μέρη.

OSTRZEŻENIE

Unikaj dotykania śruby na podstawie do wkładek policzkowych (rysunek 5), ponieważ może to spowodować odłączenie części wewnętrznych.

Πώς να τοποθετήσετε τα εσωτερικά εξαρτήματα

1. Τοποθέτηση των καλυμμάτων για το λουράκι σαγονιού

Τα σχήματα του αριστερού και του δεξιού καλύμματος για το λουράκι σαγονιού διαφέρουν. Ανατρέξτε στην Εικόνα 6, βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένα σωστά στην αριστερή και τη δεξιά πλευρά τα καλύμματα για το λουράκι σαγονιού, περάστε κάθε κάλυμμα μέσα από το υποσίγγυνο και πιέστε προς τα κάτω το κουμπί μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

2. Τοποθέτηση κεντρικού μαξιλαριού

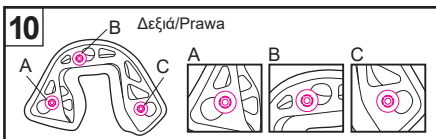
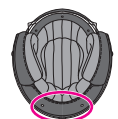
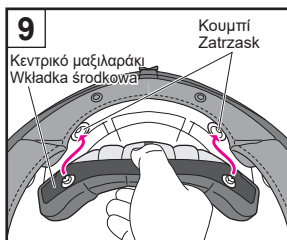
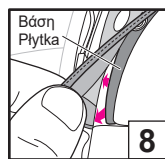
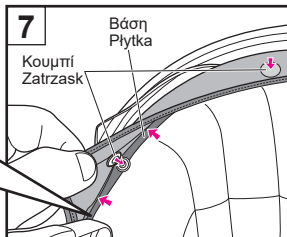
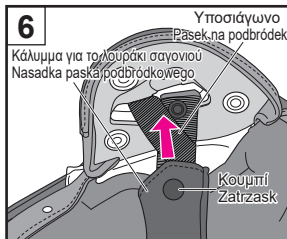
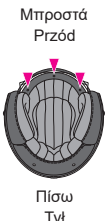
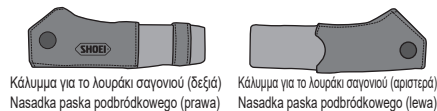
Γυρίστε ανάποδα το κάλυμμα του μπροστινού τμήματος και τοποθετήστε τη βάση του κεντρικού μαξιλαριού. Όταν το κάνετε αυτό, πιέστε πλήρως και τα δύο άκρα της βάσης όπως φαίνεται στην Εικόνα 8 έτσι ώστε να μην προεξέχουν και, στη συνέχεια, πιέστε τα τρία κουμπιά μέχρι να ασφαλιστούν στη θέση τους (Εικόνα 7). Κουμπώστε τα δύο κουμπιά στη θέση τους στην πίσω πλευρά του κεντρικού μαξιλαριού (Εικόνα 9).

3. Τοποθέτηση των μαξιλαριών για τα μάγουλα

Πριν από την έναρξη της διαδικασίας, βεβαιωθείτε ότι τα τρία κουμπιά είναι τοποθετημένα σωστά, όπως απεικονίζεται στην Εικόνα 10. Αν οι θέσεις δεν είναι σωστές, τα κουμπιά μπορεί να μην κουμπώσουν με ασφάλεια.

Πριν τοποθετήσετε τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα, επιβεβαιώστε την αριστερή και τη δεξιά πλευρά.

Περάστε το υποσίγγυνο μέσα από το κολο τμήμα του αντίστοιχου μαξιλαριού για τα μάγουλα και πιέστε τα τρία κουμπιά (Εικόνα 11). Πιέστε δυνατά προς τα κάτω στο πάνω μέρος των κουμπιών από την πλευρά του μαξιλαριού, μέχρι να ασφαλιστούν στη θέση τους. Τοποθετήστε το άλλο μαξιλαράκι για τα μάγουλα με τον ίδιο τρόπο.



Jak mocować części wewnętrzne

1. Zakładanie nasadki paska podbródkowego

Prawa i lewa nasadka paska podbródkowego różnią się kształtem. Korzystając z rysunku 6, sprawdź, czy lewa i prawa nasadka paska podbródkowego są umieszczone po właściwych stronach, następnie przelóż nasadki przez pasek na podbródek, po czym wciskaj zatrzask, aż zapnie się w prawidłowym położeniu, wydając odgłos kliknięcia.

2. Wkładanie wkładki środkowej

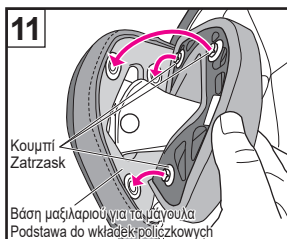
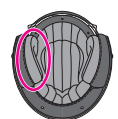
Odwórc do góry pokrywę przedniej osłony głowy i włóż płytkę wkładki środkowej. Wykonując tę czynność, wcisnij do końca oba końce płytki, jak pokazano na rysunku 8, aby nie wystawały, a następnie wciskaj trzy zatrzaski, aż zatrzask się w prawidłowym miejscu, wydając odgłos kliknięcia (rysunek 7). Zatrzaski dwa zatrzaski na tylnej powierzchni wkładki środkowej (rysunek 9).

3. Instalacja wkładki policzkowych

Przed rozpoczęciem tej procedury sprawdź, czy trzy zatrzaski znajdują się w prawidłowych położeniach pokazanych na rysunku 10. Jeśli pozycje te nie są prawidłowe, zatrzaski mogą nie być bezpiecznie zamocowane.

Przed zamocowaniem wkładek policzkowych dopilnuj, aby były umieszczone po odpowiednich stronach.

Przeprowadź pasek na podbródek przez pustą część odpowiedniej wkładki policzkowej i wcisnij do środka trzy zatrzaski (rysunek 11). Mocno naciśnij górną część zatrzasków od strony wkładki tak, aby usłyszeć odgłos kliknięcia wskazujący na zamocowanie w prawidłowej pozycji. Włóż wkładkę policzkową po przeciwnej stronie w ten sam sposób.



Σημαντική ειδοποίηση σχετικά με τον χειρισμό των εσωτερικών εξαρτημάτων

• Κατά τη διαδικασία αφαίρεσης/επανατοποθέτησης, να χειρίζεστε τα εσωτερικά εξαρτήματα προσεκτικά, ώστε να μην προκαλέσετε ζημιά. Κατά την τοποθέτηση ή την αποσύνδεση της βάσης, θα πρέπει να την κρατάτε κοντά στα κουμπιά ή την επένδυση κοντά στη βάση. Όταν κουμπώνετε ή ξεκουμπώνετε ένα κουμπί, πρέπει επίσης να το κρατάτε κοντά στην περιοχή στερέωσης. Κουμπώστε καλά τα κουμπιά μέχρι να ασφαλιστούν στη θέση τους.

• Μπορείτε να καθαρίσετε τα εσωτερικά εξαρτήματα πλένοντάς τα στο χέρι ή στο πλυντήριο ρούχων (σε ειδικό προστατευτικό δίχτυ πλυσίματος). Παρακαλούμε να τα πλένετε με προσοχή. Χρησιμοποιήστε κρύο ή χλιαρό νερό με ουδέτερο απορρυπαντικό για πλύσιμο και, στη συνέχεια, ξεπλύνετε σχολαστικά τα εξαρτήματα με καθαρό νερό. Πιέστε απαλά τα εξαρτήματα με μια στεγνή πετσέτα και αφήστε τα να στεγνώσουν σε σκοτεινό μέρος. Για να αποφύγετε τυχόν ζημιές στα πλαστικά μέρη των εσωτερικών εξαρτημάτων, μην τα σπύρετε με δύναμη και μη διπλώνετε ή λυγίζετε τα πλαστικά μέρη. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται αν χρησιμοποιείτε περιστροφικό στεγνωτήριο. Μη στεγνώνετε τα εσωτερικά στοιχεία στο στεγνωτήριο ρούχων, με πιστολάκι μαλλιών ή άλλο είδος συσκευής στεγνώματος, καθώς η ζέση μπορεί να δημιουργήσει ζημιές στο υλικό. Για να καθαρίσετε την αντικραδασική επένδυση (το τμήμα που αποτελείται από αφρό πολυουρεθάνου) μπορείτε να τη βρέξετε με ένα μαλακό πανάκι ποτισμένο με διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού και στη συνέχεια να τη σκουπίσετε. Αφήστε την αντικραδασική επένδυση να στεγνώσει σε σκοτεινό μέρος. Μην την αφήσετε να στεγνώσει στο φως του ήλιου και μη χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές στεγνώματος, καθώς η εσωτερική αντικραδασική επένδυση είναι ιδιαίτερα ευαίσθητη στη ζέση. Σε περίπτωση που η εσωτερική αντικραδασική επένδυση έρθει σε επαφή με υψηλή θερμοκρασία οποιασδήποτε μορφής, πρέπει να έλθετε σε επαφή με τον αντιπρόσωπο των προϊόντων ή απευθείας με την εταιρία SHOEI, για να διεκπεραιωθεί μία αξιολόγηση ασφάλειας. Για να αποφύγετε ενδεχόμενες ζημιές, **μη χρησιμοποιείτε κανένα από τα ακόλουθα απορρυπαντικά**: ζεστό νερό άνω των 40 °C, αλάτι, νερό, όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά, βενζίνη, καθαρισμού, διαλυτικά, γκαζολίνη ή άλλους οργανικούς διαλύτες, καθαριστικό τζαμιών ή οποιοδήποτε απορρυπαντικό που περιέχει οργανικούς διαλύτες.

• Αφού χρησιμοποιήσετε το κράνος ή πλύνετε ένα εσωτερικό τμήμα ή όταν τα εσωτερικά μέρη είναι βρεγμένα, στεγνώστε τα αμέσως. Αν αφήσετε τα εσωτερικά μέρη υγρά μπορεί να προκληθεί σκουριά, θραύση ή κόλλημα στα μεταλλικά κουμπιά.

Ważna informacja dotycząca obchodzenia się z częściami wewnętrznymi

• Podczas demontażu/ponownego montażu obchodź się z częściami wewnętrznymi ostrożnie, aby ich nie uszkodzić. Podczas mocowania lub odłączania płytki należy ją trzymać w pobliżu zatrzasków lub wkładki blisko płytki. Podczas zapinania lub odpinania zatrzasku również należy go trzymać w pobliżu miejsca mocowania. Zapinaj zatrzaski mocno, aż zatrzask się w prawidłowym położeniu ze słyszalnym kliknięciem.

• Możesz myć części wewnętrzne ręcznie lub pracując w pralce automatycznej po umieszczeniu w siatce do prania. Myj i pierz części ostrożnie. Do mycia użyj zimnej lub letniej wody z neutralnym detergentem do prania, a następnie dokładnie opłucz części czystą wodą. Delikatnie wyciśnij z części wodę w suchym ręczniku, a następnie wysusz w cieniu. Aby zapobiec uszkodzeniu wykonanych z tworzywa sztucznego elementów części wewnętrznych, nie wyżyмай ich zbyt mocno i nie zginaj plastikowych elementów. Zachowaj szczególną ostrożność, jeżeli używasz wirowej suszarki do ubrań. Nie susz części wewnętrznych w suszarce do bielizny, przy użyciu suszarki do włosów, czy też przy użyciu jakiegokolwiek rodzaju mechanicznych suszarek, ponieważ wysoka temperatura może uszkodzić materiał. Wkładkę absorbującą siłę uderzenia (część z pianki polistyrenowej) należy zwilżyć miękką ściereczką nasączoną wodą z delikatnym, obojętnym mydłem, a następnie wytrzeć. Pozwól wkładce absorbującej siłę uderzenia wyschnąć w cieniu. Nie susz wkładki absorbującej siłę uderzenia na słońcu i nie używaj żadnego rodzaju mechanicznych suszarek, ponieważ wkładka absorbująca siłę uderzenia jest bardzo wrażliwa na temperaturę. Jeżeli wkładka absorbująca siłę uderzenia była narażona na wysoką temperaturę, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą lub bezpośrednio z firmą SHOEI, aby ocenić stan wkładki pod kątem bezpieczeństwa. Aby zapobiec uszkodzeniu, **nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących**: gorąca woda o temperaturze powyżej 40 °C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozcieńczalnik, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne.

• Po użyciu kasku lub umyciu/wypiraniu części lub jeśli dojdzie do zamocowania części wewnętrznych, niezwłocznie je osusz. Pozostawienie mokrych części wewnętrznych może spowodować zardzewienie, pęknięcie lub haczenie metalowych zatrzasków.

Άλλες υποδείξεις προσοχής

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα και στις δύο πλευρές της ζελατίνας εφαρμόζουν σταθερά στις ράγες τους.
- Σιγουρευτείτε ότι φοράτε σε κάθε χρήση του κράνους το κεντρικό μαξιλαράκι, τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα και τα καλύμματα για το λουράκι σαγονιού.
- Όταν καθαρίζετε και φροντίζετε το κράνος και τη ζελατίνα, μη χρησιμοποιείτε κανένα από τα ακόλουθα υλικά καθαρισμού: ζεστό νερό άνω των 40 °C, αλατόνερο, όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά, βενζίνη καθαρισμού, διαλυτικά, γκαζολίνη ή άλλους οργανικούς διαλύτες, καθαριστικό τζαμιών ή οποιοδήποτε απορρυπαντικό που περιέχει οργανικούς διαλύτες. Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης της χημικής σύστασης του κράνους και μείωσης της ασφάλειας.
- Η επιφάνεια του κράνους κινδυνεύει να διαβρωθεί όταν κατά την οδήγηση κολλήσουν πάνω του έντομα και μείνουν εκεί. Τυχόν έντομα πρέπει να απομακρυνθούν αμέσως.
- Χρησιμοποιήστε αυθεντικά ανταλλακτικά της SHOEI κατά την αντικατάσταση της ζελατίνας ή των εσωτερικών στοιχείων.
- Μη μεταφέρετε το κράνος κρατώντας τη ζώνη μάσκας.

Inne ostrzeżenia

 OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem sprawdź, czy zaczepy po obu stronach osłony są mocno dopasowane do swoich prowadnic.
- Korzystając z kasku, zawsze używaj wkładki środkowej, wkładek policzkowych i nasadek paska podbródkowego.
- Do czyszczenia i pielęgnacji kasku oraz osłony nie używaj żadnego z następujących środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40 °C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozcieńczalnik, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne. Użycie jakiegokolwiek z powyższych środków może zmienić skład chemiczny kasku i zagrozić bezpieczeństwu.
- Owady rozbite w czasie jazdy i pozostające na kasku mogą spowodować korozję powierzchni kasku. Należy je szybko usuwać.
- Osłonę i części wewnętrzne wymieniaj wyłącznie na oryginalne części SHOEI.
- Nie przenoś kasku, trzymając za pasek gogli.

Λίστα ανταλλακτικών

Τα ακόλουθα προαιρετικά εξαρτήματα, διατίθενται για επιπλέον ή αντικατάσταση.
Πριν από την αντικατάσταση των εξαρτημάτων, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης τους.

- Ζελατίνα CJ-4
- J•O2 Κεντρικό μαξιλαράκι
- J•O Μαξιλαράκια για τα μάγουλα (σετ αριστερά και δεξιά)
- J•O2 Καλύμματα για το λουράκι σαγονιού (σετ αριστερά και δεξιά)

Wykaz części

Do napraw lub wymiany dostępne są wymienione niżej opcjonalne części.
Przed wymianą części uważnie przeczytaj ich instrukcje użytkowania.

- Osłona CJ-4
- Wkładka środkowa J•O2
- Wkładki policzkowe J•O (lewy i prawy zestaw)
- Nasadki paska podbródkowego J•O2 (lewy i prawy zestaw)

Suomi	Svenska	
Lue ensin tämä	Läs detta först	74
Varmista pakkauksen sisältö	Kontrollera produkten i förpackningen	75
Osien kuvaus	Beskrivning av delarna	76
CJ-4-kasvosuojus	CJ-4 visir	78
Tärkeä CJ-4-kasvosuojuksen käsittelyä koskeva huomautus	Observera vid hantering av CJ-4-visiret	82
Lipan asennukseen tarkoitetut nepparit	Snäppfästen för skärmmontering	82
Heijastavat tarrat	Reflekterande dekaler	83
Sisäosien uusiminen	Byte av inre delar	84
Sisäosien irrotus- ja kiinnitystapa	Hur du tar bort och monterar de inre delarna	85
Tärkeä sisäosien käsittelyä koskeva huomautus	Observera vid hantering av de inre delarna	87
Muut huomiot	Andra försiktighetsåtgärder	88
Osaluettelo	Lista över delar	89

Lue ensin tämä

Tämä tuote on moottoripyöräkypäri.

Älä käytä sitä muihin tarkoituksiin kuin moottoripyörällä ajamiseen. Jos käytät kypärää johonkin muuhun tarkoitukseen, se ei ehkä anna riittävää suojaa onnettomuuden sattuessa.

Mikään kypäri ei voi suojata käyttäjäänsä kaikilta mahdollisilta suorilta tai pyöriviltä iskuilta, joita voi esiintyä suurilla tai pienillä nopeuksilla.

Suojatakseen päästä parhaalla mahdollisella tavalla kypärän on istuttava hyvin ja kiinnitysmekanismi on oltava varmasti kiinnitetty leuan alta. Kun kypäri on kunnolla päässä, se ei saisi estää ääreisnäköä. Jos kypäri on liian iso, se saattaa liukua päätä myöten ajon aikana haitaten näkemistä tai se saattaa lähteä irti onnettomuustilanteessa aiheuttaen henkilövahingon tai hengenvaaran. Opastusta kypärän asianmukaiseen käyttöön ja kiinnityksen varmistamiseen on saatavilla "Turvallisuusohjeet"-kirjasesta.

Pidätämme oikeuden tämän ohjekirjan sisällön muuttamiseen ilman ennakoilmoitusta.

Ohjekirjan kuvat voivat poiketa varsinaisesta tuotteesta.

Ohjekirjan tekijänoikeudet kuuluvat SHOEI CO. LTD:lle.

Tämän ohjekirjan jäljentäminen tai kopioiminen ilman kirjallista lupaa on ankarasti kielletty.

Läs detta först

Denna produkt är en motorcykelhjälm.

Använd den inte för andra ändamål än att köra motorcykel. Om du använder hjälmen för andra ändamål, ger den kanske inte tillräckligt skydd vid en olycka.

Ingen hjälm kan helt skydda användaren mot alla tänkbara linjära eller roterande stötar som kan uppstå vid höga eller låga hastigheter.

För bästa möjliga skydd av huvudet måste hjälmen vara lagom stor och ordentligt fastspänd under hakan. Hjälmen ska ge tillräcklig sikt i periferin när den är fastspänd på huvudet. Om din hjälm är för stor kan den glida på huvudet medan du kör, och den kan då skymma din sikt eller lossna vid en olycka, vilket kan leda till personskada eller dödsfall. För att lära dig att bära och säkra din hjälm på ett korrekt sätt, se broschyren "Säkerhetsinstruktioner".

Vi förbehåller oss rätten att ändra innehållet i denna manual utan föregående meddelande.

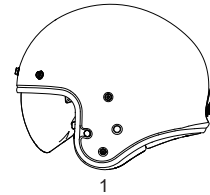
Illustrationerna i denna manual kan skilja sig från den verkliga produkten.

Upphovsrätten till manualen tillhör SHOEI CO., LTD. Det är strängt förbjudet att mångfaldiga eller kopiera denna manual utan skriftligt medgivande.

Varmista pakkauksen sisältö

Kun olet avannut tuotteen pakkauksen, varmista, että kaikki osat ja tarvikkeet ovat mukana.

1. Kypäri
2. Kypäräpussi
3. Turvallisuusohjeet
4. Varoitusmerkki (E-3-tunniste: ECE R22 -tuotteille)
5. J•O2 -logotarrat
6. Heijastavat tarrat nro 6 PITKÄ SOIKIO 3 (4 kpl koskee Ranskaa ja Chileä)



1



2



3



4



5



6



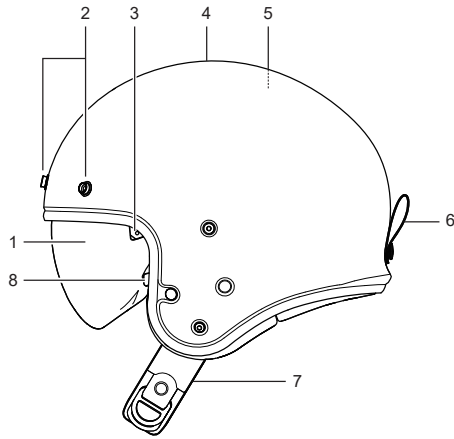
Suosittellemme säästämään laatikon ja sen pehmustemateriaalit siltä varalta, että joudut lähettämään tuotteen tai sen osia korjattaviksi. Jos heität pois nämä materiaalit, noudata asiaa koskevia lakeja ja määräyksiä.



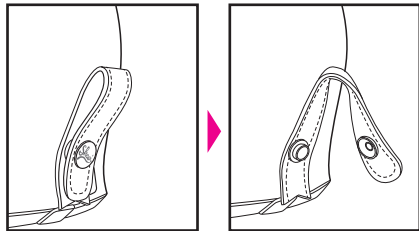
Vi rekommenderar att du sparar lådan och dess stötdämpande material, om du behöver skicka produkten eller delarna för reparation. Tänk på att följa lagar och bestämmelser, om du kastar materialet.

Osien kuvaus

1. CJ-4-kasvosuojus
2. Neppari
3. Kasvosuojuksen kisko
4. Kuori
5. Iskunvaimennustiviste
6. Suojalasinauha
7. Leukahihna
8. Esiasetettu vipu



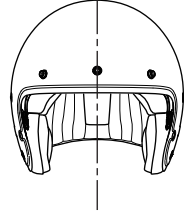
Suojalasinauha / Glasögonband



Beskrivning av delarna

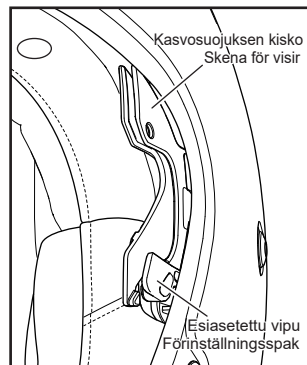
1. CJ-4 visir
2. Fäste
3. Skena för visir
4. Skal
5. Stötdämpande foder
6. Glasögonband
7. Hakrem
8. Förinställningsspak

Oikea Vasen
Höger Vänster



Tässä ohjekirjassa käytetyt termit "oikea" ja "vasen" tarkoittavat "oikeaa" ja "vasenta" kypärää käyttävän kuljettajan näkökulmasta.

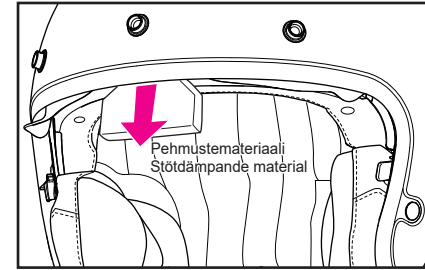
Begreppen "höger" och "vänster" i denna manual motsvarar perspektivet "höger" och "vänster" såsom det ses av föraren som bär hjälmen.

Kasvosuojuksen kisko / Skena för visir
Esiasetettu vipu / Förinställningsspak

Ennen kuin käytät kasvosuojusta ensimmäisen kerran, poista kasvosuojusta paikallaan pitävä pehmustemateriaali, joka sijaitsee kuoren ja vuorauksen välissä.



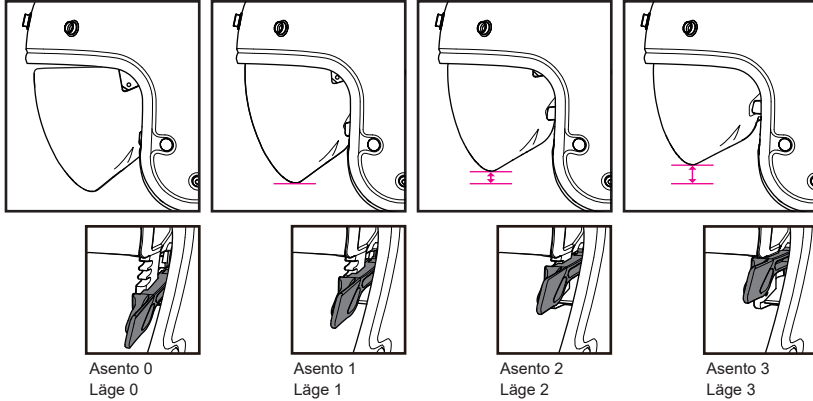
Innan du använder visiret för första gången, ta bort det stötdämpande materialet som håller visiret, som är placerat mellan skalet och fodret.



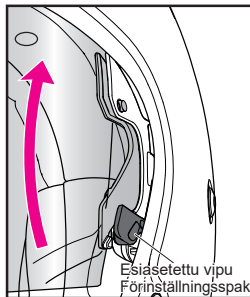
CJ-4-kasvosuojus

Kasvosuojuksen säätötapa

Esiasetettua vipua voidaan säätää nelipykäläisesti vaihtelemalla asentojen 0–3 välillä. Asentoa 0 käytetään kasvosuojuksen poistamiseen ja asentamiseen, ja asennoilla 1–3 säädetään kasvosuojuksen alareunaa. Asettamalla esiasetetun vivun asentoon 1–3 kasvosuojuksen alareunan asentoa voidaan säätää alla olevan piirroksen mukaan.



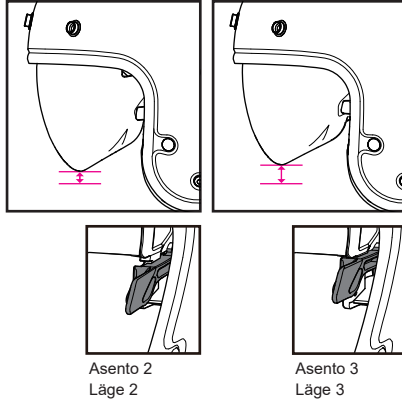
Säädä esiasetetun vivun korkeutta nostamalla ensin kasvosuojusta ja työntämällä esiasetettua vipua ulospäin sen avaamiseksi. Kohdista vipu sitten hammastukseen liikuttamalla sitä ylös tai alas. **Kun säädät esiasetetun vivun korkeutta, varmista, että sekä vasen että oikea puoli asettuvat samaan asentoon.**



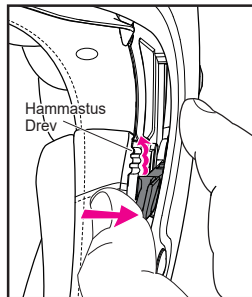
CJ-4 visir

Hur du justerar visiret

Förinställningsspaken kan justeras i fyra steg, från läge 0 till 3. Läge 0 används för att ta bort och installera visiret, och läge 1 till 3 används för att justera visirets nedre kant. Genom att ställa in förinställningsspaken på läge 1 till 3 kan läget för visirets nedre kant justeras enligt bilden nedan.



För att justera höjden på förinställningsspaken, höj först visiret, tryck förinställningsspaken utåt för att öppna den, och flytta den sedan uppåt eller nedåt för att rikta upp den mot drevet. **När du justerar höjden på förinställningsspaken, se till att både vänster och höger sida är inställda på samma läge.**

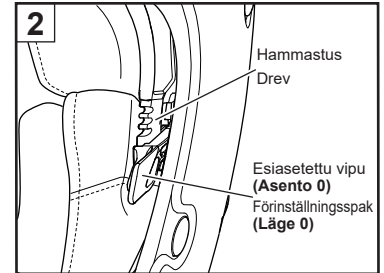
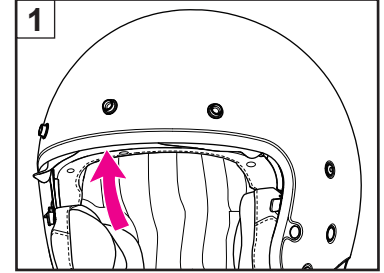


CJ-4-kasvosuojuksen irrotustapa

1. Avaa kasvosuojus täysin avonaiseen asentoon (piirros 1).
2. Samalla kun työnnyt vasenta ja oikeaa esiasetettua vipua ulospäin niiden avaamiseksi, laske ne asentoon 0, joka on ensimmäinen pykälä asennon 1 alapuolella alinta hammastuskohtaa (piirros 2) alempana.
3. Laske kasvosuojus asentoon 0.
4. Nosta kasvosuojuksen kiskon kielekettä A sen kiinnikekookusta irrottamiseksi (piirros 3) ja poista kasvosuojus vetämällä sitä itseäsi kohti (piirros 4). Jos kielekkeen A nostaminen on vaikeaa, voit asettaa kielekkeen alle kankaaseen käärityn talttapäämeisselin sen nostamiseksi ja kiinnikekookusta irrottamiseksi. Varo naarmuttamasta kasvosuojusta tämän prosessin aikana.
5. Poista vastakkainen puoli samalla tavalla.



Älä säilytä kypärää siten, että esiasetetut vivut ovat jääneet asentoon 0, joka on alimman hammastusasetuksen ulkopuolella. Esiasetetut vivut saattavat siinä tapauksessa vääntyä.

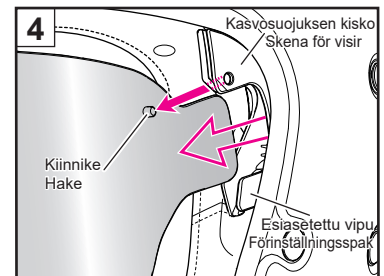
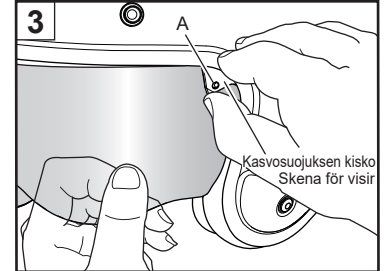


Hur du tar bort visiret CJ-4

1. Öppna visiret helt (bild 1).
2. Medan du trycker vänster och höger förinställningsspakar utåt för att öppna dem, sänk dem till läge 0, vilket är ett steg under läge 1, längre ner än det lägsta drevet (bild 2).
3. Öppna visiret till läge 0.
4. Lyft flik A på visiret för att haka loss det (bild 3) och dra visiret mot dig för att ta bort det (bild 4). Om det är svårt att lyfta flik A så kan du föra in en skruvmejsel lindad i tyg under fliken för att lyfta och haka loss den. Var försiktig så att du inte repar visiret under denna process.
5. Ta bort den motsatta sidan på samma sätt.



Förvara inte hjälmen med förinställningsspakarna kvar i läge 0, som är bortom den lägsta drevinställningen. Det finns då risk att förinställningsspakarna deformeras.



CJ-4-kasvosuojuksen kiinnitystapa

1. Laske vasen ja oikea esiasetettu vipu asentoon 0 (piirros 5).
2. Samalla kun asetat kasvosuojusta kasvosuojuksen kiskoon, sovita kasvosuojuksen kiinnikettä kielekkeessä A olevaan aukkoon, kunnes se napsahtaa (piirros 6).
3. Kiinnitä vastakkainen puoli samalla tavalla.
4. Kun kasvosuojus on asennettu, avaa se täysin ja säädä esiasetetut vivut mihin tahansa asentoon 1–3 ennen käyttöä.

Kasvosuojuksen kiskon alareunassa on kieleke (piirros 7). Jos kasvosuojuksen kisko siirtyy kuoren ja vuorauksen (kasvosuojuksen säilytystila) väliseen rakoon, kiinnitä kieleke sormellasi kasvosuojuksen kiskon laskemiseksi (piirros 8).

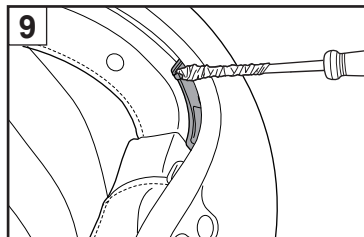
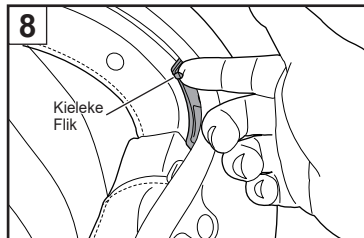
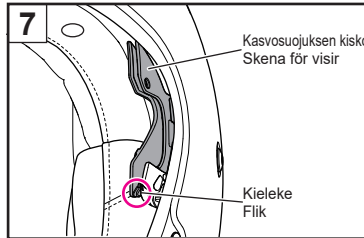
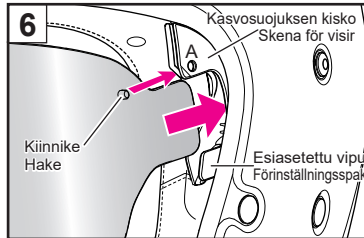
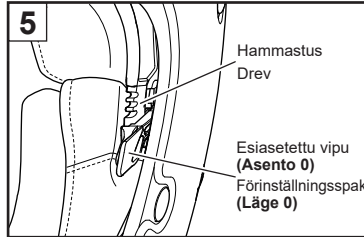
Jos kasvosuojuksen kiskon laskeminen sormella on hankalaa, käytä kankaaseen käärittyä uraruuvimeisseliä tai vastaavaa (piirros 9).

Hur du monterar visiret CJ-4

1. Sänk höger och vänster förinställningsspak till position 0 (bild 5).
2. Samtidigt som du sätter i visiret i skenan för visiret ska du föra in visirhaken i hålet på flik A tills haken klickar på plats (bild 6).
3. Montera den motsatta sidan på samma sätt.
4. Öppna visiret helt när det väl har monterats och justera innan användningen förinställningsspakarna till önskad position mellan 1 och 3.

Det finns en flik längst ned på skenan för visiret (bild 7). Om skenan för visiret kommer in i mellanrummet mellan skalet och fodret (dvs. visirets förvaringsutrymme), ska du haka på fliken med ett finger för att sänka skenan för visiret (bild 8).

Om det är svårt att sänka skenan för visiret med fingret kan du använda en spårskruvmejsel eller liknande omlindad med en trasa (bild 9).



VAROITUS

Lue omistajan ohjekirjassa olevat ohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen kasvosuojuksen käyttöä. Käyttäjän vastuulla on varmistaa, että kasvosuojusta käytetään kaikkien valtiollisten tai paikallisten lakien mukaisesti.

● Sävytetyn (Dark Smoke) ja peilikuvioitun (Spectra) kasvosuojuksen valonläpäisyysuhde on alaisempi kuin ECE R22/06 -vaatimus. Kun niitä kuitenkin käytetään pitkään kirkkaassa auringonvalossa radalla ajettaessa, ne saattavat lievittää silmien väsymistä tehokkaammin kuin tyyppihyväksytyt kasvosuojukset.

● Sävytetty tai peilaavat kasvosuojukset vähentävät valon läpäisykykyä ja saattavat heikentää ajan näkökykyä tietyissä tilanteissa lisäten loukkaantumisen tai hengenvaaran aiheuttavan kolarin todennäköisyyttä.

● Älä koskaan käytä sävytettyä tai peilaavaa kasvosuojusta öisin, tunneleissa, sateessa, sumussa tai muissa huonoissa näkyvyyssolosuhteissa. Nämä kasvosuojukset on tarkoitettu vain päiväkäyttöön.

● Älä käytä sävytettyä tai peilaavaa kasvosuojusta yhdessä kypärän sisäisen aurinkovisiirin, aurinkolasien tai muiden valon läpäisykykyä vähentävien tuotteiden kanssa. Muussa tapauksessa näkymä saattaa peittyä, mikä voi olla erittäin vaarallista.

Jos sävytettyä tai peilaavaa kasvosuojusta käytetään yhdessä aurinkovisiirin kanssa Yhdysvalloissa, VESC-8-standardissa* määritellyä valonläpäisyysuhdevaatimusta ei noudateta.

Älä käytä sävytettyä tai peilaavaa kasvosuojusta yhdessä aurinkovisiirin kanssa. Muussa tapauksessa sävytetyn tai peilaavan kasvosuojuksen aiheuttama rajoitettu näkymä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumisen tai kuoleman aiheuttaviin onnettomuuksiin.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Ajoneuvovarusteiden turvallisuuskomission moottoripyöräilijän silmiä suojaava määräys nro 8)

USA:n 36 osavaltiota viittaa laajalti tähän standardiin ja soveltaa sitä yhdessä moottoripyöräilijän silmiensuojauksen käyttöä koskevan lain kanssa.

VARNING

Läs instruktionerna och varningarna i ägarhandboken noggrant innan du använder visiret. Du ansvarar för att användningen av visiret uppfyller gällande trafiklagstiftning.

● Ljusgenomsläppligheten för det tonade (Dark Smoke) och speglade (Spectra) visiret är lägre än kravet i ECE R22/06. När de används under en längre period i starkt solljus under körning på en bana kan de dock lindra ögontrötthet mer effektivt jämfört med homologerade visir.

● Tonade eller speglade visir minskar ljustransmittans och kan försämrå förarens sikt under vissa omständigheter, vilket ökar risken för en krasch, som resulterar i skador eller dödsfall.

● Använd aldrig ett tonat eller speglat visir på natten, i tunnel, i regn eller dimma eller under andra förhållanden med dålig sikt. Dessa visir är avsedda för användning endast under dagtid.

● Använd inte ett tonat eller speglat visir tillsammans med hjälmens interna solvisir, solglasögon eller någon annan produkt som minskar ljustransmittansen. Detta kan skymma sikten och vara farligt.

Om ett tonat visir eller spegelvisir används tillsammans med solvisiret i USA, är kravet på ljustransmittansförhållandet som anges i VESC-8* inte uppfyllt.

Använd inte ett tonat visir eller spegelvisir tillsammans med solvisiret. I annat fall kan den begränsade sikten orsakad av ett tonat visir eller spegelvisir leda till olyckor med allvarliga personskador eller dödsfall.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Vehicle Equipment Safety Commission bestämmelse nr 8 angående ögonskydd för motorcyklister)

Denna standard används flitigt i USA och tillämpas i 36 stater tillsammans med lagstiftning om ögonskydd för motorcyklister.

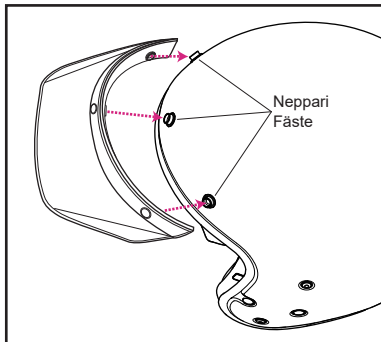
Tärkeä CJ-4-kasvosuojuksen käsittelyä koskeva huomautus

- Jos kasvosuojus kastuu sateessa, poista kasvosuojus, kuivaa se huolellisesti ja kiinnitä se sitten takaisin kypäran säilytystä varten.
- Kasvosuojuksessa oleva lika ja naarmut saattavat peittää näkyvää ajon aikana ja ovat näin ollen erittäin vaarallisia. Jos kasvosuojus likaantuu tai naarmuntuu, lopeta sen käyttö välittömästi. Irrota kasvosuojus ja puhdista se tai vaihda toiseen. Peilipintaisen kasvosuojuksen pinnoitevaikutus saattaa heikentyä helpommin käyttöolosuhteista riippuen. Puhdista ne varovasti vain puhtaalla vedellä.
- Kasvosuojus puhdistetaan miedolla, neutraalilla saippualla ja vedellä. Huuhtelee hyvin puhtaalla vedellä ja kuivaa sitten pehmeällä liinalla. **Älä käytä seuraavia puhdistusaineita: kuuma yli 40 °C:inen vesi, suolavesi, happamat tai emäksiset puhdistusaineet, puhdistettu bensini, tinneri, moottoribensini tai muut orgaaniset liuotteet, ikkunanpesuaine tai orgaanisia liuotteita sisältävät puhdistusaineet.** Jos jotakin näistä käytetään puhdistukseen, kasvosuojuksen ominaisuudet voivat muuttua ja turvallisuus voi heikentyä.
- Älä aja kasvosuojus huurtuneena. Muussa tapauksessa näkymä saattaa peittyä, mikä voi olla erittäin vaarallista. Jos kasvosuojus huurtuu, avaa kasvosuojus kypärän sisäpuolen tuulettamiseksi ja huurteen poistamiseksi.
- Älä kiinnitä kasvosuojukseen tarroja tai teippiä.

Lipan asennukseen tarkoitetut nepparit

Otsapuolella olevat kolme nepparia on tarkoitettu lisävarusteena saatavan lipan kiinnittämiseen. Kiinnitä lippa kytkemällä sen nepparit kypärän neppareihin piirroksen näyttämällä tavalla.

Huomautus: Hanki yksi lisävarusteena saatava nepparityyppinen SHOEl-lippa.



Observera vid hantering av CJ-4-visiret

- Om visiret blir vått i regn, ska du ta loss visiret och torka det noggrant. Återmontera det därefter på hjälmen för allmän förvaring.
- Smuts och repor på visiret kan inkräkta på sikten under körning, och det kan vara mycket farligt! Avbryt omedelbart användningen av visiret om det blir smutsigt eller repigt. Ta bort visiret och rengör det eller byt ut det. Beläggningen på spegelvisir kan försämrats snabbare beroende på användningsförhållandena. Tvätta försiktigt med rent vatten för att rengöra dem.
- Visiret bör rengöras med ett mildt, neutralt rengöringsmedel och vatten. Skölj med rent vatten och torka torrt med en mjuk trasa. **Använd inte något av följande medel för rengöring: vatten varmare än 40 °C, saltvatten, surt eller alkaliskt rengöringsmedel, bensin, thinner, motorbensin eller andra organiska lösningsmedel, fönsterputsmedel eller andra rengöringsmedel innehållande organiska lösningsmedel.** Om något av dessa används för rengöring kan visirets egenskaper ändras och säkerheten försämrats.
- Kör inte med ett immigt visir. Detta kan skymma sikten och vara farligt. Om visiret blir immigt, öppnar du visiret för att ventilerat hjälmen invändigt och få bort imman.
- Placera inte dekalering eller tejp på visiret.

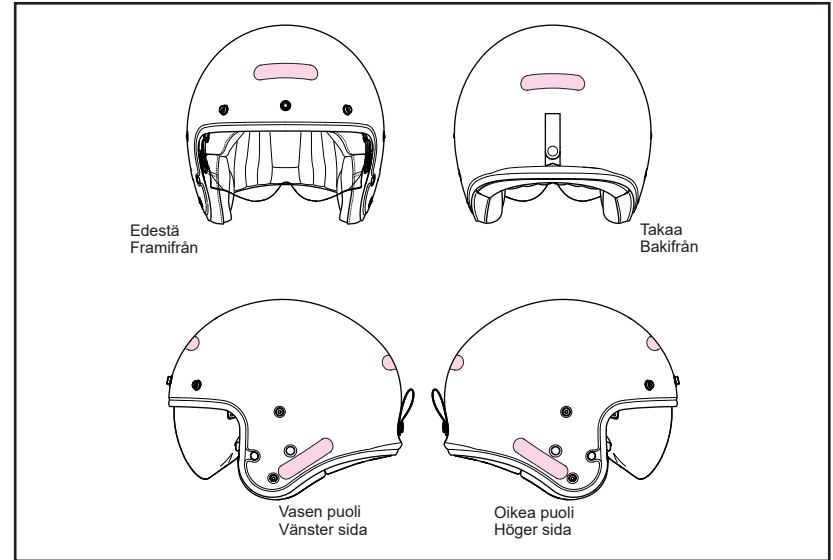
Snäppfästen för skärmmontering

De tre snäppfästena på panndelen är avsedda för att fästa en skärm (säljs separat). För att fästa skärmen passar du samman snäppfästena och trycker fast den på hjälmen enligt bilden.

OBS: Köp en av SHOEl:s skärmar med snäppfästen.

Heijastavat tarrat

Reflekterande dekalering



VAROITUS

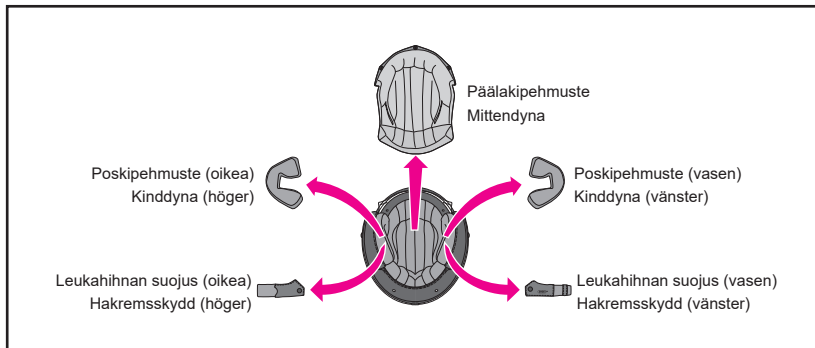
Kypäran voi olla tarpeen liimata heijastavia tarroja maan tai alueen mukaisesti.

Jos käytät kypärää kyseisessä maassa tai alueella, kiinnitä kypärän mukana tulevat tarrat piirroksen mukaiseen paikkaan. Ennen kuin kiinnität tarroja, puhdista kypärä öljyn tai lian poistamiseksi kypärän pinnalta.

VARNING

Reflekterande dekalering på hjälmen kan krävas beroende på land eller region.

Om hjälmen används i ett sådant land eller region, sätt fast reflekterande dekalering på de områden som anges i bilden. Rengör hjälmen för att ta bort olja och smuts innan du fäster dekalerna.



Päälakipehmuste, poskipehmusteet (molemmat puolet) ja leukahihnan suojukset (molemmat puolet) voidaan irrottaa pesemistä varten. Voit myös säätää mukavuusastetta vaihtamalla yllä olevat pehmusteet lisävarusteina saataviin pehmusteisiin. Katso neuvoa sisäosien luettelosta ja piirroksista ja varmista turvallinen asennus ja poisto. Varmista kypärän käytön yhteydessä, että päälakipehmuste, poskipehmusteet ja leukahihnan suojukset ovat paikoillaan.

Kun uisit sisäosia, katso neuvo seuraavasta taulukosta ja hanki oikean kokoinen tuote.

Pehmustekoot/Dynstorlekar

Kypärän koko/Hjälmstorlek		XS	S	M	L	XL	XXL
Päälakipehmuste/ Mittendyna	Lisävarusteena saatava (napakka istuvuus)/ Tillval (åtsittande passform)	S17	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Normaali/Standard	S13	S9	M9	L9	XL9	XL5
	Lisävarusteena saatava (väljä istuvuus)/ Tillval (lös passform)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
Poskipehmuste/ Kinddyna	Lisävarusteena saatava (napakka istuvuus)/ Tillval (åtsittande passform)	43	39	39	39	39	35
	Normaali/Standard	39	35	35	35	35	31
	Lisävarusteena saatava (väljä istuvuus)/ Tillval (lös passform)	35	31	31	31	31	—

• Poskipehmusteet on standardisoitu kaikenkokoisille kypärille. Jos haluat esimerkiksi löysentää M-kokoisen kypärän poskialuetta, vaihda poskipehmusteet poskipehmusteisiin 31. Jos haluat kiristää poskialuetta, vaihda poskipehmusteet poskipehmusteisiin 39 (molemmat ovat lisävarusteosia).

• Päälakipehmuste on erilainen kussakin kypäräkoossa. Tarkista kypärän koko ostohetkellä.

• Kinddynorna har standardiserats för alla hjälmstorlekar. Om du exempelvis vill ha en lösare passform vid kindområdet med en hjälm i M-storlek bör du byta ut kinddynorna mot kinddynor storlek 31. Om du föredrar en mer åtsittande passform vid kinderna kan du byta ut kinddynorna mot kinddynor storlek 39 (båda är tillvalsdelar).

• Mittendynan är olik för varje hjälmstorlek. Kontrollera storleken på din hjälm vid inköpstillfället.

Sisäosien irrotus- ja kiinnitystapa

Sisäosien irrotustapa

1. Poskipehmusteiden irrottaminen

Irrota poskipehmuste poskipehmusteen pohjasta avaamalla kolme nepparia (piirros 1). Poista vastakkainen puoli samalla tavalla.

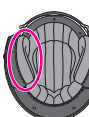
2. Päälakipehmusteen irrottaminen

Avattuasi takapääkappaleen kaksi nepparia (piirros 2) irrota etupääkappaleen kolme nepparia ja vedä levy ulos (piirros 3) sekä poista sitten päälakipehmuste.

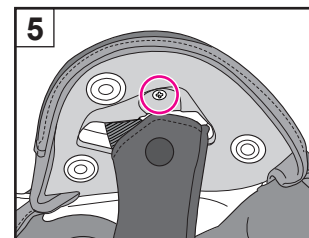
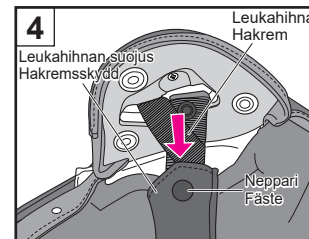
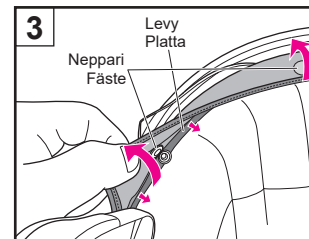
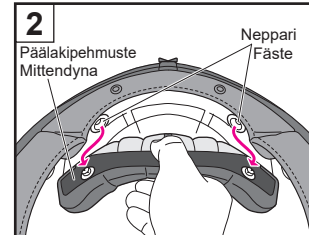
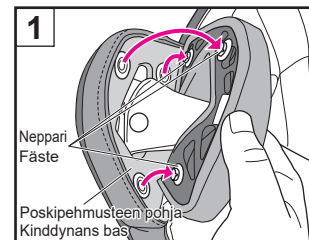
3. Leukahihnan suojuksen irrottaminen

Poista leukahihnan suojus irrottamalla poskipehmusteet, avaamalla leukahihnan suojuksen neppari ja vetämällä leukahihnan suojus irti leukahihnasta (piirros 4). Poista vastakkainen puoli samalla tavalla.

Edestä
Framifrån



Takaa
Bakifrån



Hur du tar bort och monterar de inre delarna

Hur du tar bort de inre delarna

1. Ta bort kindkuddarna

Lösa de tre fästena för att ta bort kinddynan från kinddynans bas (bild 1). Ta bort den motsatta sidan på samma sätt.

2. Ta bort mittkudden

Efter att ha löst de två snäppfästena på det bakre huvudstycket (bild 2), ska du öppna de tre snäppfästena från det främre huvudstycket och dra ut plattan (bild 3). Ta sedan bort mittendynan.

3. Ta bort hakremsskyddet

För att ta bort hakremsskyddet, ska du lösa kinddynorna, lösa hakremsskyddets snäppfäste och dra av hakremsskyddet från hakremmen (bild 4). Ta bort den motsatta sidan på samma sätt.



VAROITUS

Vältä koskemasta poskipehmusteen pohjan (piirros 5) ruuviin, koska se voi saada sisäosat irtomaan.



VARNING

Undvik att röra skruven på kinddynans bas (bild 5), eftersom det då finns risk att de inre delarna lossnar.

Sisäosien kiinnitystapa

1. Leukahihnan suojusten asentaminen

Vasemman ja oikean leukahihnan suojuukset ovat eri muotoiset. Samalla kun katsot neuvoa piirroksista 6 tarkista leukahihnan suojusten vasemmat ja oikeat puolet ja vie sitten jokainen suojuus leukahihnan läpi sekä paina nepparia alas, kunnes se napsahtaa paikalleen.

2. Päälakipehmusteen asentaminen

Käännä etupääkappaleen suojuus ylös ja aseta päälakipehmusteen levy. Työnnä tällöin levyn molemmat päät kokonaan sisään piirroksen 8 näyttämällä tavalla niin, etteivät ne jää törröttämään, ja paina sitten kolmea nepparia, kunnes ne napsahtavat paikoilleen (piirros 7). Napsauta kaksi nepparia paikoilleen päälakipehmusteen takaosaan (piirros 9).

3. Poskipehmusteiden asentaminen

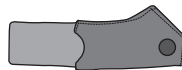
Varmista ennen tämän toimenpiteen aloittamista, että kolme nepparia on asianmukaisesti paikoillaan piirroksen 10 mukaisesti. Jos nepparit eivät ole oikeissa kohdissa, ne eivät aina kiinnity kunnolla.

Ennen kuin kiinnität poskipehmusteet, tarkista vasen ja oikea puoli.

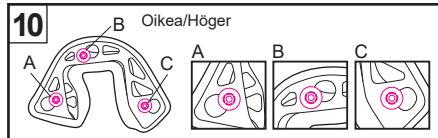
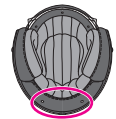
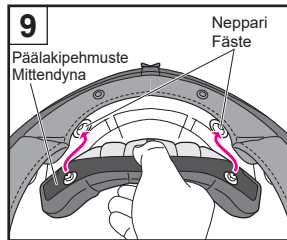
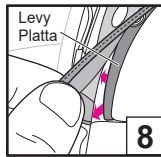
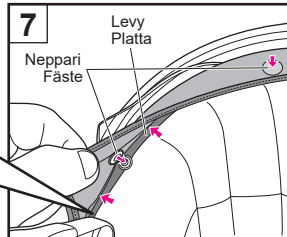
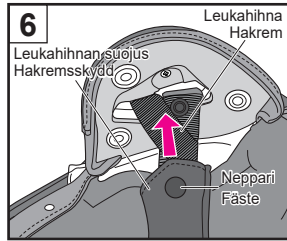
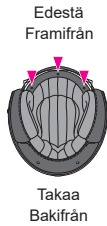
Vie leukahihna asiaankuuluvan poskipehmusteen onton osion läpi ja paina kolme nepparia sisään (piirros 11). Paina neppareiden yläosasta voimakkaasti pehmusteen puolelta, kunnes ne napsahtavat paikoilleen. Asenna vastakkainen poskipehmuste samalla tavalla.



Leukahihnan suojuus (oikea)
Hakremsskydd (höger)



Leukahihnan suojuus (vasen)
Hakremsskydd (vänster)



Hur du monterar de inre delarna

1. Montering av hakremsskydden

Höger och vänster hakremsskydd har olika former. Se bild 6 för att bekräfta formen på höger och vänster hakremsskydd. För respektive skydd genom hakremmen, och klicka fast dem med deras snäppfästen.

2. Montering av mittendynan

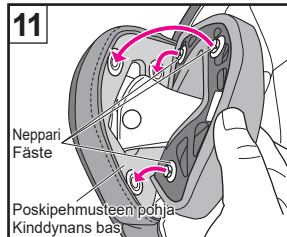
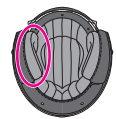
Vik upp skyddet på det främre huvudstycket och för in mittendynans platta. När du gör detta, tryck in båda ändarna på plattorna, som bild 8 visar, så att de inte sticker ut, och tryck därefter ihop de tre snäppfästena så att de låses (bild 7). Klicka samman de två snäppfästena bakpå mittendynan (bild 9).

3. Montera kinddynorna

Se innan monteringen till att de tre snäppfästena är korrekt sammanpassade enligt bild 10. Om positionerna inte är korrekta kanske snäppfästena inte låses ordentligt.

Bekräfta formen på den högra och vänstra kinddynan innan du monterar dynorna.

För hakremmen genom respektive kinddynans ihåliga del, och tryck ihop de tre snäppfästena (bild 11). Tryck hårt överst på fästena från dynans sida tills de klickar på plats. Montera kinddynan på den motsatta sidan på samma sätt.



Tärkeä sisäosien käsittelyä koskeva huomautus

• Käsittele sisäosia huolellisesti irrotuksen/uudelleenkiinnityksen aikana niiden vahingoittumisen estämiseksi. Kun levyä kiinnitetään tai irrotetaan, sitä tulisi pitää neppareiden lähellä tai pehmustetta levyn lähellä. Kun kiinnität tai irrotat kiinnikettä, pidä sitä myös lähellä kiinnitettävää aluetta. Kiinnitä nepparit tiukasti, kunnes ne napsahtavat paikoilleen.

• Voit puhdistaa sisäosat pesemällä ne käsin tai pesupussissa pesukoneessa. Käsittele niitä varoen pesun aikana. Käytä pesemiseen kylmää tai haaleaa vettä ja neutraalia pesuainetta ja huuhtelee sitten osat huolellisesti puhtaalla vedellä. Purista osia kevyesti kuivalla pyyhkeellä ja kuivata ne varjossa. Jotta sisäosien muoviosat eivät vahingoittuisi, älä väännä niitä voimakkaasti aläkätaita tai taivuta muoviosia. Ole erityisen varovainen, jos käytät vaatteiden linkouslaitetta. Älä kuivaa sisäosia kuivausrummussa, huostenkuivaimella tai millään muulla mekaanisella kuivaimella, sillä lämpö voi vahingoittaa materiaalia. Kastele iskunvaimennustiiviste (polystyreenivahto-osio) pehmeällä liinalla, joka on kastettu miedon, neutraalin saippuan ja veden muodostamaan liuokseen, ja pyyhi sitten tiivistä. Anna iskunvaimennustiiviste kuivua varjossa. Älä kuivata iskunvaimennustiivistettä auringonvalossa tai käytä minkäänlaista mekaanista kuivainta, sillä iskunvaimennustiiviste on erittäin herkkä kuumuudelle. Jos iskunvaimennustiiviste altistuu minkäänlaiselle suurelle kuumuudelle, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai suoraan SHOEI:hin turvallisuuden arvioimiseksi. Vaurioitumisen välttämiseksi **älä käytä seuraavia puhdistusaineita: kuuma yli 40 °C:inen vesi, suolavesi, happamat tai emäksiset puhdistusaineet, puhdistettu bensiini, tinneri, moottoribensiini tai muut orgaaniset liuotteet, ikkunanpesuaine tai orgaanisia liuotteita sisältävät puhdistusaineet.**

• Kun olet käyttänyt kyypäätä tai pessyt sisäosien tai kun sisäosat ovat märkiä, kuivaa ne välittömästi. Sisäosien jättäminen kosteiksi voi aiheuttaa metallisten neppareiden ruostumista, rikkoutumista tai tarttumista.

Observera vid hantering av de inre delarna

• Hantera de inre delarna försiktigt under demontering/återmontering, så att delarna inte skadas. När du monterar eller tar bort plattan ska du hålla i den nära snäppfästena eller kring vadderingen nära plattan. När du fäster eller lossar ett snäppfäste ska du hålla i det nära fästområdet. Tryck ihop snäppfästena ordentligt så att de låses fast med ett klick.

• Du kan rengöra de inre delarna för hand eller genom att tvätta dem i tvättmaskin om du lägger dem i en tvättpåse. Hantera dem varsamt när du tvättar dem. Använd kallt eller ljummet vatten med ett neutralt tvättmedel när du tvättar dem, och skölj sedan delarna noggrant med rent vatten. Pressa försiktigt delarna med en torr handduk och låt dem torka i skuggan. För att inte skada plastdetaljerna på de inre delarna, får de inte vridas ur för hårt och plastdelarna får inte vikas eller böjas. Var extra försiktig vid centrifugering. Torka inte de inre delarna med en torklumlare, hårfön eller någon annan typ av mekanisk torkare, eftersom värmen kan skada materialet. Det stötdämpande fodret (delen av polystyrenskum) kan blötas med en mjuk tygrasa som fuktats i en lösning av mild, neutral tvål och vatten och ska sedan torkas av. Låt det stötdämpande fodret få tid på sig att torka i skuggan. Torka inte det stötdämpande fodret i solljus eller med hjälp av någon typ av mekanisk torkare, eftersom det stötdämpande fodret är extremt känsligt för värme. Kontakta återförsäljaren eller SHOEI direkt för en säkerhetsbedömning, om det stötdämpande fodret exponerats för stark värme av något slag. För att förhindra skador, använd inte något av följande rengöringsmedel: vatten varmare än 40 °C, saltvatten, surt eller alkaliskt rengöringsmedel, tvättbensin, thinner, motorbensin eller andra organiska lösningsmedel, fönsterputsmedel eller andra rengöringsmedel som innehåller organiska lösningsmedel.

• Efter användning av hjälmen, rengöring av dess inre delar eller om de inre delarna har blivit våta, ska du omedelbart torka dem. Om du lämnar de inre delarna fuktiga kan snäppfästena av metall börja rosta, försvagas eller fastna i varandra.

Muut huomiot

 VAROITUS

- Tarkista ennen käyttöä, että kasvosuojuksen molemmilla puolilla olevat kiinnikkeet istuvat tiukasti kiskoihinsa.
- Varmista kypärän käytön yhteydessä, että päälakipehmuste, poskipehmusteet ja leukahihnan suojukset ovat paikoillaan.
- Kun puhdistat ja huollat kypärää ja kasvosuojusta, älä käytä seuraavia puhdistusaineita: kuuma yli 40 °C:inen vesi, suolavesi, happamat tai emäksiset puhdistusaineet, puhdistettu bensiini, tinneri, moottoribensiini tai muut orgaaniset liuotteet, ikkunanpesuaine tai orgaanisia liuotteita sisältävät puhdistusaineet. Jos näitä puhdistusaineita käytetään, kypärän kemiallinen luonne voi muuttua ja turvallisuus vaarantua.
- Jos kypärään tarttuu hyönteisiä ajon aikana eikä niitä poisteta, kypärän pinta voi syöpyä. Ne on poistettava viipymättä.
- Käytä aina aitoja SHOEI-osia, kun vaihdat kasvosuojuksen tai sisäosa uusiin.
- Älä kannaa kypärää suojalasinauhasta kiinni pitäen.

Andra försiktighetsåtgärder

 VARNING

- Kontrollera före användning att hakarna på visirets båda sidor sitter ordentligt i skenorna.
- Var noga med att alltid använda hjälmens med mittkudden, kindkuddarna och hakremsskyddet.
- När du rengör och vårdar hjälmen och visiret, använd inte något av följande rengöringsmedel: varmt vatten varmare än 40 °C, saltvatten, surt eller alkaliskt rengöringsmedel, tvättbensin, thinner, motorbensin eller andra organiska lösningsmedel, fönsterputsmedel eller andra rengöringsmedel som innehåller organiska lösningsmedel. Om något av dessa rengöringsmedel används, kan hjälmens kemiska sammansättning ändras och säkerheten försämrats.
- Om insekter fastnar på hjälmens under körning och lämnas kvar där, kan hjälmens yta korrodera. De ska tas bort omgående.
- Se till att använda originaldelar från SHOEI vid byte av visiret eller de inre delarna.
- Bär inte hjälmens genom att hålla i glasögonbandet.

Osaluettelo

Nämä lisävarusteosat ovat saatavilla korjausta tai vaihtoa varten.
Lue osien ohjekirja huolellisesti ennen niiden uusimista.

- CJ-4-kasvosuojus
- J•O2-päälakipehmuste
- J•O-poskipehmusteet (vasemman- ja oikeanpuoleinen sarja)
- J•O2-leukahihnan suojukset (vasemman- ja oikeanpuoleinen sarja)

Lista över delar

Dessa tillvalsdelar finns att beställa för reparation eller utbyte.
Läs instruktionsmanualerna innan du byter ut några delar.

- CJ-4 visir
- Mittendyna J•O2
- Kinddynor J•O (set med höger och vänster dyna)
- Hakremsskydd J•O2 (set med höger och vänster skydd)